

Ulisse

IL MAGAZINE CHE PORTA L'ITALIA NEL MONDO. E IL MONDO IN ITALIA

Starring
JOE BASTIANICH
ANDREA BOCELLI

YOUR PERSONAL COPY

Amazing Toronto
Una città a misura d'uomo

Factory Renaissance
Vecchi edifici, nuovi spazi

Tuscany Countryside
Tra borghi, castelli e natura

Carla Bruni
My life is full of music



Caravaggio and the 17th century: the new galleries

Uffizi, Florence

Four exceptional exhibitions in Florence



MARIA LAI

The Thread and Infinity

8 March – 3 June 2018, Palazzo Pitti, Florence

SPAIN AND ITALY IN DIALOGUE

Artistic and Cultural Exchange in Renaissance Europe

27 February – 27 May 2018, Uffizi, Florence

PAINTING AND DRAWING "LIKE A GRAND MASTER"

Elisabetta Sirani, Bolognese painter (Bologna, 1638–1665)

6 March – 10 June 2018, Uffizi, Florence

TRACES. Art Encounters in the Museum of Fashion and Costumes

Until December 2018, Palazzo Pitti, Florence

Captain speaking

ANDREA GORI
direttore operazioni volo



UNA GIORNATA ALITALIA

Il volo su cui vi trovate ora, o quello che state per prendere, è solo uno degli oltre 500 voli giornalieri che opera Alitalia. Se sommassimo i chilometri percorsi in una giornata da tutti gli aerei della nostra Compagnia, oltre 620.000, otterremmo una cifra pari a quella di circa 15 volte il giro del mondo. Dietro questo incredibile movimento di mezzi e persone c'è un lavoro che non conosce riposo: 25.000 bagagli gestiti nel solo scalo di Fiumicino, 900 interventi routinari di manutenzione seguiti da 1.200 tra tecnici e ingegneri, 1.500 chiamate ricevute dal nostro contact center, 3.400 addetti di scalo Alitalia. Se la maggior parte dei comandanti e dei primi ufficiali è impegnata a pilotare gli aerei in volo, altri proseguono il costante addestramento sui simulatori della nostra training academy per un totale complessivo di 80 ore di formazione ogni giorno. Ogni giorno oltre 50.000 passeggeri viaggiano con noi, alitalia.com, il nostro sito, registra 120.000 visitatori, più di 500 nuovi follower iniziano a seguire i nostri account Facebook, Twitter e Instagram. Tutto questo nell'arco di ventiquattro ore. E mentre gli ultimi aerei diretti verso destinazioni intercontinentali hanno staccato l'ombra da terra, un'altra ordinaria giornata di lavoro è passata, anche se in questo lavoro tutto è straordinario. ●

A DAY AT ALITALIA The flight you are travelling on now, or that you are gearing up to take, is just one of the over 500 daily flights operated by Alitalia. If we add up the kilometers covered in one day by all the aircrafts of our company – over 620,000 – we would get a figure equivalent to flying about 15 times around the Earth. Behind this incredible movement of means of transportation and people, there is restless work: 25,000 baggage are handled only in the Fiumicino hub, 900 routine maintenance interventions are carried out by 1,200 people between technicians and engineers, our contact center receives 1,500 incoming calls, 3,400 people are working at the Alitalia hub. If most of the captains and first officers are busy flying an airplane, others continue their constant training on the simulators in our training academy for a total of 80 training hours each day. Every day over 50,000 passengers fly with us, Alitalia.com, our website registers 120,000 views, over 500 new followers connect to our Facebook, Twitter and Instagram accounts. Everything happens in just one day. And while the last flights heading towards intercontinental destinations take off, another ordinary working day has just passed, even though everything is extraordinary about this job. ●



#BoggiGentlemanStyle

A GENTLEMAN
KNOWS WHAT
SHE LIKES.

- Rule 59 -

boggi.com



BOGGI

MILANO



VECCHI BUILDING, NUOVI SPAZI

Cambia il mondo del lavoro, cambiano le necessità delle grandi aziende, cambiano le città e le aree industriali oggi diventano spazi polifunzionali e di servizio per i cittadini. Un fenomeno che troviamo ovunque nel mondo. A New York, un complesso sull'Hudson River dove nel 1890 lavoravano oltre venticinquemila persone è stato trasformato in una nuova cittadella del gusto, della creatività e del design; ma è un fenomeno che troviamo anche a Venezia, Miami o Parigi dove i vecchi stabilimenti della Renault su l'Île Seguin sono diventati un polo culturale tra cui spicca la nuova Seine Musicale progettata dall'archistar Shigeru Ban. A Torino, dove una volta si riparavano treni – le vecchie Officine Grandi Riparazioni – è sorto un distretto della creatività e dell'innovazione, mentre a Rotterdam un complesso industriale del 1952 oggi è diventato un polo del design con ristoranti e spazi espositivi. Questi progetti ridanno alle città e soprattutto a chi le abita degli spazi che rischiavano di essere abbandonati e che da luoghi di lavoro diventano centri di interscambio culturale e di creatività. Un fenomeno che valorizza spesso un'architettura industriale particolare e, se non sempre bella, comunque affascinante. E così riprende vita una vecchia centrale elettrica di Londra o una termoelettrica in Svezia. Noi di *Ulisse* vi portiamo a scoprire queste nuove realtà, un cambiamento da vedere e da vivere.

OLD BUILDINGS, NEW SPACES The working world is changing, big companies' needs are changing, the cities are changing. Industrial areas are now turned into multifunctional and service spaces for the city dwellers. A phenomenon widespread throughout the world. In New York, a complex on the Hudson River where in 1890 over 25,000 people worked, has now been turned into a new mecca of food, creativity and design; you can find this same phenomenon in Venice, Miami and Paris where the old Renault plants in the Ile Seguin have become a cultural hub among which the new La Seine Musicale stands out, designed by icon architect Shigeru Ban. In Turin, the Officine Grandi Riparazioni, once used to repair trains, is now a district dedicated to creativity and innovation, while in Rotterdam, a 1952 industrial complex is now a design hub featuring restaurants and exhibition spaces. These projects give back to the cities and especially to their inhabitants spaces that risked being abandoned and that from working sites have become spaces for cultural interchange and creativity. This phenomenon often enhances a particular, though not always beautiful, yet fascinating, industrial architecture. So an old power station in London or a thermoelectric power station in Sweden are brought back to life. In this issue of *Ulisse* we take you to the discovery of this new phenomenon, a change to see and to experience.

Offerta valida fino al 31/03/2018 su Ford EcoSport Plus 1.0 EcoBoost 125CV con Design Pack Plus e SYNC 3 Touch Screen da 6,5" a € 15.400, a fronte del ritiro per rottamazione e/o permuta di una vettura immatricolata entro e non oltre il 31/12/2009 o veicolo Ford senza vincolo di data immatricolazione, posseduto da almeno 6 mesi, grazie al contributo del Ford Partner aderenti all'iniziativa. Prezzo raccomandato da Ford Italia S.p.A. IPT e contributo per lo smaltimento pneumatici esclusi. Ford EcoSport: consumi da 3,8 a 7,2 litri/100 km (ciclo misto); emissioni CO2 da 107 a 134 g/km. Esempio di finanziamento Idea Ford a € 15.400. Anticipo € 3.400, 36 quote da € 148,73, escluse spese incasso rata € 4, più quota finale denominata VFG pari a € 9.235,50. Importo totale del credito di € 12.896,89 comprensivo dei servizi facoltativi Guida Protetta e Assicurazione sul Credito "4LIFE" differenziata per singole categorie di clienti come da disposizioni IVASS. Totale da rimborsare € 14.766,02. Spese gestione pratica € 300. Imposta di bollo in misura di legge all'interno della prima quota mensile. TAN 4,95%, TAEG 6,63%. Salvo approvazione FCE Bank plc. Documentazione precontrattuale in concessionaria. Per condizioni e termini dell'offerta finanziaria e delle coperture assicurative fare riferimento alla brochure informativa disponibile presso il Ford Partner o sul sito www.fordcredit.it. Le immagini presentate sono a titolo puramente illustrativo e possono contenere accessori a pagamento. Messaggio pubblicitario con finalità promozionale.

NUOVA FORD ECOSPORT

€ 149 al mese Anticipo € 3.400
TAN 4,95% TAEG 6,63%



La vita è là fuori. E tu?

Nuova Ford EcoSport, con soli 4,09 metri di lunghezza, è il SUV compatto ideale sia per gli spostamenti in città che per i tuoi viaggi. Scegli tra il motore benzina EcoBoost, disponibile con cambio automatico, o il diesel TDCi, anche con trazione integrale intelligente All-Wheel Drive. Con la Nuova EcoSport sarà impossibile rimanere a casa.

Solo al lancio, inclusi nell'offerta:
SYNC 3 con touchscreen da 6,5", cerchi in lega da 16", barre al tetto e vetri oscurati.



Go Further

SCOPRI DI PIÙ SU FORD.IT

Contents

March 2018



Roger Waters
76—79



Light in the city
72—75



CARLA BRUNI
Bella, elegante, eclettica. La cantante italiana, naturalizzata francese, presenta il suo sesto album, *French Touch*.

Stunning, sophisticated and versatile, the Italian singer – living in France – gears up to present her sixth album, *French Touch*.

Takeoff

- 12 — 13 L'Italia apre le porte
Italy opens its doors

- 14 — 15 Nuova musica nell'East London
New music in East London

- 16 La cosa giusta. Parmigiani Fleurier
The right thing. Parmigiani Fleurier

Wow

- 19 Le compagnie più innovative
The most innovative companies

- 20 Parigi. Ritorna l'atteso "Livre Paris"
Paris. A new edition of "Livre Paris" is at the door

- 22 Ginevra. Dove l'auto è regina
Geneve. Cars reign supreme

- 24 McLaren Senna

- 26 Pierfrancesco Favino

- 28 — 29 Le 5 cose da non perdere per niente al mondo
The five things you must never miss for the world

- 30 Arte. Boldini. Ritratto di signora
Art. Boldini. Portrait of a lady

- 32 Joe Bastianich. NYC's Theater District

- 34 — 35 Fashion Point

- 36 — 40 Diamanti sul mare
Diamonds on the sea

- 42 — 43 Tradizione italiana
Italian tradition

- 44 — 49 Notizie dal mondo
News from the world

- 50 — 51 Dog Year

GreatBeauty

- 54 — 61 Factory Renaissance

- 62 — 65 Carla Bruni. Dolce French Touch
Carla Bruni. Sweet French Touch

HUBLOT



HUBLOT
BOUTIQUE MILANO

— at —

PISA
1940

Via Verri 7, Milano

hublot.com • f • t • i • g

Classic Fusion Blue Titanium. Titanium case with a blue sunray dial. Automatic movement. Blue alligator strap stitched on rubber.

Ulisse

Rivista mensile di bordo
Anno XL n. 400
Marzo 2018

**EDITORE
ALITALIA**

Società Aerea Italiana S.p.A.
in Amministrazione Straordinaria
Via Alberto Nassetti
00054 Fiumicino (RM)

Reg. Trib. Civitavecchia n. 3/16 del 12/4/2016
già Reg. Trib. Roma n. 16917/77 del 3/8/77

**REALIZZAZIONE EDITORIALE
SPORT NETWORK SRL**
Via Messina 58, 20154 Milano

DIRETTORE EDITORIALE
Federico Garimberti

DIRETTORE RESPONSABILE
Andrea Brambilla
direzione.ulisse@sportnetwork.it

ART DIRECTOR
Massimo Zingardi

REDAZIONE ROMA
Piazza Indipendenza 11/B, 00185 Roma

REDAZIONE MILANO
Via Messina 58, 20154 Milano

REDAZIONE BOLOGNA
Via del Lavoro 7,
40068 San Lazzaro di Savena (BO)
redazione.ulisse@sportnetwork.it

Segreteria di Redazione centrale
06/4992521
segreteria.ulisse@sportnetwork.it

REDAZIONE AZ
Filippo Nassetti
redazioneulisse@alitalia.com

EDITING
EDIPRESS SRL - www.edi-press.com

PROGETTO GRAFICO
Akimudi

TRADUZIONI
Raffaella Ficara (Edipress)

HANNO COLLABORATO:
Bianca Ascenti, Joe Bastianich, Andrea Bocelli, Antonio Capitani (Oroscopo), Anna Casotti, Marta Centra (Edipress), Marzia Ciccola (Beauty), Stefano Cocci (Edipress), Francesca Colello (Edipress), Silvia Doria (Edipress), Mariella Di Rao, Stefania Esuperanzi (Edipress), Daniela Fagnola (Orologi), Federico Geremei, Cristina Griner (Turismo), Damiano Iovino, Leonardo Iannacci, Giorgia Lanciotti, Salvatore La Spina (Arte), Luigi Massari (Motori), Andrea Milanesi, Renata Molho (Coordinamento Moda), Filippo Nassetti, Valeria Oneto (Stylist), Paola Papeschi (Edipress), Silvia Pino (Edipress), Fabrizia Postiglione, Giulia Rinaldi (Edipress), Benedetta Rossi Albini, Gianni Rusconi (Hi-Tech), Romina Sterbini (Edipress), Ilaria Vescovo (Illustrazioni), Micaela Zucconi

FOTOGRAFIE
Camerapress/Contrasto, Getty Images, Hemis/AGF
IPA Press, Mondadori Portfolio

**CONCESSIONARIA ESCLUSIVA
PER LA PUBBLICITÀ
SPORT NETWORK SRL**
Via Messina 58, 20154 Milano
Tel. 02/54962420

**PREPRESS E STAMPA
POLIGRAFICI IL BORGO S.R.L.**
Via del Litografo, 6 40158 Bologna
Tel. +39 051 6034001 - Fax +39 051 603401

67 — 69	Just one
70 — 71	Il desiderio si batte all'asta Dreams under the hammer
72 — 75	Arizona Muse. Belle e impegnate Arizona Muse. Beautiful and committed
76 — 79	Roger Waters. Il muro Roger Waters. The wall
80 — 83	Light in the city
84 — 91	Amazing Toronto
92 — 97	Maremma. Naturalmente esclusiva Maremma. Naturally exclusive
98 — 99	Puebla. La città degli angeli in Messico Puebla. The city of angels in Mexico

Happyend

101 — 103	7 isole esclusive 7 unique islands
104 — 105	Moda Uomo: 80s forever
106 — 107	Moda Donna: Tartan mania
108	Time Life. Lo stile al polso Time Life. Style your wrist
110	Hi-Tech. La tecnologia fatta su misura Hi-Tech. Technology made to measure
111	Engines. Novità dal mondo dei motori News from the world of engines
112	Bellissima. È subito primavera
113	Uomo in Vogue. Profondo blu
114	Pack for Him
115	Pack for Her
116 — 117	Address: Beirut, Cagliari
118 — 119	6-12-18. Nuova Delhi 6-12-18. New Delhi
120 — 121	Oroscopo Horoscope
122 — 129	La regina Defender Queen Defender
162	Andrea Bocelli – Con te partirò Time to say goodbye



www.sartorialatorre.it • infoline +39 080 4315291
Showroom MILANO Corso Vercelli, 16



L'Italia apre le porte

Piccoli gioielli solitamente chiusi al pubblico ma che il FAI, Fondo Ambiente Italiano, apre a tutti. Grazie al suo significativo impegno tornano le Giornate FAI di Primavera, giunte alla 26ª edizione, in programma sabato 24 e domenica 25 marzo, che coinvolgeranno oltre 1.000 luoghi in tutta Italia. Come Palazzo Giustiniani a Roma: soprannominato "Il Piccolo Colle" e residenza di rappresentanza del presidente del Senato, è un luogo simbolo della Repubblica Italiana. Qui fu firmata la Costituzione, qui nasceva la Repubblica Italiana. A Napoli si aprono le porte degli appartamenti privati del penultimo sovrano del Regno delle due Sicilie, Ferdinando II, al potere dal 1830 al 1859, una meta imperdibile. A Castelbuono, Palermo, la vallata delle Madonie, sito inserito nella lista dei geoparchi mondiali dell'UNESCO nel 2015, ospita il castello trecentesco dei Ventimiglia. Infine, a Venezia la novità sarà rappresentata da Casa Bortoli, recentemente donata alla Fondazione, un appartamento signorile ospitato in un palazzo storico veneziano affacciato sul Canal Grande, Ca' Contarini, con una vista eccezionale sulla Basilica di S. Maria della Salute. Nella foto, l'Accademia Navale di Livorno, solitamente aperta solo agli allievi. giornatefai.it

Italy opens its doors

Thanks to the significant effort of the FAI Fondo Ambiente Italiano – the Italian Environment Fund – some small gems usually closed will now be open to the public visitors. The Giornate FAI di Primavera (the Spring FAI Days) – now at their 26th edition and scheduled on March 24th and 25th – will involve over 1,000 sites throughout Italy. The sites available for visitors include palazzo Giustiniani in Rome: called "The Small Hill", it's the official residence of the Senate's President. The Founding Fathers signed here the Constitution giving life to the Italian Republic. Another must-see is in Naples, the city opens the doors of the private apartments of the second to last sovereign of the Kingdom of the Two Sicilies, Ferdinand II, who ruled from 1830 to 1859. Castelbuono (in the province of Palermo), in the Madonie Valley, a site included in the UNESCO Global Geoparks list in 2015, hosts the Ventimiglia's Castle, dated back to the 14th century, that belonged to the royal family of that time. Finally, in Venice, the novelty open to public is Casa Bortoli, recently donated to the Foundation: the stately apartment is housed in a historical Venetian palace overlooking the Canal Grande, Ca' Contarini, featuring an exceptional view on the Basilica of S. Maria della Salute. In the picture, the Naval Academy of Livorno, is usually open only for students.

Nuova musica nell'East London

A Londra, dalle parti di Stratford, vicino al parco olimpico costruito per i Giochi del 2012, sorgerà una gigantesca hall per concerti alta circa 130 metri. Niente di troppo insolito, se non fosse per il fatto che l'enorme auditorium sarà una costruzione sferica e che, tra gli altri record, batterà quello di edificio più alto di Londra, fino ad oggi detenuto dalla stupenda cattedrale di St. Paul. Il progetto è stato finanziato e presentato dalla Madison Square Garden Company, holding statunitense che ha affidato il lavoro al celebre studio di architettura londinese Populous, lo stesso che ha realizzato il vicino stadio Olimpico e che si sta occupando della realizzazione di quello del Tottenham Hotspurs. Insomma, lo skyline dell'East London si appresta ad un radicale cambiamento. Nella foto è raffigurato il progetto realizzato per Las Vegas, su cui si baserà quello londinese.

New music in East London

A mammoth 130-meter hall dedicated to live concerts is going to be built near Stratford, London, close to the Olympic park created for the 2012 Olympic Games. No big news, if it were not for the fact that the huge auditorium will be a spherical building that is going to break a few records including that of the tallest building in London. This record has been held, to date, by the splendid St. Paul cathedral. The project was financed and presented by the Madison Square Garden Company, an American holding company that entrusted the works to Populous, a renowned London architecture studio, that designed the Olympic stadium and that is currently working at the creation of the Tottenham Hotspurs Stadium. In short, the East London skyline is gearing up to a radical change. In the picture, MSG Sphere Las Vegas, the London venue will be based on the same design.



Alitalia collega Londra sugli aeroporti di Heathrow e London City con 76 voli settimanali (27 da Roma e 49 da Linate). Ad aprile l'offerta crescerà a 84 voli settimanali (28 da Roma e 56 da Milano). Visita alitalia.com per tutte le info sui voli e per l'acquisto dei biglietti.



Alitalia connects London Heathrow and London City airports with 76 weekly flights (27 from Rome and 49 from Linate). In April, the offer will be increased reaching 84 weekly flights (28 from Rome and 56 from Milan). Visit alitalia.com for flight info and to purchase tickets.

"Concisione nello stile, precisione nel pensiero, decisione nella vita" *"Concision in style, precision in thought, decision in life"*

VICTOR HUGO



Parmigiani Fleurier Tonda Calendario Annuale

FUNZIONALITÀ. È in arrivo nei negozi il Tonda Calendario Annuale di Parmigiani Fleurier. Un orologio che rivela il gusto per le complicazioni del Maestro Michel Parmigiani: animato da un movimento meccanico a carica automatica, ovviamente di manifattura, è appunto in grado di "riconoscere" la durata dei mesi di 30 o 31 giorni (quindi deve essere corretto solo a fine febbraio).

PRECISIONE. Mostra anche la data con una lancetta ad andamento retrogrado (cioè, quando giunge a fine corsa, torna indietro all'istante) e le fasi lunari astronomiche (uno scarto di un giorno ogni 122 anni) per entrambi gli emisferi. Tutto con grande equilibrio formale. La cassa in oro rosa misura 40 mm di diametro, il cinturino in pelle di alligatore è firmato Hermès.

FUNCTIONALITY. The Parmigiani Fleurier - Tonda Annual Calendar will soon be on sale. A watch that reveals Maestro Michel Parmigiani's taste for complications: featuring an in-house, mechanical movement with automatic winding, it is able to "recognize" the length of each month (30 or 31 days) and it needs adjustment only at the end of February).

PRECISION. It also displays the date with a retrograde hand (meaning it instantly jumps back to 1 after the last day of the month) and the astronomical lunar phases (one day difference every 122 years) for both the hemispheres. All with great proper balance. The 40-mm case is in pink gold, the alligator leather strap is by Hermès.

Your favourite designer brands at 30-70% less
Discover our new arrivals



Save an extra 10%*
mcarthurglen.com

McArthur
Glen
Designer Outlets

Florence, Milan, Naples, Rome, Venice

*Show this page to Guest Services to claim



APRI UNA NUOVA FINESTRA SUL FUTURO

TEDESCO. NON PUOI CAPIRE COSA TI PERDI.

Il tedesco è la lingua che ti dà più opportunità per costruire il tuo successo professionale.

Vieni a studiarlo al Goethe-Institut.

Per informazioni raggiungi in una delle nostre sedi di Milano, Napoli, Roma e Torino.

www.goethe.de/corsi

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

WOW

Quando il mondo è ancora capace di sorprenderci
World's Surprises

Gli USA dominano la classifica delle compagnie più innovative: solo Samsung e Alibaba rompono il dominio a stelle e strisce

1 Apple
USA - Electronic and Information Technology



Scrisse Tolstoj in *Guerra e pace*: «Le idee che hanno enormi conseguenze sono idee semplici». E il report di Boston Consulting Group, “The Most Innovative Companies 2018: Innovators Go All In On Digital” che individua le aziende a più alto tasso di innovazione del 2017 propone marchi che, in fondo, hanno elevato la semplicità del loro assunto a ragione d’essere. Che fosse far girare la tecnologia intorno all’utente, acquistare seduti comodamente a casa in un click o mettere in contatto le persone, sono le idee semplici a impattare la vita della gente. Per restare semplici c’è bisogno di innovare continuamente. Ecco che la classifica del BCG rispecchia tale approccio. Pochi cambiamenti rispetto al 2017: le prime dieci sono Apple, Google, Microsoft, Amazon, Samsung, Tesla, Facebook, IBM, Uber, Alibaba. Dominio USA tranne che per la sudcoreana Samsung e la cinese Alibaba, new entry assoluta e colosso dell’e-commerce co-fondato da Jack Ma. I settori che, in base a questa classifica, sono maggiormente coinvolti nella trasformazione digitale e praticano maggiormente l’innovazione sono travel e trasporti.

THE USA DOMINATES THE LIST OF THE MOST INNOVATIVE COMPANIES: SAMSUNG AND ALIBABA ARE THE ONLY ONES CONTRASTING THE STAR AND STRIPES’ SUPREMACY As Tolstoj wrote in his *War and Peace*: “Simple ideas are those that trigger huge effects.” The Boston Consulting Group report, “The Most Innovative Companies 2018: Innovators Go All in On Digital” pinpointed the most innovative companies in 2017. The report named companies that made of simplicity their mission. Whether they focus on making technology move around the user, or shopping comfortably from home or putting people in contact, the simple ideas are those that have a true impact on people’s lives. And to stay simple you need to be always innovative. The Boston Consulting Group’s list mirrors this attitude. There are a few changes compared to 2017: the top ten companies are Apple, Google, Microsoft, Amazon, Samsung, Tesla, Facebook, IBM, Uber, Alibaba. With the exception of South Korean Samsung and Chinese Alibaba – absolute new entry and e-commerce giant co-founded by Jack Ma –, the USA are definitely dominating the list. According to this list, the most innovative and mostly involved in the digital transformation sectors belong to the tourist and transportation industry.

- 2 Google**
USA
Internet
- 3 Microsoft**
USA
Electronic and Information Technology
- 4 Amazon**
USA
E-Commerce
- 5 Samsung**
Sud Corea
Information Technology
- 6 Tesla**
USA
Automotive and Energy Industry
- 7 Facebook**
USA
Social Network
- 8 IBM**
USA
Electronic and Information Technology
- 9 Uber**
USA
Transportation Industry
- 10 Alibaba**
Cina
E-Commerce

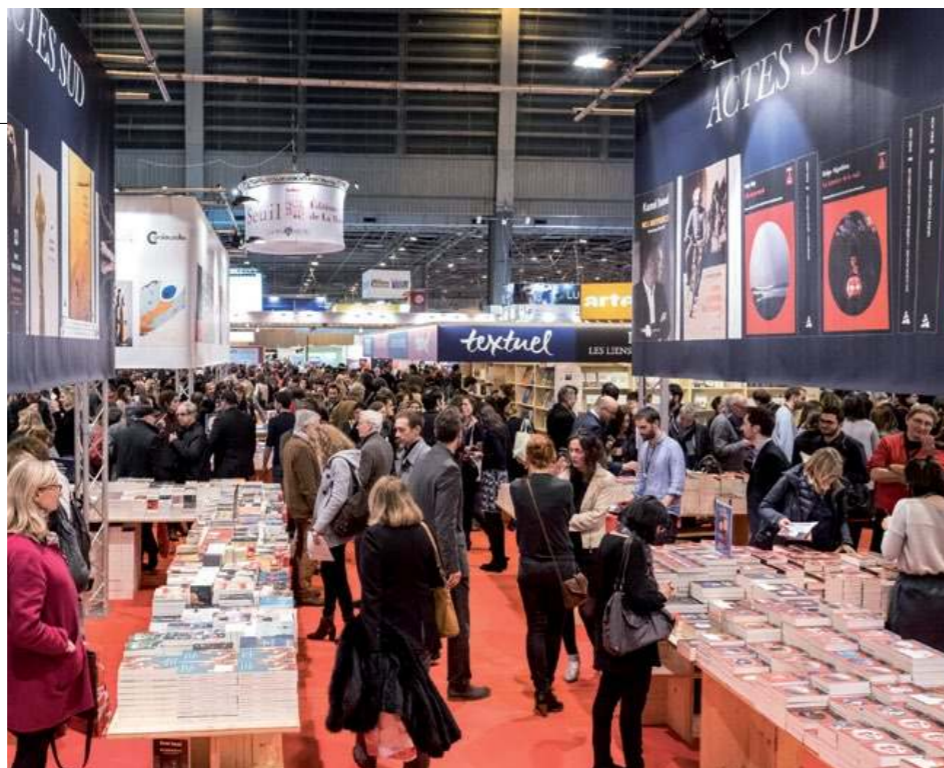
WOW

Parigi

Ritorna l'atteso "Livre Paris"

Il salone del libro parigino
dal 16 al 19 marzo

L'appuntamento che raccoglie numerosi visitatori ogni anno nella capitale francese nel centro espositivo Porte de Versailles torna per la 38ma edizione. Il Salone ospita i grandi nomi della letteratura e, allo stesso tempo, dà spazio ai nuovi scrittori. A renderlo unico è la serie di eventi in programmazione adatti a ogni tipologia di lettore. Nei quattro giorni, il palco principale ospiterà più di 60 autori francesi e internazionali, ma anche ricercatori, storici, filosofi, autori di fumetti che, ciascuno a proprio modo, si presentano come osservatori e testimoni del loro tempo, seguendo il filo conduttore di quest'anno che è "Les écrivains face au monde". L'occasione sarà interessante per rivivere tutti i principali momenti editoriali dell'anno e scoprire, in esclusiva, alcuni dei grandi testi che saranno pubblicati prima dell'estate. Per la prima volta ci sarà uno spazio dedicato alla letteratura poliziesca, in tutte le sue diverse forme. Un modo per riportare nella giusta considerazione un genere che, negli anni passati, è stato un po' trascurato, ma che continua a riscuotere sempre più interesse di pubblico. (S.D.)



LA LOCATION

Livre Paris si svolge a Porte de Versailles, il parco delle esposizioni creato nel 1923 per ospitare la Fiera di Parigi.

Livre Paris is taking place at Porte de Versailles, the exhibition area created in 1923 to host the Paris Fair.

A NEW EDITION OF THE SOUGHT-AFTER "LIVRE PARIS" IS AT THE DOOR The fixture in Paris that each year draws many visitors in the Porte de Versailles exhibition center is back for its 38th edition. The Fair hosts great figures from the world of literature and gives space to new writers, too. A series of events on the bill for every kind of reader is the fair's strong point that makes it unique. Throughout the four days, the main stage will host over 60 French and international writers, as well as researchers, historians, philosophers, comics authors who, each in their own way, present themselves both as observers and witnesses of their era, following the fil rouge of this edition: "Les écrivains face au monde". It's an interesting opportunity to live again the main editorial moments of the year and to discover, in exclusive, some of the great texts which will be published before summer. The Fair will host for the first time a space dedicated to crime novels, in all its different forms. It's a way to draw back the attention to a genre that, over the last years, has been slightly neglected, but that keeps catching the eye of the audience.

Per raggiungere Parigi Alitalia offre 72 frequenze settimanali: 28 da Roma Fiumicino per Parigi Charles De Gaulle, 26 da Milano Linate per Parigi Charles De Gaulle e 18 da Milano Linate a Parigi Orly. Visita alitalia.com per tutte le info sui voli e per l'acquisto dei biglietti.



To reach Paris, Alitalia provides 72 weekly flights: 28 from Rome Fiumicino to Paris Charles De Gaulle, 26 from Milan Linate to Paris Charles De Gaulle and 18 from Milan Linate to Paris Orly. Visit alitalia.com for flight info and to purchase tickets.



Rilassati

DIPINGIAMO NOI IL VIAGGIO DEI TUOI SOGNI

vivere & viaggiare CON **Bluvacanze**

LA PIÙ GRANDE AGENZIA DI VIAGGI D'ITALIA

www.vivereeviaggiare.it | www.bluvacanze.it

320 PUNTI VENDITA IN ITALIA

WOW

Ginevra



SUPERCAR
Sopra, l'Aston Martin Rapide AMR esposta nel corso della passata edizione del salone automobilistico ginevrino.

Aston Martin Rapide AMR on display during the second press day of the Geneva Motor Show 2017 at the Geneva Palexpo.

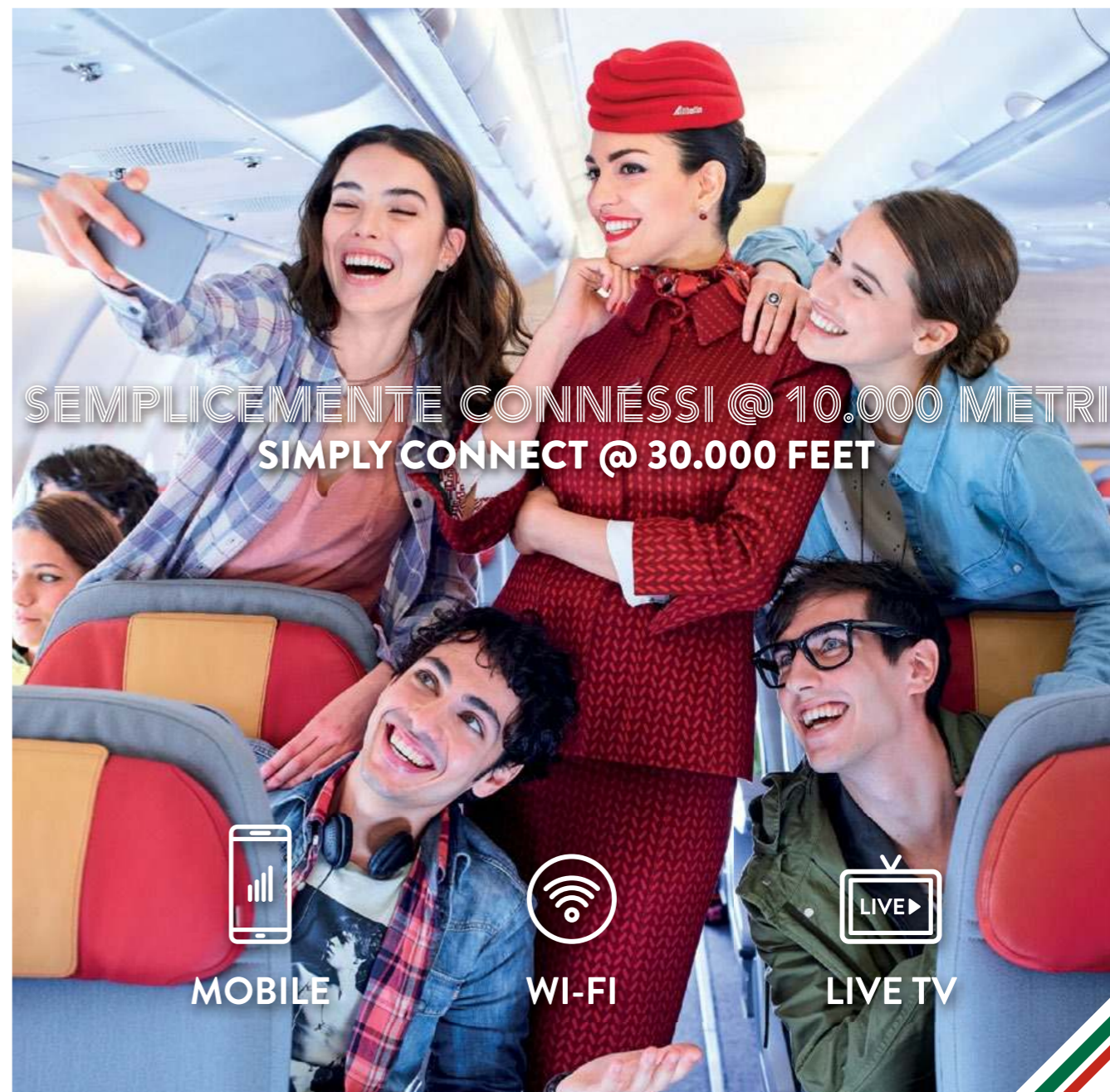
CARS REIGN SUPREME The 2018 Geneva International Motor Show, now an important fixture in the automotive field, is an unmissable event for car enthusiasts. The first edition took place in 1905 and has since then become a prestigious stage that over the decades has launched models that have marked the history of the automotive sector. The Motor Show will open to the public on March 8-18 – Monday to Friday (10 a.m. to 6 p.m.) and Saturday and Sunday (9 a.m. to 7 p.m.). Tickets are available online too, on the Motor Show's official website (gims.swiss/en/). Its ever growing success is explained by Maurice Turrettini – President of the Geneva Motor Show: «The Show draws 650,000/700,000 visitors, this means that logistically we reached our maximum capacity. Our goal is not to increase the number of visitors, but we aim at improving the quality of our visitors. This year, the absence of Opel allowed us to host Aston Martin. Furthermore, Jaguar and Land Rover had the chance to change their location and to move on the other side of the pavilion». The most sought-after new models include: McLaren Senna, Porsche 911 GT3 RS, Hyundai Santa Fe, Mazda 6 Wagon, Ford Ka+, Mercedes Class A, including the 2018 Car of the Year, the most prestigious and historic award in the sector. The winning car – picked among seven finalists on the day prior the opening – will undoubtedly be one of the most admired.



Per raggiungere Ginevra Alitalia offre 15 frequenze settimanali da Roma Fiumicino. Visita alitalia.com per tutte le info sui voli e per l'acquisto dei biglietti.



To reach Geneva, Alitalia offers 15 weekly flights from Rome Fiumicino. Visit alitalia.com for all flight info and to purchase tickets.



Naviga con il pacchetto più adatto alle tue esigenze e ricorda di disattivare gli aggiornamenti automatici, eviterai così di ridurre il traffico dati acquistato. Il servizio Wi-Fi è disponibile su selezionati aeromobili di lungo raggio.

Purchase the package that best suits your needs and get connected. Don't forget to deactivate the automatic updates in order to avoid reducing the amount of traffic at your disposal. Wi-Fi service is available on selected long haul aircraft.

LITE
10MB
\$2

FLEXI
50MB
\$6

FLEXI PLUS
90MB
\$12

BUSINESS
200MB
\$20

Il pagamento è previsto in dollari/USA al cambio corrente del giorno della transazione
Payment can be made only in US Dollars at the exchange rate applicable on the day of the transaction



HYPERCAR

La McLaren Senna è, secondo la Casa, l'auto più emozionante. I 500 pezzi prodotti sono stati già tutti venduti.

According to McLaren, the McLaren Senna is the most exciting car ever. The 500 units of this limited edition car have already all been sold out.



TWO LEGENDS, AN INCREDIBLE CAR Maximum speed: 340km/h. from 0 to 100 km/h in 2.8 seconds and to 200 Km/h in 6.8 seconds. But thanks to the carbon and ceramic brakes, 100 meters are enough to stop the car running at 200 Km/h. Everything is special, even the tyres designed by Pirelli especially for this model. Some data to describe the McLaren Senna that, before being showcased for the first time at the Geneva Motor Show, was presented to the press in Sheffield, in the United Kingdom where, thanks to the collaboration with the local University, the McLaren Composite Technology Centre is set to be established. The center is focused on the research, the development and the production of the carbon fiber chassis that, since 1981, have been characterizing the gems of the Woking brand. Dedicated to the great F1 champion, Ayrton Senna, the new hypercar features a 4-liter twin-turbo V8 engine with 800 hp that make this vehicle (weighing only 1,198 kilograms) fly. It's the most powerful internal combustion McLaren engine for a road car. Yes, because this model, featuring a spaceship-like aerodynamics, is approved to run across normal roads even if it gives its best on the circuit. The price in Italy starts from 945,500 euro tax included. Don't waste your time checking into your bank account: the car will be produced in 500 units, all sold out. Except for one that was auctioned for 2 million dollars, with all the proceeds going to the Ayrton Senna Institute, that provides education to underprivileged children and kids in Brazil.



A SHEFFIELD

Il nuovo McLaren Composites Technology Centre di Sheffield (South Yorkshire), nel Regno Unito, dal 2019 ospiterà la produzione dei telai in fibra di carbonio.

From 2019 the new McLaren Composites Technology Centre in Sheffield (South Yorkshire), in the UK, will host the production of carbon fiber chassis.

McLaren Senna

Due nomi-leggenda, un'auto incredibile

Velocità di punta, 340 chilometri all'ora. Da 0 a 100 km/h in 2,8 secondi e a 200 in 6,8 secondi. Ma, grazie ai freni in carbonio e ceramica, bastano 100 metri per fermare l'auto a 200 km/h. Tutto speciale, anche le gomme disegnate da Pirelli per questo modello. Qualche dato per raccontare la McLaren Senna che, prima del battesimo al Salone di Ginevra, è stata presentata alla stampa a Sheffield, nel Regno Unito. Dove, grazie alla collaborazione con l'Università locale, sorgerà il McLaren Composite Technology Centre per la ricerca, lo sviluppo e la produzione dei telai in fibra di carbonio che, dal 1981, caratterizzano i gioielli della casa di Woking. Dedicata al grande campione della F1 Ayrton Senna, la nuova hypercar ha un motore V8 biturbo da 4 litri che genera una potenza di 800 CV per far volare un mezzo che pesa solo 1.198 chilogrammi. Si tratta del più potente motore McLaren a combustione interna per una vettura da strada. E già, perché questo modello, con un'aerodinamica da nave spaziale, è omologato per circolare sulle strade normali anche se è destinato a dare il meglio di sé in circuito. Il prezzo base è di 945.500 euro, tasse incluse, in Italia. Non perdetevi tempo a controllare il vostro conto in banca: sarà prodotto in 500 esemplari, già tutti venduti. Tranne uno che è andato all'asta in un evento per i clienti McLaren ed è stato battuto per 2 milioni di euro, destinati all'Ayrton Senna Institute, che garantisce l'istruzione a bambini e giovani disagiati in Brasile. (Damiano Iovino)



**IL FALCONE
FLIES HIGH***

Since its first vintage in 1971 Il Falcone has revealed throughout 40 vintages the great potential of Murgia hills terroir and of Nero di Troia, northern Puglia indigenous red grape variety, becoming icon and benchmark of Castel del Monte appellation, upgraded to DOCG from 2011 vintage. Deep and elegant with its dark fruit, spice, tobacco and its lingering tannins polished by one year aging in French oak, IL FALCONE is a wine with great personality to be enjoyed with meats, game and aged cheese.

Nato nel 1971, IL FALCONE ha raccontato in 40 vendemmie al mondo intero il grande potenziale enologico del terroir delle colline della Murgia e del Nero di Troia, la più importante varietà del centro-nord della Puglia, diventando il punto di riferimento della denominazione Castel del Monte, elevata a DOCG nel 2011. Profondo ed elegante con il suo bouquet di frutti neri, spezie, tabacco e i suoi tannini levigati dalla maturazione di un anno in botti di rovere francese, IL FALCONE è un vino dalla grande personalità che si esalta con grandi arrosti, selvaggina e formaggi stagionati.



www.rivera.it
info@rivera.it



A CAMPAIGN FINANCED ACCORDING TO EU REGULATION N. 1308/2013
CAMPAGNA FINANZIATA AI SENSI DEL REGOLAMENTO UE N. 1308/2013





GETTY IMAGES

Pierfrancesco Favino

Sarà la voce di Michelangelo nel primo show dedicato alla creazione della Cappella Sistina

Dopo il successo di Sanremo 2018 e la partecipazione al film *A Casa Tutti Bene* di Gabriele Muccino, Pierfrancesco Favino debutterà il 15 marzo all'Auditorium Conciliazione di Roma in "Giudizio Universale. Michelangelo and the Secrets of the Sistine Chapel", il primo show dedicato al genio di Michelangelo e alla creazione della Cappella Sistina, ideato da Marco Balich con la consulenza scientifica dei Musei Vaticani. Favino sarà la voce di Buonarroti, nella versione italiana e anche in quella inglese. Lo show è il primo esempio di un format innovativo che unisce il racconto filologico della genesi di un capolavoro con gli strumenti tecnologici più sofisticati dell'intrattenimento dal vivo.

Favino, come è stato interpretare Michelangelo?

«È stato un onore poter dare voce a uno dei più grandi artisti che la Storia abbia mai visto».

Cosa ha imparato su Michelangelo e la Cappella Sistina lavorando a questo spettacolo?

«È stato molto interessante avvicinarsi a comprendere il momento della creazione. Il logorio interiore che accompagna un artista alla ricerca del gesto assoluto».

È reduce dall'esperienza del Festival di Sanremo. Può tracciare un veloce bilancio?

«È stata un'esperienza unica ed estremamente divertente grazie ai miei compagni di viaggio e a quanto si è venuto a creare spontaneamente tra di noi su un palco così importante». (Stefano Cocci)



SUL PALCO
Favino a Sanremo, qui vestiva smoking collezione Giorgio Armani, gioielli in argento Nove25, orologio IWC.

Favino at Sanremo, here dressed in Giorgio Armani tuxedo collection, Nove25 silver jewelry, IWC watch.

IS GOING TO BE MICHELANGELO'S VOICE IN THE FIRST SHOW DEDICATED TO THE CREATION OF THE SISTINE CHAPEL. Following the resounding success of the 2018 Sanremo edition and his role in Gabriele Muccino's movie, *A Casa Tutti Bene*, Pierfrancesco Favino is going to debut on March 15th at the Auditorium Conciliazione in Rome in "Giudizio Universale. Michelangelo and the Secrets of the Sistine Chapel", the first show dedicated to the genius of Michelangelo and to the Sistine Chapel, conceived by Marco Balich with the scientific advice of the Vatican Museums. Favino will be Buonarroti's voice, both in the Italian and English versions. The show is the first example of innovative format combining the philological recount and the creation of the masterpieces through the most sophisticated technological means of the live show sector. Favino, how was it playing Michelangelo? «Giving the voice to one of the greatest artists ever was an honor».

What did you learn about Michelangelo and the Sistine Chapel while working at this show?

«Getting close to understand the moment of the creation has been very interesting, realizing the inner conflicts accompanying an artists on the lookout for the 'absolute gesture'».

You are just back from the Sanremo Festival, can you take a quick personal inventory of this experience?

«It was an unparalleled and extremely fun experience thanks to my companions and to the empathy and the complicity that spontaneously arose among us on such an important stage».



www.gls-italy.com
Servizio Clienti 199 15 11 88

GLS
corriere espresso



GLS, il tuo corriere espresso

GLS corriere espresso, leader di settore. Con i suoi servizi di qualità, è in grado di trovare soluzioni adattabili alle esigenze di ogni tipo di clientela. GLS è presente in 41 Paesi Europei, con oltre 700 Sedi, 41 Centri di smistamento e 20.000 mezzi per le consegne. In Italia è capillarmente diffuso su tutto il territorio nazionale, con 147 Sedi e 13 Centri di smistamento, GLS effettua consegne su tutto il territorio italiano, con tempi entro le 24 ore nella maggior parte delle località.

Oltre 220.000 aziende, ogni giorno, affidano le loro spedizioni a GLS.

We deliver!

March 2018

Le **cinque** cose da non perdere per niente al mondo



1

Le magnifiche statue de Las Fallas

Dal 15 al 19 marzo Valencia festeggia l'arrivo della primavera

Anche quest'anno la città spagnola festeggia le Fallas, migliaia di persone sono attese da tutto il mondo per assistere al "día de la plantà de los monumentos" quando i ninots, sorprendenti monumenti di cartone, vengono esposti al pubblico; la maggior parte verranno bruciati, a eccezione di uno che si salverà dalla notte della cremà (il 19 marzo). Una perfetta combinazione di arte, musica, spettacoli e gastronomia che richiama ogni anno quasi trecentomila persone.

fallas.es/ [f](#) [t](#)

THE MAGNIFICENT STATUES OF LAS FALLAS This year too, the Spanish city gears up to celebrate the Fallas, thousands of people from all over the world are expected to attend the "día de la plantà de los monumentos" when the ninots: amazing cardboard monuments, will be showcased to the public; most of them will be burned, only one will be saved from the night of the cremà (March 19th). This perfect combination of art, music, shows and gastronomy draws almost three hundred thousand people every year.



2

Magica San Marino

Al via, dal 9 all'11 marzo, il 21° Festival Internazionale della magia

Tre giorni per assistere alle performance di maghi, illusionisti e prestidigatori. Il Festival, ideato nel 1998 da Gabriele Merli, ha portato sul palcoscenico grandi nomi della prestidigitazione come: Silvan, Tony Binarelli, Aldo Colombini, Alexander e altri. Cuore della manifestazione la serata del Gala durante la quale si esibiranno artisti di fama internazionale.

festivalinternazionale dellamagia.com [f](#) [t](#)

MAGIC SAN MARINO Three days to admire the performances of magicians and illusionists. The Festival, conceived in 1998 by Gabriele Merli, brought on stage some big names of prestidigitazione such as: Silvan, Tony Binarelli, Aldo Colombini, Alexander and others. The core of the event is the Gala evening featuring world-class artists' performances.



3

Festival delle Lanterne

Le notti di Taiwan si illuminano di mille luci

Il Festival delle Lanterne di Taiwan si svolge in concomitanza con la prima luna piena del Capodanno Lunare. Ogni sera, dal 2 all'11 marzo, per circa dieci giorni, gli abitanti di Taiwan sfilano per le strade tenendo delle lanterne di differenti forme e dimensioni, ispirate al segno zodiacale dell'anno (per il 2018 il Cane). Uno spettacolo magico al quale non si può mancare. Dal Memoriale della Democrazia a Taipei, si può godere di una vista spettacolare sulle processioni.

taipeiexpats.org/event/lantern-festival-2018/ [f](#) [t](#)

THE LANTERN FESTIVAL The Taiwan Lantern Festival is held on the first full moon of the Lunar New Year. Every evening, for about ten days, the inhabitants of Taiwan parade through the streets holding lanterns of different shapes and sizes, inspired by the zodiac sign of the year (the Dog in 2018): an enchanting sight not to be missed. From the Democratic Memorial in Taipei, you can enjoy a spectacular view of the parades.

4

La Primavera delle Arti di Montecarlo

Appuntamento nel Principato di Monaco, dal 16 marzo al 29 aprile, per tutti gli amanti della musica classica

Nel principato monegasco si respira già aria di primavera: un'importante manifestazione di musica classica la celebra. Ideato dal Principe Ranieri III e dalla Principessa Grace, il Festival, divenuto subito famoso, è caratterizzato dalla ricchezza di un programma vario e originale che vede esibirsi sul palcoscenico le più grandi orchestre europee, come la London Symphony Orchestra o la Tonhalle Orchester di Zurigo.

printempsdesarts.com [f](#) [t](#) [i](#)

SPRING ARTS FESTIVAL IN MONTECARLO Spring is already in the air in Monaco: the beautiful season is to be celebrated by an important event of classical music. Conceived by Prince Rainier III and Princess Grace, the Festival, a success since its first edition, it's characterized by a various and original bill that features the greatest European orchestras performing on stage, such as the London Symphony Orchestra or the Tonhalle Orchester in Zurich.



5

St. Patrick's Day

Il 17 marzo la Grande Mela si tinge di verde

La parata del giorno di San Patrizio più grande e antica del mondo si svolge a New York: una città in festa dove, senza esagerare, scorrono fiumi di birra e tanto cibo. Tutti si vestono di verde: esiste la tradizione che chi non lo è, va pizzicato in modo affettuoso! Persino le bevande si colorano di questa nuance, in giornata come non provare quindi i bagel verdi insieme alla birra verde.

The biggest and oldest St. Patrick's Day parade in the world takes place in New York: a festive city that for this occasion is, with no exaggeration, flooded with beer and food. Everyone is dressed in green: by tradition those who are not dressed in green, should be lovingly pinched! Even the drinks are colored in this nuance, so that day you can't but try the green bagels accompanied by the green beer.



Van Gogh & Japan

Amsterdam
Museo van Gogh
Dal 23/3 al 24/6

La mostra fa luce sull'influenza esercitata dall'arte giapponese su Vincent van Gogh (1853-1890). Stampe giapponesi, collezionate dallo stesso pittore, sono esposte in relazione con i dipinti del maestro olandese.

vangoghmuseum.nl/en

The exhibition casts light on the influence that Japanese art had on Vincent van Gogh (1853-1890). Japanese prints, collected by the painter himself, are displayed in relation with the paintings by the Dutch maestro.



© VAN GOGH MUSEUM, AMSTERDAM (VINCENT VAN GOGH FOUNDATION)

Mary Cassatt. Une impressionniste américaine à Paris

Parigi
Musée Jacquemart- André
Dal 9/3 al 23/7

Grande retrospettiva dedicata a Mary Cassatt (1844-1926). Considerata una delle più importanti artiste del suo tempo, la Cassatt fu anche l'unica donna americana ad aderire al movimento impressionista.

musee-jacquemart-andre.com

A great retrospective dedicated to Mary Cassatt (1844 – 1926) considered one of the most important artists of her time. Cassatt was also the only American woman who adhered to the Impressionist movement.



UMBERTO ARRIMAGLIO

GIOVANNI BOLDINI
Treccia bionda, c. 1891
Olio su tela. Milano,
Galleria d'Arte Moderna.

Blonde braid, c. 1891
Oil on canvas. Milan,
Gallery of Modern Art.
Milan, © Gallerie d'Arte
Moderna.

Boldini. Ritratto di signora

Un percorso espositivo dedicato al ritrattista italiano dal 16 marzo fino al 17 giugno alla Galleria d'Arte Moderna di Milano

La mostra, curata dalla Galleria d'Arte Moderna di Milano in collaborazione con Ferrara Musei, presenta una selezione di 30 opere di cui 11 provenienti dal Museo Giovanni Boldini di Ferrara. Dipinti, pastelli, disegni e incisioni documentano il genere più caro al pittore ferrarese: il ritratto femminile. Emiliano di nascita, toscano per formazione, ma parigino d'adozione, Boldini si affermò tra Otto e Novecento come il più richiesto ritrattista del suo tempo grazie alla sua inconfondibile cifra stilistica caratterizzata da una tecnica sprezzante e da soggetti appartenenti all'élite culturale ed economica dell'epoca. In mostra anche 10 ritratti incisi a puntasecca da Paul-César Helleu, legato a Boldini da una lunga amicizia. Arricchiscono l'esposizione tre piccoli bronzi di figure femminili di Paul Troubetzkoy, scultore contemporaneo di Boldini, anche lui richiestissimo a Parigi, come ritrattista.

Dal 16/3 al 17/6
Galleria d'Arte Moderna
Villa Reale, Via Palestro 16, Milano
gam-milano.com/it/home

PORTRAIT OF A LADY. MASTERPIECES FROM TWO MUSEUMS The exhibition, curated by the Modern Art Gallery in Milan in partnership with Ferrara Musei, presents a selection of 30 works, 11 of which come from the Giovanni Boldini Museum in Ferrara. Paintings, pastels, drawings and engravings showcase the Ferrara painter's favorite genre: the female portrait. Boldini was born in Emilia Romagna, studied in Tuscany and lived in Paris. He made a name for himself between the 19th and the 20th century as the most sought-after portraitist of his time thanks to his unmistakable style characterized by a prideful technique and by subjects belonging to the cultural and financial elite of that era. On display also 10 drypoint engravings by Paul-César Helleu, Boldini's long-time friend. The exhibition is enhanced by three bronzes depicting female figures by another very sought-after portraitist in Paris, Paul Troubetzkoy, a sculptor contemporary with Boldini.

From March 3rd to June 7th
Gallery of Modern Art
Villa Reale, Via Palestro, 16, Milan



SKYTEAM®

SKYPRIORITY.

UNA PAROLA SOLA PER UN VIAGGIO ANCORA PIU' SEMPLICE



Segui SkyPriority, l'iconica insegna rossa di SkyTeam che ti guida negli aeroporti di tutto il mondo semplificando e velocizzando i tuoi spostamenti. Grazie a SkyPriority potrai accedere a percorsi prioritari presenti al check-in, all'imbarco, nelle biglietterie, ai banchi transiti, ai varchi di sicurezza e a quelli doganali e ti consentirà, inoltre, di beneficiare di una gestione prioritaria dei bagagli. Per i clienti SkyTeam Elite Plus, First e Business Class, tutto il percorso aeroportuale si svolgerà con estrema semplicità. Per scoprire ciò che SkyPriority ti riserverà nel tuo prossimo viaggio, utilizza la nostra app SkyPriority Finder oppure visita skyteam.com

Caring more about you™





NYC's Theater District

Che tu sia un residente di lunga data o un turista alla prima visita nella Grande Mela, ci sono tantissime ragioni per farsi largo nella folla e tra i personaggi che affollano Times Square. Ecco i consigli sui luoghi che meritano una visita nei dintorni delle stelle di Broadway. Se desiderate andare a vedere uno spettacolo e siete così fortunati da scovare gli ultimi biglietti, regalatevi lo spettacolo del Boss – Bruce Springsteen – al Walter Kerr Theater. Uno show crudo e ispirante in cui Springsteen canta, recita e coraggiosamente mette la sua anima sul palco raccontando aneddoti della sua vita con onestà e umiltà. Una performance veramente unica che è in parte concerto, ma anche racconto di uno dei più iconici musicisti della storia. Da quando ha aperto le sue porte nel 1994 l'Iridium Jazz Club ha ospitato sia leggende come Les Paul, Steve Miller o Jeff Beck che giovani emergenti degni di nota. Fate un salto.

Ho aperto il mio primo ristorante nel 1992, Becco, nel Theater District sulla famigerata Restaurant Row (West 46th Street) e dopo vent'anni è ancora meta fissa degli avventori di Broadway. La rinomata offerta di pasta illimitata, una carta vini che arriva al massimo a 29 dollari a bottiglia, un servizio rapido ed efficiente ne fanno un luogo preferito per cenare prima degli spettacoli, ma anche lasciarsi coccolare in qualsiasi momento dallo Chef Billy Gallagher e il suo staff.

A pochi passi dal trambusto di Times Square c'è Marea, il tempio dello chef Michael White dedicato al pesce italiano. Godete il menu degustazione di quattro portate in un ambiente rilassato ed elegante dopo aver assistito a uno spettacolo sul presto.

Whether you're a lifelong local or a first-time tourist exploring the Big Apple, there are plenty of reasons to brave the crowds and characters that pack Times Square. Here are my latest picks of what is worth your while when among the bright lights of Broadway. If you make it to one Broadway show this year (and are lucky enough to score a next-to-impossible ticket) head to the Walter Kerr Theater for a night with the BOSS himself—Bruce Springsteen! Raw and inspiring, Springsteen sings, acts, and bravely bares his soul, telling the stories of his life with honesty and humility. A truly unique performance that is part concert, part story telling from one of music's greatest icons. Since opening its doors in 1994, the Iridium Jazz club has been hosting both music legends the likes of Les Paul, Steve Miller, and Jeff Beck as well noteworthy up- and-comers. In 1992 I opened my first restaurant, Becco, located on the Theater District's infamous Restaurant Row—West 46th Street, and it has remained a staple for Broadway goers for over twenty-five years. Its renowned unlimited pasta offerings, a wine list that tops out at \$29 a bottle, and speedy, efficient service make it a favorite destination for dinner before the show but swing by anytime and let chef Billy Gallagher and his warm, convivial crew take care of you. A short walk from the hustle and bustle of Times Square is Marea, chef Michael White's temple to Italian seafood. Enjoy the four course tasting menu in a relaxed, elegant setting after catching an early show.

Cosa mangiare e dove

Un locale da 180 posti che offre una serie di spettacoli a prezzi ragionevoli – inclusi Jimmy Vaughn e Kaki King a marzo – ed è il luogo perfetto per catturare talenti affermati ed emergenti in un ambiente intimo.



IRIDIUM JAZZ CLUB
1650 Broadway, New York
theiridium.com

The 180-seat venue offers an array of reasonably-priced ticketed shows – including Jimmy Vaughn and Kaki King in March – and is the perfect place to catch established and emerging talent in an intimate setting.

Interflora



Per farle sentire...
Semplicemente Uniche

Fino al 31/03 con il codice ALI0318 avrai il 10% di sconto su tutto il catalogo



1.700 fioristi in Italia



www.interflora.it



800.63.88.96

FashionPoint

a cura di Renata Molho

Seletti wears Toiletpaper

Punky Orchids

La poltroncina "Flowers with holes" nasce dalla collaborazione con Toiletpaper Magazine, progetto editoriale di Maurizio Cattelan e Pierpaolo Ferrari.

seletti.it

The "Flowers with holes" armchair is the result of the collaboration with Toiletpaper Magazine, an editorial project by Maurizio Cattelan and Pierpaolo Ferrari.



1

Santagostino

Forget-me-not

Bracciale n. A871 in oro, diamanti, smeraldi, rubini, zaffiri, perle, corallo, pietre naturali e smalto.

santagostinojewellery.net



Bracelet n.A871 in gold, diamonds, emeralds, rubies, sapphires, pearls, coral, natural stones and enamel.

Quello dei fiori è un tema classico che ogni volta, però, ci sorprende. Perché è duttile e familiare: può trasformare un abito o un semplice accessorio come un paio di occhiali in un oggetto eccentrico, un elemento di design in qualcosa di sorprendente

The floral pattern is a classic yet surprising theme. Because it's flexible and familiar: it can turn a dress or a simple accessory as a pair of glasses into an outlandish object, a design element into a surprising article



3

Anthropologie

Sissinghurst Castle

Servizio da tavola in terracotta decorata con disegni floreali.

anthropologie.com

Tableware set in terracotta decorated with floral designs.



4

Antonio Marras

Top Garden

Cappello in paglia con fiori applicati, abito chemisier in popeline di cotone con balze.

antoniomarras.com

Top Garden
Straw hat with flowers attached on it, chemisier dress in cotton poplin with flounces.



5

Moschino

In Flower

Abito bouquet in organza di seta con fascia rossa in vita e pochette in pelle "I Love You".

moschino.com

Silk organza bouquet dress with red waist band and "I Love You" leather clutch bag.



6

Taschen

Redouté. The Book of Flowers

I disegni ad acquerello di Pierre-Joseph Redouté (1759-1840), in una nuova edizione XL di 608 pagine.

taschen.com

The watercolor drawings by Pierre-Joseph Redouté (1759-1840), in a new 608-pages XL edition.

7

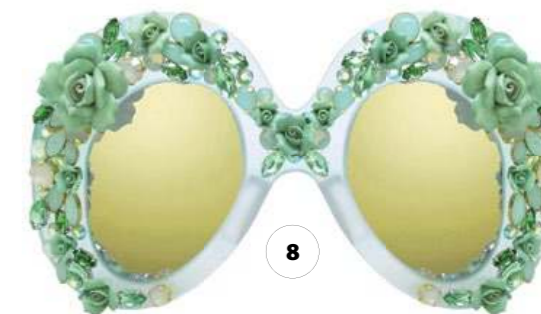
Striulli

Art and glass

Lampadario IRIS con 8 luci a cascata, fiori multicolore decorati in oro 24k e foglie. Realizzato da Alberto Striulli a Murano.

striullivetriarte.it

IRIS chandelier with 8 cascading lights, multicolored flowers decorated in 24 k gold and leaves. Created by Alberto Striulli in Murano.



8

A-Morir

Eccentricity

Occhiali oversize in acetato realizzati a mano, decorati con fiori in ceramica dipinta e cristalli Swarovski con lenti UV 400 a specchio oro.

a-morir.com

Oversized acetate handmade sunglasses, decorated with painted ceramic flowers and Swarovski crystals with UV mirror gold lenses.

SUPERYACHT PER TUTTI I MARI

È stato appena varato l'Admiral Planet Nine, un superyacht di 74 metri, sotto. L'Admiral Entourage, di 47 metri, in basso. The Admiral Planet Nine, a 74-meter superyacht, has just been launched, below. The 47-meter Admiral Entourage, bottom.



COME UNO YACHT

La hall della sede di The Italian Sea Group ricca di opere d'arte, in alto, s'ispira ai main deck dei grandi yacht come quello dell'Admiral Impero 37, sopra.

The hall of the The Italian Sea Group headquarters is filled with works of art, on top, inspired by the super yachts exhibition as that of Admiral Impero 37, above.

DIAMANTI SUL MARE

Il progetto vincente di Giovanni Costantino: brand storici riuniti in un gruppo giovane per portarli al vertice della nautica mondiale; tutto "Made in Italy"



PRESIDENTE
Giovanni Costantino è l'artefice di The Italian Sea Group nato da un suo progetto imprenditoriale nel 2008. Giovanni Costantino is the father of The Italian Sea Group, fruit of his business project created in 2008.



TESTO
Andrea Brambilla

«La cosa più interessante per il progetto che stiamo portando avanti è la sua italianità». Esordisce così Giovanni Costantino Presidente e Fondatore di The Italia Sea Group.

Ma come nasce e perché ha così successo questo cantiere di superyacht creato proprio negli anni più difficili del comparto e da un imprenditore che arrivava da altri settori?

«Arrivavo da una lunga esperienza di top manager in aziende multinazionali, e nel 2008 ho sentito l'esigenza di realizzare un progetto imprenditoriale diverso. Ho sondato diverse ipotesi ed è emerso con particolare importanza un progetto nel mondo della nautica. Vi erano delle opportunità incredibili, anche se la crisi del settore aveva decimato i cantieri, ma bisognava impostare un progetto diverso da quello classico per la nautica italiana. Il periodo di crisi ci ha permesso di investire bene, capitalizzare e con idee molto chiare sviluppare un progetto che oggi compete con i grandi cantieri internazionali».

Tutto parte da Tecnomar e poi arriva Admiral, e per ultimo i Nuovi Cantieri Apuania.

«Tecnomar e Admiral erano aziende storiche ma toccate moltissimo dalla crisi. Abbiamo agito su entrambi i brand con un grande determinazione, innovazione e progettualità molto spinta anche nella crescita delle dimensioni degli yacht. E subito i clienti hanno capito che eravamo solidi e strutturati per realizzare megayacht. La crescita delle dimensioni ci ha obbligato a cercare un sito produttivo più ampio che abbiamo identificato negli storici Cantieri Apuania che da sempre costruivano navi oltre i 200 metri e con un grande sbocco a mare. La nuova sede ci ha permesso quindi di completare il progetto in un sito dove abbiamo realizzato il building dove ci sono gli uffici di 3.000 mq, un sito produttivo di oltre 100.000mq ed una business unit dedicata al refitting e alla manutenzione dei superyacht».

Investimenti importanti per questo settore?

«Abbiamo investito sette volte in più di quanto mi ero prefissato all'inizio del progetto, ma anche perché abbiamo voluto cogliere tutte le opportunità e camminare verso il podio di questo settore».

Quanti dipendenti avete?

«Da subito abbiamo lavorato anche per la formazione delle risorse, siamo passati dai 30 dipendenti del 2009 ai 250 di oggi e continua-

CENTOMILA METRI QUADRI

La sede di The Italian Sea Group a Marina di Carrara con il bacino di carenaggio per yacht fino a 200 metri, travel lift e floating dock da 2.200 tonnellate.

The headquarters of The Italian Sea Group in Marina di Carrara featuring a dry dock for yachts up at 200 meters, a travel lift and a floating dock that can lift ships of up to 2,200 tons.



Produzione e refitting per i superyacht

«Con Tecnomar abbiamo proseguito la linea storica con un prodotto veloce e linee giovani e sportive - ci ha raccontato Giovanni Costantino -. Admiral è sempre stata una "boutique" della nautica con yacht dalle linee classiche per una navigazione dislocante o semiplanante; e con questa logica di classicità abbiamo portato avanti

la gamma consolidando i valori e ampliando le dimensioni. Gli yacht

Tecnomar hanno dimensioni che arrivano a 50 metri, mentre Admiral parte da 50 ad oltre 100 metri. I Nuovi Cantieri Apuania ci hanno permesso di acquisire

esperienza e know how sulle navi di grandi dimensioni che abbiamo subito riversato sui nostri brand.

Abbiamo i nostri progetti ma gli armatori possono venire con i loro progettisti e realizziamo insieme

i loro desideri; ogni armatore vuole uno yacht unico e noi possiamo soddisfarlo. Le aree produttive le abbiamo sviluppate e le gestiamo nella logica di ordine, perfezione eleganza e pulizia. La sensazione di essere in un luogo unico, quasi museale, che si ha entrando nell'area uffici

è la medesima che si trova in produzione, anche in momenti come questo in cui tra nuovo e refitting gestiamo più di venti commesse contemporaneamente».



More than a century of encounters

«With Tecnomar we continued the traditional style of fast-paced products and trendy and sporty lines. Admiral has always been a nautical "boutique" proposing a yacht with classic and very sinuous lines for a ship with displacement or semi-plane navigation; and following this classic style we continued developing this range of ships consolidating its values and increasing the sizes. The Tecnomar yachts reach 50 meters, while the Admiral's start from 50 meters and reach 100 meters. The Cantieri Apuania allowed us to acquire experience and know-how for the superyachts that we immediately implemented to our brands. We have our own projects but the ship owners are free to bring their projects that we can develop together. Each ship owner wants a one-of-a-kind yacht and we can fulfill their needs. We developed the production areas and manage them following the values of perfection, elegance and neatness. The impression of being in a one-off, almost museum-like, site that people feel when they enter the office building, is the same that they feel in the production site, even now that, between new productions and refitting, we are managing over twenty orders simultaneously».

mo ad assumere con un indotto di circa 1.000 persone. In questo particolare momento storico è un motivo di grande orgoglio per me ma penso anche per l'industria italiana».

Qual è la difficoltà nella costruzione di un maxi yacht?

«I grandi Yacht sono dei pezzi unici perché oggetti per persone che fanno dell'unicità un loro vanto. Per gli yacht ci sono sei mesi di progettazione e poi s'inizia la costruzione che praticamente avanza quasi in parallelo con la progettazione stessa. Gli errori di progettazione sono quindi molto pericolosi e costosi per i cantieri. Ho capito subito che bisognava puntare su una progettazione di livello industriale per evitare questi problemi».

Entrando in The Italian Sea Group sembra di essere in una galleria d'arte.

«Noi costruiamo yacht che vengono acquistati da persone che hanno un determinato standing e quindi non possiamo presentarci a chi viene ad acquistare un oggetto di lusso con una sede che non rispecchia il livello dei nostri armatori. Ci siamo quindi adeguati e abbiamo sviluppa-

to tutto il progetto alla necessità del nostro cliente. Tutta l'organizzazione aziendale è proiettata alla perfezione, all'eleganza, allo studio del dettaglio. Abbiamo sviluppato tutte le aree come se fosse un negozio di diamanti, perché quelli che costruiamo sono dei diamanti e abbiamo pensato ad ogni dettaglio per mettere a proprio agio quel tipo di cliente».

Avere clienti stranieri è anche un grande vanto?

«Sì, perché significa che ci siamo attestati nel settore come uno dei cantieri di riferimento per la costruzione di grandi yacht e per me è fonte di orgoglio come imprenditore e come italiano. Noi siamo un brand che esprime grande italianità perché tutto quello che facciamo lo facciamo in Italia con manodopera italiana e con la nostra cultura apprezzatissima dai clienti che vengono dall'estero».

Qual è il valore d'affari del gruppo?

«Dal 2009 è in importante crescita e nel 2018 dovremmo toccare i cento milioni di euro, in anticipo di un anno rispetto alle previsioni».



4CORPORATE
by easy Parking

Da oggi il parcheggio in aeroporto è a misura di azienda e dei suoi dipendenti.

PER L'AZIENDA

Consuntivazione e fatturazione posticipata

Recupero totale dell'IVA

Piano tariffario dedicato in base ai volumi

Monitoraggio dei costi

PER I DIPENDENTI

Accumulo punti da convertire in soste personali

Accesso e uscita veloce con lettura della targa

Nessun anticipo di denaro

Programma MilleMiglia Alitalia

Scopri tutti i vantaggi del nuovo portale dedicato alle aziende per la prenotazione dei parcheggi in aeroporto.

www.adr.it/4corporate



DIAMONDS ON THE SEA

Giovanni Costantino's brainstorm: historic brands gathered in a young group to reach the top of the marine industry: everything is "Made in Italy"



DESIGN
Il Tecnomar Evo 55 T-TOP di 16,50 metri. Uno yacht sportivo in grado di navigare a 35 nodi di velocità.

The 16.50-meter Tecnomar Evo 55 T-TOP, a sporty yacht able to reach 35 knots speed.

«The most interesting characteristic of the project we are carrying out is its Italian spirit». This is how Giovanni Costantino – President and creator of The Italian Sea Group – began our interview.

What led to the creation of this project and why is this mega yacht shipyard – established during the hardest periods of this sector by a businessman with experience in other fields – so successful?

«I had a long experience as a top manager in multinational companies, in 2008 I felt the need to carry out a different business project. I examined a few opportunities and a project in the world of shipping industry stood out: it offered incredible opportunities, even though the crisis of the sector had wiped out a lot of shipyards. We needed to design a project different from the ones usually created for the Italian shipping industry. The crisis allowed us to invest well, to capitalize and, having a clear idea, to develop a project that is now competing with the major international shipyards».

Everything started from Tecnomar, followed by Admiral and finally by the Nuovi Cantieri Apuania.

«Tecnomar and Admiral were historic companies which were very much affected by the crisis. We intervened on both the brands with great determination, focusing on innovation and design with the idea to increase the yacht sizes, too. Our customers immediately realized that we were sound and well-organized to create mega yachts. Increasing the size obliged us to find a larger production site, that we identified in the historic Cantieri Apuania, a shipyard that has always built over-200-meter ships and featured a large outlet to the sea. The new headquarters allowed us to carry out the project in a location where we created a 3,000-square-meter building for the offices, an over 100,000-square-meter production site and

a business unit dedicated to the refitting and the maintenance of the superyachts».

Were there important investments for this sector?

«We invested seven times as much as I intended to at the beginning of the project, but this was also because we wanted to seize all the opportunities and to head towards the "podium" of this sector».

How many employees do you have?

«We started working on training our employees right from the very beginning. In 2009 we had 30 employees, now there are 250 and we continue to hire, plus the satellite activities involve around 1,000 people. In this particular period, it's a source of pride for me and I believe for the Italian industry, too».

What are the difficulties you encounter in building a maxi yacht?

«The maxi yachts are one-off units because they are created for people who make uniqueness a source of pride. Months of planning are required for these yachts, and then we start building that basically progresses in parallel with the planning itself. The planning/design mistakes are hence very dangerous and expensive for the shipyards. I immediately realized that we had to aim at an industrial-level planning to avoid these problems».

Entering The Italian Sea Group you have the impression to be in an art gallery.

«We build yachts that are bought by affluent people, so we can't meet those who come to purchase a luxury object in a building that doesn't reflect the standards of our ship-owners. So we adapted and developed the project according to the needs of our customer. The entire company organization is projected towards perfection, elegance, and study of details. We developed all the areas as if it was a diamonds store, because we create "diamonds" and we thought of every detail to make that kind of customer feel at ease».

Having foreign customers is also a great source of pride for you?

«Yes it is, because it means that we are now one of the reference shipyards in the building of superyachts and as a businessman and Italian citizen it is for me a source of pride. Our brand expresses the Italian spirit as everything we do, we do it in Italy with Italian employees and our culture is well-appreciated by foreign customers».

What is the turnover of your group?

«Since 2009 the group has considerably grown and in 2018 we should reach a hundred million euro, a target that we achieved one year earlier than expected».



MOLTO DI PIÙ DI UN PAIO DI SCARPE

È finalmente possibile essere più alti senza che nessuno sappia come



+7cm

VISITA
www.masaltos.com

Codice sconto

AT1218

Tel. : (+34) 954 564 292 Feria 4 e 6.
41003 Siviglia, Spagna. E-mail: info@masaltos.com

TRADIZIONE ITALIANA

Da settant'anni Sisal fa giocare la Penisola: oggi innova con la app SisalPay, un sistema digitale di pagamento che completa l'esperienza dei punti vendita



L'AD
Emilio Petrone,
dal 2008
Amministratore
Delegato del
Gruppo Sisal.
Emilio Petrone,
CEO of the Sisal
Group since 2008.



Tutti ricordano la schedina e il Totocalcio, quei famosi simboli "1X2" entrati nell'immaginario collettivo come icone di gioia, divertimento, sogno e partecipazione. Si tratta di una tradizione tutta italiana, nata dal genio di Massimo della Pergola oltre 70 anni fa con la volontà di ricostruire gli stadi distrutti dalla guerra, che diede vita a una delle più importanti aziende italiane dal dopoguerra: la Sisal, che ancora oggi, grazie a un costante processo di innovazione, è protagonista nella vita degli italiani con una vasta offerta di Giochi e Servizi di pagamento per il cittadino. «La nostra attenzione all'innovazione ha guidato l'evoluzione continua dell'azienda in molte

aree differenti», sottolinea Emilio Petrone, dal 2008 Amministratore Delegato del Gruppo Sisal. «Partendo da un business focalizzato sul gaming, Sisal ha vinto la sfida della trasformazione attraverso una strategia di diversificazione che ha portato l'azienda ad essere leader anche nei servizi di pagamento, con il brand SisalPay». E grazie, infatti, a un'attenta strategia di crescita, incentrata sullo sviluppo del canale di vendita, sulla differenziazione dei servizi offerti e sull'ampio impiego di tecnologia che il Gruppo ha saputo cogliere la sfida del cambiamento sviluppando un nuovo modo di pagare, comodo, semplice e sicuro. Presente in oltre 40 mila bar, tabacchi ed edicole, online – attraverso il sito sisalpay.it – e da smartphone, SisalPay consente a tutti gli italiani di pagare utenze e tributi, ricaricare il cellulare e carte di credito prepagate, in modo comodo e sicuro. «Oggi la grande sfida è riuscire a soddisfare esigenze dei consumatori che richiedono una presenza sia fisica che digitale», aggiunge Petrone. «Stiamo investendo molto per rafforzare ulteriormente la nostra rete di punti vendita e, allo stesso tempo, fare di Sisal uno dei gruppi digitali più importanti d'Italia. Per questo abbiamo creato una Digital Factory, assumendo oltre 100 giovani talenti qualificati e investendo oltre 20 milioni di euro in tecnologia e servizi innovativi». Tra le prime realizzazioni del team digitale Sisal c'è la nuova App SisalPay, un sistema digitale di pagamento capace di completare l'esperienza dei punti vendita. Con l'app di SisalPay è possibile ricaricare le carte prepagate ancora più velocemente tramite QRcode, pagare i bollettini con una semplice foto, archiviare le ricevute cartacee, tenere sotto controllo i propri pagamenti. «Tutte funzionalità utili, semplici e immediate, fruibili dovunque e sempre», commenta Petrone. «Per noi la vera innovazione sta nel rendere la quotidianità degli italiani più semplice, attraverso il digitale: meno tempo da dedicare ai pagamenti e alle incombenze di tutti i giorni, per avere più tempo per la propria vita. La nuova App va in questa direzione e rappresenta solo un primo tassello di un prossimo futuro ricco di novità».

ITALIAN TRADITION

Sisal has been making Italy play for 70 years and today launches the innovative SisalPay app, a digital payment system that completes the sales point experience

Everyone in Italy remembers the Totocalcio football coupon, and the three possible choices of "1", "X" and "2" that are now universally recognized symbols of the joy, fun, participation and the thrill of risk involved in playing this gambling

game. This all-Italian tradition was first conceived over 70 years ago, with the aim of rebuilding the football stadiums that had been destroyed in the Second World War, and it led to the founding of one of the most important Italian post-war companies: Sisal, which today, thanks to a constant process of innovation, is still a protagonist in Italian daily life, offering a wide range of games and payment services to the general public. «Our focus on innovation has guided the company's ongoing evolution in many different areas», emphasizes Emilio Petrone, who was appointed CEO of the Sisal Group in 2008. «Starting from a business focused on gambling and gaming, Sisal has taken up the

challenge of transformation thanks to a strategy of diversification, by means of which the company has become a leader in payment services, with the SisalPay brand». Thanks to a careful growth strategy, focused on the development of the sales channel, on the differentiation of services and on the wide-ranging use of technology, the Sisal Group has been able to take on the challenge of change by developing a new convenient, simple and secure modality of payment. Available in over 40 thousand bars, tobacconists and news-stands, as well as online – via the sisalpay.it website and Smartphone apps – SisalPay allows Italians to pay utility bills and taxes, and to top up their mobile phones and prepaid credit

cards, in a convenient and secure way. «Today the great challenge is to succeed in satisfying the needs of consumers who need and request a presence that is both physical and digital», continues Petrone. «We are making substantial investments to further strengthen our sales network and to make Sisal one of the most important digital groups in Italy. This is why we have created a digital factory, hiring over 100 qualified and talented young employees and investing over 20 million Euros in innovative technology and new services». One of the first creations of the digital team at Sisal is the new SisalPay App, a digital payment system that complements and completes the experience of the sales points. With

the SisalPay app it is possible to top up prepaid cards even faster using a QR code, pay bills with the use of a simple photo, create an archive of paper receipts, and monitor payments. «These are all useful, simple and immediate functions that can be used anywhere and at any time», comments Petrone. «For us, the real innovation consists in facilitating the chores and obligations of everyday life for Italians, through digital means, so that they spend less time on making payments and doing routine tasks, and have more time to dedicate to their own lives. The new app represents a step in this direction and is a first move towards a near future that is full of new developments».



LA NUOVA SFIDA
App SisalPay, sistema digitale di servizi di pagamento capace di completare l'esperienza dei punti vendita.

SisalPay app is a digital payment service system that complements and completes the experience of the sales points.

Lusso stellare

Un hotel extra lusso sulla Stazione Spaziale Internazionale

È dell'agenzia spaziale russa, RKK Energia, il progetto per la realizzazione di un hotel nello spazio: una settimana tra le stelle, con tanto di passeggiata spaziale guidata, costerà qualcosa come 60 milioni di dollari. I servizi includeranno una lussuosa suite orbitale, parcheggiata presso la Stazione Spaziale Internazionale (ISS), cabine private con grandi finestre a oblò,

attrezzature sportive, area lounge dotata di una finestra da 16 pollici e persino il Wi-Fi. Si stima che i costi per la realizzazione oscilleranno tra i 279 e 446 mln di dollari. RKK energia prevede quattro voli Soyuz l'anno, in cui sarà possibile trasportare fino a sei turisti.



STELLAR LUXURY The project to create a hotel in space belongs to the Russian space agency, RKK Energia. A week among the stars, including a guided spacewalk, will cost around 60 million dollars. The services will offer a luxury orbital suite, parked at the International Space Station (ISS), private cabins with large windows, exercise equipment, a lounge area featuring a 16-inch window and even Wi-Fi. The costs for the implementation are estimated between 279 and 446 million dollars. RKK Energia is forecasting four Soyuz flights per year each carrying a maximum of six tourists.



Alfredo Volpi il poeta dei colori

A Monaco fino al 20 maggio la prima mostra dedicata al grande pittore

Il Nouveau Musée National de Monaco presenta, a Villa Paloma, la prima retrospettiva del più importante artista brasiliano del XX secolo. Obiettivo dell'esposizione è ripercorrere la sua opera a partire dai primi dipinti degli anni Quaranta – per lo più paesaggi naturali e urbani – sino ai lavori degli anni Cinquanta, Sessanta e Settanta, nei quali gli stessi soggetti sono trasformati in colorate composizioni geometriche. Oltre 70 opere per delineare la storia di questo pittore indipendente e autodidatta, attratto dal primo Rinascimento italiano, da Matisse, Morandi e dalla sfera della cultura Pop.

nmnm.mc

ALFREDO VOLPI, THE POET OF COLORS The Nouveau Musée National de Monaco presents, in Villa Paloma, the first retrospective of the most important Brazilian artist from the 20th century. The exhibition is aimed at retracing his work since his first works from the 1940s – mostly nature and urban landscapes – to the works carried out from the 50s to the 70s, depicting colorful geometric compositions. Over 70 works to retrace the story of this independent and self-taught painter who was influenced by the first Italian Renaissance, by Matisse, Morandi and by the cultural Pop trend.



Illycaffè, il gusto per la moda

Il marchio leader del caffè protagonista a Milano Moda Donna

Ambasciatore del gusto italiano nel mondo, il caffè Illy non ha mancato l'appuntamento con il Made in Italy e la moda internazionale, accogliendo, con le note inconfondibili del suo blend, gli ospiti del Fashion Hub Market che ha animato quest'anno la Sala Cavallerizze del Museo della Scienza e della Tecnica.

ILLYCAFFÈ, THE TASTE FOR FASHION

Ambassador of the Italian taste in the world, Illy coffee played its role at the major event of Italian and international fashion, welcoming with the unmistakable scents of its blend, the guests of the Fashion Hub Market that this year animated the Sala Cavallerizze at the Museum of Science and Technology.



Land Rover BORN Award

Al via l'edizione 2018 del contest internazionale che premia i migliori creativi

Un contest di design aperto ai creativi di tutto il mondo, con lo scopo di premiare il prodotto capace di conciliare funzionalità ed estetica, ma anche di migliorare la qualità della vita, questo è Land Rover BORN Award, che quest'anno ha come tema conduttore il "Peerless": "Senza Pari". I vincitori avranno la possibilità di esporre i lavori alla Design Week di Milano. I candidati (solo lo scorso anno sono stati circa 6.000!) hanno tempo fino al 16 marzo per proporre i propri progetti in una delle sei categorie del concorso: tecnologia, design, moda, sport e mobilità e da quest'anno, accanto alla consueta premiazione a livello internazionale, l'istituzione di sei finali nazionali, con lo scopo di rispettare le differenze culturali dei vari paesi coinvolti: Stati Uniti, Cina, UK, Italia, Francia e Spagna.

LAND ROVER BORN AWARD The Land Rover BORN Award is a design contest for creatives from all over the world, rewarding the product able to combine functionality and aesthetics and to improve the quality of life. This year the theme of the contest is "Peerless". The winners will have the opportunity to showcase their works at the Design Week in Milan. The participants (last year they were 6,000!) can submit – the deadline is March 16th - their projects to one of the six categories included in the contest: technology, design, fashion, sport and mobility. This year the international event will be flanked by six national contests in respect of the cultures of the various countries involved in the initiative: USA, China, UK, Italy, France and Spain.

Cinema al MAXXI

Al via la 6ª edizione della manifestazione che celebra la settima arte

Cinema al MAXXI si svolge fino al 14 aprile 2018 nell'ambito di CityFest ed è prodotta con il Museo nazionale delle arti del XXI secolo e Alice nella città. La principale novità di questa sesta edizione è Extra Doc Festival: un concorso di 12 documentari italiani, che sarà affiancato dalle sezioni Eventi Speciali, Imperdibili, Incontri, Alice Family. Ci saranno inoltre due sezioni dedicate alle mostre in corso al museo: Home Beirut e Gravity, un omaggio all'opera del regista di culto Christopher Nolan, oltre a una serie di documentari del National Geographic.

romacinemafest.it

CINEMA AL MAXXI is taking place until April 14th, 2018 within the CityFest and it is produced in partnership with the national Museum of the XXI century arts and the Alice nella città foundation. The main new feature of this sixth edition is Extra Doc Festival: a contest involving 12 Italian documentaries, which will be flanked by four other sections: Special Events, Unmissable, Meetings and Alice Family. Two further sections will be dedicated to the exhibitions on display at the museum: Home Beirut and Gravity, a tribute to the work of cult director Christopher Nolan, as well as a series of National Geographic documentaries.



CINEMA AL MAXXI is taking place until April 14th, 2018 within the CityFest and it is produced in partnership with the national Museum of the XXI century arts and the Alice nella città foundation. The main new feature of this sixth edition is Extra Doc Festival: a contest involving 12 Italian documentaries, which will be flanked by four other sections: Special Events, Unmissable, Meetings and Alice Family. Two further sections will be dedicated to the exhibitions on display at the museum: Home Beirut and Gravity, a tribute to the work of cult director Christopher Nolan, as well as a series of National Geographic documentaries.

Incantevole Villa della Pergola

Il 24 marzo riaprono al pubblico i Giardini di Villa della Pergola ad Allassio

Ad accogliere i visitatori, nel rigoglioso giardino all'inglese di questa villa settecentesca, sarà lo spettacolo della prima fioritura dei glicini, le cui infiorescenze formano grappoli profumati di colore lilla, rosa, bianco e blu e il cui tronco si snoda attorcigliandosi attorno alle pergole che collegano i diversi livelli del parco. Di questi fiori, Villa della Pergola ospita un'importante collezione di 35 varietà diverse per forma e colore.

giardinidivilladellapergola.com

ENCHANTING VILLA DELLA PERGOLA The visitors will be welcomed in the lush English-style garden of this eighteenth-century villa, by the enchanting first flowering of wisteria, whose blossoming create fragrant lilac, pink, white and blue clusters, and whose trunks wind around the pergolas that connect the different levels of the park. Villa Pergola houses an important collection of these flowers featuring 35 varieties different in shape and color.





Il rosso dei diritti delle donne

Reese Witherspoon firma il rossetto March On di Elizabeth Arden, in edizione limitata

Nel 1912 Miss Arden, al secolo Florence Nightingale Graham, all'inizio dell'attività che la porterà a diventare una delle imprenditrici più potenti nel mondo della cosmesi, regalò alle compagne suffragette un rossetto rosso-fuoco da indossare marciando sulla Fifth Avenue nella lotta per i diritti delle donne. Oggi raccoglie la sua eredità l'attrice Reese Witherspoon, ambassador del brand, che firma il rossetto March On, in edizione limitata nel colore Red Door Red, che dall'8 marzo sarà venduto in tutto il mondo e il cui ricavato verrà devoluto totalmente a UN Women per iniziative volte a promuovere l'uguaglianza di genere (M.C).

elizabetharden.com

RED FOR WOMEN'S RIGHTS In 1912 Miss Arden, aka Florence Nightingale Graham, at the beginning of her career that led her to become one of the most powerful businesswomen in the cosmetics sector, gave to a team of fellow suffragettes, a bright red lipstick to wear while taking to the street on Fifth Avenue to demonstrate for women's rights. Today actress Reese Witherspoon has picked up Arden's baton becoming the spokesperson for the March On lipstick, in limited edition in the Red Door Red color, that on March 8th will be on sale throughout the world. All the proceeds will go to UN Women to support initiatives to reach gender parity.

Il pantalone da telefono

Berwich e lo speciale taschino per lo smartphone

Pensando a chi mal sopporta l'ingombro nelle tasche dell'ormai irrinunciabile telefono cellulare, Berwich progetta un pantalone funzionale, caratterizzato da uno speciale taschino obliquo collocato lateralmente all'altezza della coscia, predisposto per accogliere ogni smartphone di ultima generazione. "Emoticon", questo il nome



del modello, è una soluzione smart che va nelle direzione della costante ricerca di linee attuali e comfort intrapresa dal marchio sin dalla sua nascita, tanto più che il pantalone è in cotone stretch ed è declinato in vari colori, dal beige al kaki, dal petrolio al tortora al nero.

berwich.com

THE MOBILE-FIT TROUSERS

Conceived for those who can't stand to carry in their pockets the bulky yet now fundamental mobile phone, the functional trousers, designed by Berwich, are characterized by a special oblique pocket located laterally on the thigh, able to hold any kind of new generation smartphone. Named Emoticon, it's a smart solution that follows the philosophy that the brand has been pursuing since its creation: modern lines and comfort. The trousers in fact are made from stretch cotton and come in various colors, from beige to khaki, from blue-green to dove-grey and black.

Tra reale e surreale

Bulgari, a Roma il cabinet de curiosités

La maison omaggia il suo passato e la sua città aprendo il New Curiosity Shop accanto al negozio di via Condotti, versione aggiornata dell'Old Curiosity Shop che Sotirio Bulgari aprì allo stesso indirizzo, ma nel 1905. Qui oggetti stravaganti ed elementi di interior design contemporanei si specchiano con i loro omonimi del passato. La stessa dualità definisce il negozio; ambienti in toni caldi, legni pregiati, velluti retrò, dall'altra linee minimaliste, marmi, toni luminosi.



THE BULGARI CABINET DE CURIOSITÉS The luxury fashion brand pays homage to its past and its city opening the New Curiosity Shop next to its store in Via Condotti. It's an updated version of the Old Curiosity Shop that Sotirio Bulgari opened in 1905. A space dominated by the combination of past and present, where extravagant objects and contemporary interior design elements are face to face with their same models created in the past. The combination itself defines the store; one side is decorated in warm colors, with precious woods, velvets with a retro flair, while the other features minimalist lines, marbles and bright colors.

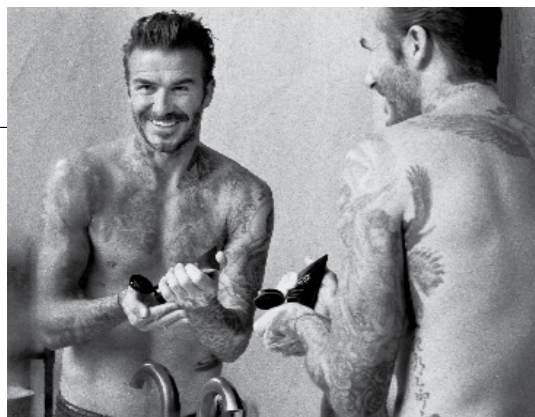
STIAMO CAMBIANDO ROTTA.

GENNAIO 2018:
ALITALIA, 1ª COMPAGNIA AL MONDO PER PUNTUALITÀ.

Fonte: FlightStats.

Continuiamo a migliorare la puntualità dei nostri voli. Da terza compagnia aerea in Europa nel 2017, a prima nel mondo a gennaio 2018. C'è sempre un motivo per volare con noi.





House 99

Il segreto di bellezza di Beckham

“House” perché l'intenzione non è solo quella di creare un marchio ma una community, “99” perché è un numero decisivo

e ricorrente nella vita di una delle icone di stile del nostro tempo. Stiamo parlando di David Beckham, ex calciatore inglese, noto oltre che per la sua bravura sui campi da calcio anche per la prestanza fisica e per essere un vero trend setter. Oggi, abbandonato il calcio, lancia in collaborazione con L'Oréal Luxe il suo brand globale di bellezza al maschile, House 99, che comprende venti prodotti per il grooming, dalla cura di barba e capelli agli idratanti per viso o per i tattoo, per ogni tipo di pelle. Il marchio è presente in 19 Paesi e in Italia è in esclusiva presso le profumerie Limoni, La Gardenia, Douglas (M.C.)

house99davidbeckham.com

THE SECRET OF BECKHAM'S BEAUTY It's named “House” because the intention is not only that to create a brand but a community, “99” because it is a decisive and recurring number in the life of one of the style icons of our time. We are talking about David Beckham, a former English football player, known not only for his talent on the football fields, but also for his physical prowess and for being a true trend setter. Retired from football, the champion has now launched in partnership with L'Oréal Luxe its global brand for men's beauty, House 99, which includes twenty grooming products, from beard and hair products to face and tattoo moisturizers, for every type of skin. The brand is on sale in 19 countries. In Italy it is available in exclusive at the Limoni, La Gardenia and Douglas perfumeries.

Alla conquista di Parigi

La prima boutique Farhad Re nella capitale francese

Il marchio di accessori di lusso apre la sua prima boutique ed entra ai magazzini Printemps della capitale francese. Nel VII arrondissement, nella rue de Grenelle, lo spazio di 60 mq ricalca il concept delle boutique di Roma e Teheran in termini di arredi, materiali e colori. Oro e nero a contrasto con le pareti bianche fanno da sfondo alla collezione di borse e scarpe dalle lavorazioni artigianali, in materiali pregiati (17, rue de Grenelle, Paris).



farhadre.it

CONQUERING PARIS The brand of luxury accessories is opening its first boutique and enters Printemps department stores in the French capital. Located in the 7th arrondissement, in the beautiful rue de Grenelle, the 60-square-meter space retraces the concept of the boutiques in Rome and Teheran in terms of furnishing, materials and colors. Gold and black in contrast with the white walls are the background of the collection of handcrafted bags and shoes made from precious materials (17, rue de Grenelle, Paris).



Denim d'autore

Tagliatore Pino Lerario, stile giapponese

Soddisfacendo uno dei più forti trend delle ultime stagioni Pino Lerario crea un blazer sfoderato e destrutturato in kuroki, uno dei più famosi denim giapponesi ottenuto da puro cotone africano raccolto a mano e lavorato su antichi telai da mani esperte che ne esaltano il punto di indaco. Iwakura, questo il nome del doppiopetto sei bottoni con revers a lancia e dettagli sartoriali, ha una vestibilità slim e si distingue per i bottoni a motivi religiosi e arabeggianti che ricordano le luminarie della festa del patrono di Martina Franca, in Puglia, sede dell'azienda.

tagliatore.com

ARTISTIC DENIM Following one of the main trends of the latest seasons, Pino Lerario created an unlined and unstructured blazer in kuroki, one of the most famous Japanese denims made from pure African hand-picked cotton weaved on ancient looms by skillful hands that enhance the indigo nuance. Iwakura, this is the name of the six-buttons double-breasted blazer with lance lapel and tailored details, features a slim fit and stands out for the special buttons bearing the religious and arabesque patterns that recall the lights of the feast of Saint Martina Franca, patron saint, in Puglia. The town is the company's headquarters.



BMW e il Progetto SciAbile

La passione che supera l'impossibile

La star dell'evento è lei: Carlotta Visconti, detta Cocca, 22 anni, legata a una sedia a rotelle perché una lesione cerebrale le nega il controllo dei movimenti. Sta per laurearsi in Scienze dell'Educazione, si allena per le Paralimpiadi di boccia a Tokyo 2020 e, da quando aveva 8 anni, scia grazie al progetto SciAbile realizzato da BMW Italia con la scuola di sci Sauze d'Oulx Project. Con lei, e tanti altri giovani disabili, a festeggiare il quindicesimo compleanno di SciAbile c'erano il presidente e AD di BMW Italia Sergio Solero, a testimoniare in prima persona l'impegno della casa di Monaco nel sociale, e Alex Zanardi, sin dal 2003 testimonial di questa iniziativa. Zanardi è un'araba fenice: dopo l'incidente che nel 2001 che lo ha privato delle gambe, continua a dimostrare che «se l'impossibile esiste, con la passione possiamo aggirarlo». Oggi cammina, corre in auto, vince medaglie d'oro nella bici alle Paralimpiadi, e scia.

Non tutti potranno raggiungere queste vette, ma grazie a SciAbile in questi 15 anni più di 1200 disabili hanno potuto godere l'emozione delle discese in pista per più di 10.000 ore di lezione. Senza pagare un

euro per attrezzature speciali e lezioni di sci. Le spese sono coperte da BMW Italia, che dal 2001 investe nel sociale con il progetto SpecialMente. «La nostra azienda che ha festeggiato i suoi 100 anni con lo slogan The next Hundred Years – spiega Solero – deve provare ad aiutare la società a migliorare: perché in una società migliore anche l'azienda avrà successo nel futuro».

(Damiano Iovino)



BMW AND THE SCIABILE PROJECT

She is the star of the event: Carlotta Visconti, aka Cocca, age 22, is tied to a wheelchair due to a brain injury that doesn't let her control her movements. She is about to get her degree in Education Science, is currently training for the bocce Paralympic in Tokyo 2020 and, since she was eight, has been skiing thanks to the SciAbile project carried out by BMW Italia in partnership with the Sauze d'Oulx Project ski school. The president and CEO of BMW Italia, Sergio Solero, alongside Carlotta and many other disabled young people and Alex Zanardi (the spokesperson of this initiative since 2003), took part in the celebration of the 15th anniversary of SciAbile, witnessing in person the commitment of the Munich brand on social issues. Zanardi rose like a phoenix from the ashes: following the accident occurred in 2001 that deprived him of his legs, he continues to prove that «if the impossible exists, you can by-pass it with your passion». Today he can walk, drive a car, win gold medals on his bike at the Paralympics and ski. Not everybody will be able to achieve such outstanding results, but thanks to SciAbile, in the past 15 years over 1,200 disabled people had the chance to enjoy the thrill of the slopes in over 10,000 hours of ski lessons without paying any money for the special equipment or the ski lessons. The expenses were borne by BMW Italia, that since 2001 has been investing on social issues thanks to its SpecialMente project. «Our company that has celebrated its 100th anniversary with a slogan: The next Hundred Years – explains Solero –

must try to help the society to improve: because a better society paves the way to the future success of the company, too».

SCIARE A SAUZE D'OULX Il presidente e AD di BMW Italia, Sergio Solero. Sopra, Solero sulla neve assieme al campione Alex Zanardi.

The president and CEO of BMW Italia, Sergio Solero. Above, Solero with Alex Zanardi.

Gucci

DOG YEAR

È arrivato l'anno del cane e tutti si stanno organizzando: su abiti, felpe, giubbotti e accessori

Canine Couture
by Anthony Rubio



TESTO
Renata Molho

Che si voglia credere all'oroscopo oppure no, festeggiato il capodanno cinese, siamo appena entrati nell'anno del cane e il mezzo espressivo più volubile e capriccioso, la moda, non poteva non dedicare tanta attenzione proprio al cane, simbolo di fedeltà e lealtà. Così le vetrine del mondo si sono riempite di prodotti caratterizzati da immagini che lo ritraggono. Cani, cani, cani: in termini fumettistici o iperrealisti, ricamati o dipinti e stampati, dai marchi più celebri a quelli marginali, ognuno ne ha dato un'interpretazione. Abiti, felpe, giubbotti e accessori, nulla sfugge alla tendenza. Il bull dog francese è il più gettonato, ma non mancano Pincher, bassotti, cani lupi e perfino dobermann. Nel tempo li abbiamo visti anche sfilare in passerella e siamo abituati al leggendario levriero, simbolo del brand Trussardi, ma ora tutto è diverso: è un'occasione da non perdere e il calendario aiuta. Così il posto d'onore che questo animale occupa nella vita di umani celebri e non, è di una qualità unica e speciale. Fino all'esasperazione: sappiamo infatti che la moda per loro, i cani, rappresenta una voce importante nel business, e qui ricordiamo Anthony Rubio, tra i primi designer di canine couture, arrivato a sfilare sulle passerelle newyorkesi.

Gucci



Dolce&Gabbana
cny capsule collection



Giorgio Armani



Moncler Cny Special Edition 2018



Emporio Armani



Diesel

DOG YEAR

It's the year of the Dog and everyone is gearing up to pay a tribute with dresses, sweatshirts and accessories

Whether you want to believe in the horoscope or not, once celebrating the Chinese new year's day, we entered the year of the dog, and the most versatile and unpredictable means of expression, the fashion, could not but focus on the dog, the symbol of faithfulness and loyalty. So, the world's shop windows have been invaded by products characterized by images depicting the animal. Dogs, dogs, dogs, in cartoons or hyper-realistic style, embroidered or painted and printed, from the most famous brands to the less-known ones, everyone has provided their own interpretation. Clothes, sweatshirts, jackets and accessories, every garment follows this trend. The French bull dog is the most popular, but there are also pinchers, dachshunds, wolf dogs and even Dobermans. Over the years we saw them on the catwalks too and we are accustomed to the legendary greyhound, the symbol of the Trussardi brand. But now everything is different: it is an occasion not to be missed and the calendar is helping. Thus, the special place held by this animal in the lives of famous and non-famous people features a one-off and special quality taken to the extreme: we all know in fact that the dogs' fashion plays an important role in business, and here we mention Anthony Rubio, one of the first canine couture designers to bring the dogs' trend in the New York fashion shows.



Ballantyne bracco italiano

Dolce&Gabbana
cny capsule collection



Versace



Moschino Chinese



Piazza Pretoria

// Palermo, un anno nel segno delle culture.

La Capitale Italiana della Cultura 2018 mette in rete oltre 800 eventi tra arte, teatro, festival, manifestazioni, cinema e musica.

Arabo, ebraico, fenicio e greco. La P di Palermo (e la B di "Balarm") declinata nelle lingue di chi ha gettato le fondamenta della città. Per sottolineare ancora una volta, il ruolo di capitale non solo italiana, ma del Mediterraneo, **simbolo e luogo di accoglienza e scambio fra culture diverse**. Per il nuovo logo che accompagnerà Palermo lungo tutto il suo nuovo anno da Capitale Italiana della Cultura, è stata fatta la scelta simbolica di riunire in un unico segno grafico, **l'iniziale della città in arabo, ebraico, fenicio e greco**. Palermo è una città che non dorme, sempre con il sorriso sulle labbra, la musica nel cuore, e un angolo nascosto da scoprire. E per questo anno da Capitale, ha messo insieme **un cartellone di oltre 800 eventi** che mette in rete teatri, festival, manifestazioni, cinema e musica già esistenti sul territorio, allargati all'area metropolitana e a tutta la regione.

Su di essi, ha innestato sia la **biennale d'arte Manifesta 12**, che aprirà il 16 giugno, che molti altri eventi internazionali. "Ma Palermo Capitale Italiana della Cultura è **un progetto di visione e non un semplice calendario di eventi**: perché la sua forza sta nell'essere riuscita a

mettere in rete le istituzioni culturali della città, l'associazionismo e i suoi festival vitali e rodati", spiega il sindaco di Palermo **Leoluca Orlando**.

Ognuno potrà scegliere, secondo i propri gusti: dalle foto controverse dell'americano **Spencer Tunick** a quelle del reporter di guerra **Robert Capa**; alle installazioni del belga

Jan Fabre nel chiostro del Duomo di Monreale (uno dei nove siti del percorso arabo normanno dell'UNESCO); alle esplosioni di colore del giapponese **Shozo Shimamoto** o le esperienze greche di **Martin Kipperberger**, a giugno; fino a **"ReSignifications"** con la collezione del Nobel Wole Soyinka; e ancora, il **Premio delle Arti del MIUR**, il **festival MigrArti del MIBACT**, la **Festa Europea della Musica** che porterà a Palermo mille giovani musicisti da tutta Europa. Un convegno

internazionale sulle **"Filosofie del Mediterraneo di ieri e di oggi"** e **l'apertura di Palazzo Butera**, al centro di un complicato e imponente restauro curato dai **Valsecchi** che trasformerà la residenza nobiliare in un museo della città. Fino alla grande mostra su **Antonello da Messina**.

“**Il programma rappresenta un progetto di visione e non un semplice calendario di eventi**”

// Palermo, a year in the name of the cultures.

The Italian Capital of Culture 2018 offers more than 800 events of art, theatre, festivals, meetings, cinema and music.

The essence of the Palermo project is expressed in the new logo: a single symbol depicts **the letter P inflected in Arabic, Hebrew, Phoenician and Greek**, the languages that laid the foundations of the city. Palermo is not only the Italian capital of culture, but the capital of the Mediterranean, which **welcomes, merges and enriches different cultures**. Palermo is a city that never sleeps, that always smiles, with music in the heart and a hidden corner to discover. If you arrive in Palermo, you will find **800 events** - and others are being added - of art, music, theatre, big events, meetings, conventions, sports. "But Palermo Italian Capital of Culture is **a vision and not merely a programme of events**: because its strength lies in having brought together the city's cultural institutions, associations and its vital and traditional festivals",

the mayor **Leoluca Orlando** says. You can choose, among many other events: photos of the American **Spencer Tunick** or those of the war reporter **Robert Capa**; **Jan Fabre** in the cloister of the Cathedral of Monreale (part of UNESCO World Heritage); the first paintings of the Japanese **Shozo Shimamoto** or the Greek experiences of **Martin Kipperberger**; **"ReSignifications"**, the Nobel Wole Soyinka collection; The **MIUR Arts Prize**, the **MIBACT MigrArti festival**, the **European Music Festival** with 1000 young musicians from Europe. The conference **"Mediterranean Philosophies of Yesterday and Today"**; the inauguration of the Palazzo Butera museum with the **Valsecchi collection**. In October, the great exhibition on **Antonello da Messina**.



Teatro Massimo



Il Festino di Santa Rosalia
The Feast of Saint Rosalia



La "sfincione", tipico street food palermitano
The typical street food "sfincione"



La Cattedrale/The Cathedral

Mostre ed Eventi Exhibition & Events

16.03.18 / 20.05.18

Villa Zito
"Il ritorno di Donna Franca"

14.04.18 / 02.06.18

ZAC - Cantieri culturali alla Zisa
"Spencer Tunick"

24.04.18 / 02.09.18

Real Albergo dei Poveri
Robert Capa - "Retrospective"

10.05.18 / 10.10.18

Chiostrino del Dormitorio dei Benedettini, Monreale
"Jan Fabre in Sicilia"

08.06.18 / 30.09.18

ZAC - Cantieri Culturali alla Zisa
Wole Soyinka
"ReSignifications: Black Portraiture in the Mediterranean Blue"

13.06.18 / 06.08.18

Fondazione Sant'Elia
"Shozo Shimamoto"

16.06.18 / 16.08.18

Fondazione Sant'Elia
Martin Kipperberger - "Syros Momas"

16.06.18

Palazzo Butera
Apertura museo/Museum opening

16.06.18 / 04.11.18

Manifesta 12 - Biennale d'Arte

16.06.18

Festa Europea della Musica
European Music Festival

Programma completo/ Full schedule
www.palermocapitalecultura.it

Come arrivare a Palermo Getting to Palermo

Le soluzioni più comode per raggiungere Palermo sono tramite gli aeroporti di Palermo, Trapani e Catania.

Travellers have the option of flying into Palermo, Trapani or Catania airports.

- www.gesap.it
- www.airgest.it
- www.aeroporto.catania.it

GreatBeauty

C'era una volta la fabbrica... Da New York a Dubai passando per Miami, Londra, Parigi, Rotterdam, Torino, Singapore, in un viaggio nelle fabbriche dismesse, reimmaginate nel loro Rinascimento creativo. In una nuova e profonda visione del sublime

Testo di Anna Casotti

Factory Renaissance

**LONDRA
BATTERSEA
POWER STATION**
La vecchia centrale termoelettrica degli anni Trenta è ora una destinazione polifunzionale.

The old thermoelectric power plant from the 1930s is now a multi-purpose destination.

PARIGI: ÎLE SEGUIN

L'isola in cui sorgevano le fabbriche Renault è l'epicentro musicale della capitale francese.

An old Renault factory is now the music hub of the French capital.

Il fascino della fabbrica, la sua estetica decadente e la sua maestosa bellezza incanta la contemporaneità. L'uomo e la macchina, la collettività e la rivoluzione industriale, la modernità, il rinnovamento e il suo declino nel tempo. I simboli dell'archeologia industriale rivivono il loro antico splendore, trasformati in innovative fucine della cultura e in "palcoscenici" sperimentali, tra art gallery e teatri, community place e spazi esperenziali, come la Fondazione Prada di Milano reinventata dallo studio OMA by Rem Koolhaas su un'antica distilleria degli inizi del Novecento. In atmosfere suggestive ed emozionali (Largo Isarco, 2 - Milano).

Un'emozione che si respira anche nelle Officine Grandi Riparazioni (OGR) di Torino riaperte lo scorso settembre come spazio per l'arte contemporanea, la musica e le diverse espressioni creative. Il tempio dell'industria dedicato alla riparazione dei treni rinasce grazie alla Fondazione CRT in un concetto unico nel panorama internazionale. Nel suo edificio principale di 20.000 mq, nelle palazzine adiacenti e negli spazi all'aperto ospita dal food alla realtà virtuale, dall'arte visiva alla musica classica ed elettronica, dai concerti all'enogastronomia. Tra opere site-specific e un intenso programma di eventi, spicca Transnatural shop, il nuovo spazio dedicato ai libri, agli oggetti e alle edizioni, progettato dal designer Marti Guixè (Corso Castelfidardo, 22 - Torino).

Per il viaggiatore che ricerca high gourmand e shop experience, rinasce nel cuore di Venezia il Fontego dei Tedeschi, trasformato da DFS Group in lifestyle department store. Crocevia del commercio della Serenissima dal 1222, l'edificio nacque come quartier generale dei commercianti tedeschi presenti in città. Con un restauro dello studio OMA by Rem Koolhaas, gli arredi del ristorante AMO by Alajmo ideati da Starck e l'interior design di Jamie Fobert, i 7.000 mq del T Fondaco dei Tedeschi mettono in scena una selezione d'alta gamma di prodotti italiani e internazionali. Dedicato alle arti, all'ultimo piano si apre Events Pavillon, immerso in un panorama che abbraccia la città e la sua laguna (Calle del Fontego dei Tedeschi, Venezia).

Tra le architetture visionarie immaginate da Gehry Partners e Foster+Partners, fashion boutique, exclusive gourmand, luxury mall, cultural center e private residence, la centrale termoelettrica londinese Battersea Power

VENEZIA: T FONDACO DEI TEDESCHI

Il palazzo storico del 1222, ex quartier generale dei commercianti tedeschi, è ora un lifestyle department store.

The former headquarters of the German merchants built in 1222 is now a lifestyle department store.

Station risalente agli anni Trenta - celebre la sua immagine apparsa sull'album *Animals* dei Pink Floyd - è oggi una destinazione culturale ed esclusiva. Teatri, spazi espositivi, boutique, bar, ristoranti, 4.000 appartamenti e un luxury mall rievocano il contesto di archeologia industriale della nuova cittadella del lusso che nella primavera 2017 ha inaugurato la sua prima fase: il Circus West Village con i suoi 250 negozi e un cultural district dedicato ai nuovi talenti (188 Kirtling St - Londra).

È un altro volto di Miami, nascosto nella sua antica zona industriale, il quartiere di Wynwood, tra capannoni dismessi e fabbriche abbandonate, oggi il più grande museo open air di street art al mondo. Un "altrove" in cui perdersi nei chilometri di immagini, dipinti e disegni che trasformano ogni muro in una tela d'artista. Immagini impresse sulle architetture industriali, in un'arte che travolge, tra locali raw style e design gallery inaugurati nelle vecchie warehouse. Epicentro del quartiere Wynwood Walls, oggi nel suo pieno sviluppo, fondato nel 2009 dal leggendario Tony Goldman che con il curatore Jeffrey Deitch decise di creare un "museum of the street" con artisti come Kenny Scharf, Futura, Os Gemeos. Anno dopo anno, una diversa selezione di creativi svela un work in progress in continua evoluzione (NW Second Ave tra 25th e 26th St - Miami).

È la new design destination di New York, Industry City, tra food hall, corti espositive, atelier, boutique e design store. Il più grande complesso industriale di proprietà privata a New York con i suoi 16 edifici costruiti nel 1890 sul lungomare di Sunset Park, antico centro di produzione, deposito e distribuzione, brilla di nuova luce. Qui hanno trovato sede 450 aziende - tra cui una delle più antiche manifatture della città - in un mix che fonde l'economia dell'innovazione con la tradizione (220 36th St - Brooklyn, New York).

Emblema della ricostruzione di Rotterdam, Het Industriegebouw - complesso progettato nel dopoguerra da Hugh Maaskant con Willem van Tijen - dal suo stato di decadenza è stato riportato agli antichi splendori diventando il più moderno hotspot della città. Aperto nell'autunno del 2017, nei suoi 22.000 mq spiccano concept design come Groos e ristoranti tra cui By Jarmusch, Alfredo's Taqueria, Héroïne. In attesa dell'imminente apertura di Young Blood Gallery (Goudsesingel 52-214, Rotterdam).



Una serie di magazzini reimmaginati da OMA by Rem Koolhaas nella zona industriale di Dubai, nell'Art District Alserkal Avenue, tra design modulare e architettura moderna dà vita al nuovo spazio multidisciplinare Concrete. Concepito come spazio polivalente, con soffitti a doppia altezza e pareti mobili, ospita esposizioni d'arte, proiezioni, fashion show, nel primo quartiere artistico della regione (Alserkal Avenue, Dubai).

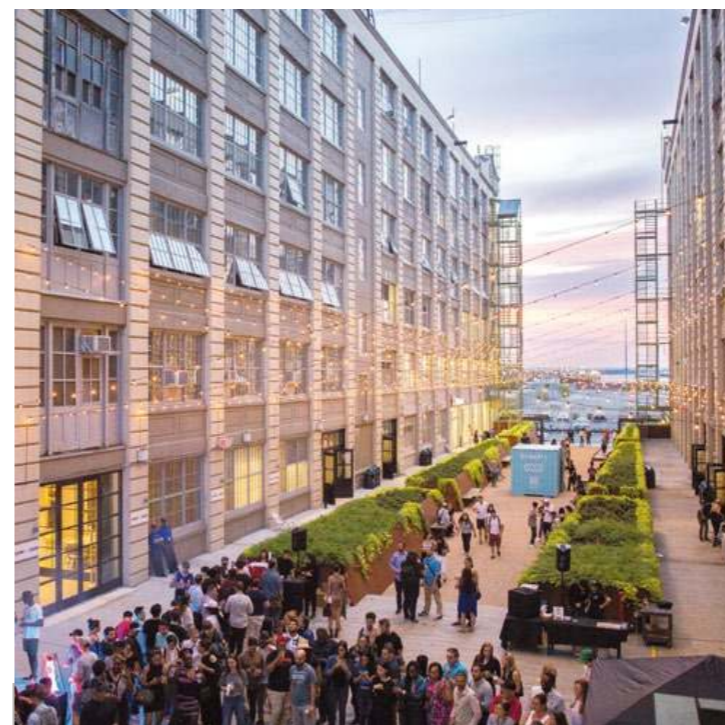
Inizia nel lontano 1895 la storia di The Warehouse Hotel a Singapore, deposito costruito lungo il fiume, parte della rotta commerciale dello Stretto di Malacca, oggi sede dell'omonimo design hotel. Grazie al meticoloso restauro dello Studio Asylum è stato conservato lo stile dell'epoca, tra ruote d'acciaio appese a soffitto, pavimenti in cemento e muratura a vista, in un susseguirsi di segni che proiettano il patrimonio locale. Da assaporare anche nel ristorante Po guidato dallo chef Willin Low - fondatore di Wild Rocket - in un raffinato concept gourmand (320 Havelock Road, Robertson Quay, Singapore).

Era la culla dell'industria automobilistica della Renault, l'Île Seguin, a Boulogne-Billancourt, nella zona ovest di Parigi. Reinventato in epicentro per la musica, la cittadella delle arti inaugurata lo scorso anno è un complesso unico in Europa espresso da un capolavoro di architettura contemporanea: La Seine Musicale ideata da Shigeru Ban si sviluppa su 38.000 mq di pura bellezza tra spazi dedicati a concerti ed eventi, ristoranti e boutique legati alla cultura. Un simbolo d'avanguardia che si affianca al Centro di Arte Contemporanea, trasformando l'isola industriale in una delle più imponenti corti della creatività (Île Seguin, Boulogne-Billancourt).

NEW YORK: INDUSTRY CITY

A Brooklyn sedici edifici del 1890 ospitano ristoranti, atelier e boutique.

On the promenade of Sunset Park, sixteen buildings from 1890 host restaurants, ateliers and boutiques.



LESTER ALI / OALSERKAL AVENUE E CONCRETE



DUBAI: CONCRETE

L'archistar Rem Koolhaas ha riqualificato i vecchi magazzini in Alserkal Avenue.

Architect Rem Koolhaas has redeveloped the old warehouses in Alserkal Avenue.

TORINO: OFFICINE GRANDI RIPARAZIONI

Arte contemporanea e musica oltre ai ristoranti sono al centro degli eventi di questa struttura riaperta nel 2017.

Contemporary art and music as well as restaurants are at the center of the events of this structure that reopened in 2017.

INDUSTRY CITY



DANIELE RATTI

Factory Renaissance

Once upon a time there was a factory... From New York to Dubai, passing through Miami, London, Paris, Rotterdam, Turin, Singapore a journey through the dismissed factories reinterpreted in their creative Renaissance, In a new and profound view of the sublime

The appeal of old factories, with their decadent aesthetics and majestic beauty, is now able to enthrall the contemporary beholder. We are fascinated by the way they can express the combination of man and machine, the industrial revolution, collectivity, gradual decline, modernity and renewal. These symbols of industrial archaeology are thus experiencing a rebirth of their ancient splendours, and are being transformed into innovative cultural spaces and experiential "stages", such as art galleries, theatres, community halls and experimental spaces. One example of this trend is the Fondazione Prada of Milan, regenerated by Rem Koolhaas and his architecture firm of OMA on the site of an early twentieth century gin distillery,

to create a building with a suggestive and emotional atmosphere (Largo Isarco 2 – Milan). There is a similar ambience in the Officine Grandi Riparazioni (OGR) of Turin, which was reopened in September 2017 as a space dedicated to creative expression in the sectors of contemporary art and music. This site of an industrial train-repair has been reborn thanks to investments by the CRT Foundation, according to a concept that is unique in the international panorama. The main building with a floor space of 20,000 square meters, as well as adjacent buildings and open-air spaces, provide thematic areas dedicated to virtual reality, visual art, gastronomy, wine-tasting, and concerts of classical and electronic music.

Among the many site-specific works and packed programme of activities and events, the Transnatural Shop planned by the designer Martí Guixè stands out, due to its novel concept of space (Corso Castelfidardo 22 – Turin). For the traveller who is looking for a gastronomic and shopping experience, the T Fondaco dei Tedeschi in the heart of Venice has been re-opened to the public, having been transformed into a department store for the luxury retailer DFS Group. The building has been dedicated to trade and commerce in Venice ever since 1222, when it was built to house the headquarters of the German merchants in the city. Thanks to the restoration by Rem Koolhaas of the OMA studio, the interior design by Jamie Fobert, and the furnishings of the AMO restaurant designed by Philippe Starck and realized in collaboration with the Alajmo brothers, the 7,000 square meters of the T Fondaco dei Tedeschi now offer a high-range selection of international and Italian brands. On the top floor is the Events Pavillon, dedicated to the arts, and with a wonderful panoramic view of the city and lagoon of Venice (Calle del Fontego dei Tedeschi – Venice). The visionary architecture planned by Gehry Partners and Foster + Partners include fashion boutiques, gourmet restaurants, exclusive



MIAMI: WYNWOOD

Una zona di capannoni e fabbriche abbandonate è diventato un museo open air di street art.

An area of abandoned warehouses and factories has become an open-air art street museum.

shopping malls, cultural centres and private residences, and their design for the Battersea Power Station in London, a decommissioned coal-fired power station dating to the 1930s, famously shown on the cover of Pink Floyd's album Animals, is now an exclusive cultural location. Its theatres, exhibition spaces, boutiques, bars, restaurants, 4,000 apartments and luxury shopping mall continue to evoke the industrial origins of this new citadel of luxury, the first phase of which was inaugurated in the Spring of 2017: the Circus West Village with 250 stores and a cultural district dedicated to talented new artists and musicians (188 Kirtling St. – London). The neighbourhood of Wynwood represents another face of Miami, tucked away in the city's old industrial district with its abandoned warehouses and factories, and now this is the world's largest open-air museum dedicated to street-art.



SINGAPORE: THE WAREHOUSE HOTEL

Lo studio di architettura Asylum ha curato il progetto di riconversione del vecchio deposito in un hotel di grande fascino con il ristorante Po di Willin Low.

The Asylum architecture studio curated the project to reconvert the old warehouse into a charming hotel featuring Willin Low's restaurant, the Po.

In this place you can easily lose yourself while exploring the miles upon miles of murals, paintings and graffiti art that have transformed every wall into an artist's canvas, with new works constantly appearing among the industrial architecture to overwhelm the visitor, who wanders among the characteristic raw seafood bars, bistros and design galleries set up in the old warehouses. The epicentre of the district is the outdoor museum of Wynwood Walls, founded in 2009 by the legendary figure Tony Goldman who, together with the art curator Jeffrey Deitch, decided to create a "museum of the street" featuring creative artists such as Kenny Scharf, Futura, and Os Gemeos. It is already packed with images but every year a new set of graffiti artists starts another artwork in this dynamic and constantly evolving context (NW Second Ave between 25th and 26th St. – Miami). The newest design destination in New York is Industry City, and it includes food halls, exhibition spaces, ateliers, boutiques and design stores. This is the largest privately-owned industrial complex in New York, consisting of 16 buildings constructed in 1890 on the seafront of Sunset Park, which was then a site of manufacturing, warehouse storage and distribution. It is now transfigured with a new light, and 450 companies – including one of the city's oldest manufacturers – have chosen to move to this location, where they constitute a varied combination of traditional and innovative modern business (220 36th St., Brooklyn – New York). An emblem of the reconstruction of Rotterdam, Het Industriegebouw is a complex designed soon after the war by the architects Hugh Maaskant and Willem van Tijen. From a state of degradation and decay it has been restored to its former glory, and its 22,000 square meters have become the most contemporary hotspot in the city. Opened in Autumn 2017 the most outstanding conceptual designs are the store Groos and the restaurants: By Jarmusch, Alfredo's Taqueria and Héroeine. The upcoming opening of the Young Blood Gallery is eagerly awaited (Goudsesingel

52-214 - Rotterdam). A set of warehouses redesigned by Rem Koolhaas and OMA in the Alserkale Avenue Arts District of the industrial area of Dubai are home to the new multi-disciplinary space Concrete, featuring modular designs and exciting modern architecture. Conceived as a multi-purpose location, with double-height ceilings and movable walls, it hosts art exhibitions, film screenings and fashion shows within the heart of the city's first artistic district (Alserkale Avenue, Dubai). The story of The Warehouse Hotel in Singapore began long ago in 1895, when it was built to serve as a warehouse on the banks of the Singapore River, on the trade route of the Strait of Malacca. It now houses a design hotel where, thanks to a meticulous task of restoration by the local design studio Asylum, the original 19th century features have been preserved, including steel wheels that hang from the ceiling, concrete floors, exposed masonry, and a series of elements that have perfectly preserved this heritage building. Also to be savoured is the Po Restaurant run by chef Willin Low – founder of the renowned restaurant Wild Rocket – with an approach that will satisfy even the most demanding gourmets (520 Havelock Road, Robertson Quay, Singapore). The Île Seguin (Seguin Island), near Boulogne-Billancourt in the western suburbs of Paris, was once at the very heart of the Renault automobile industry. Reinvented and inaugurated last year as an epicentre for music and the performing arts, the building complex of La Seine Musicale is a citadel of the arts and a masterpiece of contemporary architecture that is a unique phenomenon in Europe. Designed by the architectural team of Shigeru Ban it extends over an area of 38,000 square meters, comprising a series of beautiful spaces dedicated to concerts and events, as well as several restaurants and boutiques with a cultural theme. This dynamic centre of contemporary art and inventive location has thus transformed an industrial island into an impressive European symbol of avant-garde creativity (Île Seguin, Boulogne-Billancourt). ●

Carla Bruni

DOLCE FRENCH TOUCH



Donna dalle molte vite, oggi vive la la musica portando in giro per il mondo il suo ultimo disco di cover di canzoni che «cantavo da ragazzina»

TESTO
Filippo Nassetti

«Mio marito era terrorizzato che la facessi aspettare. Eh sì, perché il protocollo del ricevimento al castello di Windsor prevede che a bussarti alla porta dell'appartamento assegnato sia proprio Sua Maestà con il Duca di Edimburgo. E Nicolas (Sarkozy), conoscendomi, non faceva che ripetermi: "Guarda che ci viene a prendere la Regina, non un ciambellano!"». Carla Bruni rivela divertita l'aneddoto sulla visita di stato ai reali d'Inghilterra del 2008. «Ora con mio marito ci siamo appassionati alla serie tv *The Crown*. Claire Foy, l'attrice dei suoi anni giovanili, è bravissima. Dubito però la Regina l'abbia apprezzata, già allora ci disse di non aver voluto rivedersi in *The Queen*, dove la interpretava Helen Mirren».

Nella sua terza vita, dopo gli anni da top model e quelli da première dame, Carla Bruni si dedica all'attività di cantante. Ad aprile sarà in Italia per presentare il suo sesto album *French touch*, prodotto da David Foster, vincitore di sedici Grammy award con artisti come Madonna, Michael Jackson, Céline Dion, Micheal Bublé.

Perché un album di cover?

«Una scelta di David che voleva pubblicarsi un album in inglese. Abbiamo selezionato le tracce in un pomeriggio qui a Parigi, suonandole alla chitarra. Nei live di Milano e Roma (6 e 9 aprile) inserirò anche canzoni italiane».

Sua madre era una pianista di grande talento, come mai anche lei non ha scelto subito la strada della musica?

«Da bambina componevo già le prime melodie, ma volendo rendermi indipendente dalla famiglia ho iniziato subito a fare la modella. Un lavoro che mi ha assorbito completamente».

È stata legata a Eric Clapton e Mick Jagger. Mai suonato con loro?

«No, e poi erano solo amicizie superficiali. Sono



TORINESE

Carla Bruni è nata a Torino il 23 dicembre 1967, ha il passaporto italiano ed è naturalizzata francese. È stata modella, attrice, Première Dame di Francia in seguito alle nozze con Nicolas Sarkozy e, da qualche anno, ha intrapreso la carriera da cantautrice.

Carla Bruni was born in Turin on December 23rd 1967, she has an Italian passport and is a naturalized French citizen. She was a model, actress, Première Dame in France following her marriage with Nicolas Sarkozy and a few years ago she started a singer-songwriter career.

stata però contenta che i Rolling Stones abbiano apprezzato la mia versione di *Miss you*».

Possiede la doppia nazionalità, italiana e francese. Con quale passaporto viaggia?

«Quello diplomatico, per comodità».

E a casa quale lingua parla?

«Entrambe. Italiano con i figli e francese con mio marito, che adora l'Italia e vorrebbe viverci».

Per chi tifava nella finale del 2006 tra Italia e Francia, la partita della lite tra Zidane a Materazzi?

«Sta scherzando!?! Italia, ovviamente. Per fortuna nel 2010 non si è ripetuta. L'idea di ritrovarmi in tribuna vicino a mio marito presidente della Francia non mi veniva bene, ma avrei tifato azzurri, comunque».

La sua vita è sempre stata in prima pagina: come top model, nelle vesti istituzionali e ora come artista. Com'è la parte privata?

«Leggo molto e un po' di tutto, mi piace Elena Ferrante, che è stata accolta molto bene qui in Francia. Io, però, l'ho letta in italiano. In tv, oltre a *The Crown*, adoro Sherlock Holmes. Ma soprattutto seguo i miei figli, anche con le chat di scuola su WhatsApp».

È spesso in viaggio in aereo. Mai pensato di fare la pilota?

«Pilota no, non potrei farlo, però l'assistente di volo sì. Volo così spesso che conosco a memoria gli annunci di sicurezza di queste bellissime ragazze: in caso di depressurizzazione, l'alloggiamento che contiene le maschere per l'ossigeno si aprirà automaticamente...».

Carla Bruni

SWEET FRENCH TOUCH

A multifaceted woman, she's now experiencing music, bringing throughout the world her latest album featuring the covers of the songs that "I used to sing when I was a kid"

My husband was terrified at the idea that I could make her wait. Yes, because the reception protocol at the Windsor castle foresees that Her Majesty herself along with the Duke of Edinburgh knocks at the door of the assigned apartment. And Nicolas (Sarkozy), knowing me, kept telling me: "Remember that it's the Queen who's going to come and pick us up, not a chamberlain". Carla Bruni smiling reveals the story about her state visit to the British sovereigns in 2008. «My husband and I are really fond of *The Crown*, the TV series. Claire Foy, the actress of her youth, is great. I doubt the Queen appreciated it, though, at the time she said she didn't want to see herself in *The Queen*, where Helen Mirren played the role of the queen». In her "third" life, following the years when she was a top model and a première dame, Carla Bruni is dedicating herself to her singing career. In April she will be in Italy to present her sixth album, *French Touch*, produced by David Foster, who won 16 Grammy awards with artists the likes of Madonna, Michael Jackson, Céline Dion and Michael Bublé.

Why a cover album?

«It's David's choice, he wanted me to release an album in English. We selected the tracks one afternoon here in Paris, playing them with the guitar. In the Milan and Rome live concerts (April 6th and 9th) I will insert some Italian songs, too».

Your mother was a talented piano player, how come you didn't choose the music career straight away?

«I started composing the first melodies when I was a kid, but since I wanted to become independent I started the model career right away. That job took up all my time and energies».

You've been emotionally attached to Eric Clapton and Mick Jagger, have you ever played with them?

«No, and they were only superficial

friendships. I was happy, however, that the Rolling Stones appreciated my version of *Miss you*».

You have the dual, Italian and French, citizenship, which passport do you use when you travel?

«The diplomatic one, for convenience».

What language do you speak at home?

«Both, Italian with my children and French with my husband who loves Italy and would love to live there».

Who did you support during the Italy-France 2006 final, the match with the fight between Zidane and Materazzi?

«Are you kidding!?! Italy, obviously. Luckily there wasn't the same match in 2010, I wouldn't have loved the idea to find myself in the stand next to my husband, the President of France. I'd have supported Italy, anyway».

Your life has always been on the magazine covers: as a top model, as an institutional figure and now as an artist. What about your private life?

«I read a lot and a bit of everything. I like Elena Ferrante, who has been well-appreciated here in France. I read her books in Italian, though. On the TV, as well as *The Crown*, I love Sherlock Holmes. But most of all I look after my kids a lot, with the WhatsApp school chats too».

You travel a lot by plane, have you ever thought of being a pilot?

«No, I couldn't do that, but I could be a flight assistant instead. I travel by plane so much so that I know by heart the safety announcements made by these beautiful girls: In case of loss of cabin pressure, the box housing the oxygen mask will open automatically...».



ACCENTO

Carla Bruni ha dichiarato che il *French Touch* che dà il titolo al suo ultimo disco è «un leggero accento francese che mi porto nei paesi anglofoni. Ho fatto esercizi per cercare di rimediare, ma è servito a poco».

Carla Bruni declared that the *French Touch* – the title of her latest album – is "a slight French accent that I bring with me in the English-speaking countries. I've done some exercises to try to remove it, but they didn't work too well."



Voglia di viaggiare?

CON
GRIMALDI LINES
L'OFFERTA SA
DI VACANZA!

AT ACHE

SCONTO

PER PRENOTAZIONI
DALL' 1/3 AL 30/4

20%*

OFFERTA VALIDA
nei mesi di Giugno
Luglio/Agosto e
Settembre per
SPAGNA, GRECIA,
SARDEGNA E SICILIA

* Lo sconto è
al netto dei
diritti fissi

grimaldi-lines.com



GRIMALDI LINES

GreatBeauty

«**JUST ONE**» Si vive di più bevendo un bicchiere di champagne a sera, come fa l'ultranovantenne Elisabetta II, o rinunciando a carne, fumo e alcol, come impone un condominio russo? Nell'indecisione concediamoci un viaggio di primavera: voliamo a Bangkok, per conoscere la città più visitata del 2017, oppure a Milano per scoprire il più grande shopping center d'Italia. Sperando di trovare il nuovissimo cioccolato rosa

JUST ONE Do you live longer drinking a glass of champagne every evening, as does over ninety-year-old Elizabeth II, or by avoiding meat, smoking and alcohol as imposed by the regulations of a Russian apartment building? While deciding, let's go on a springtime journey: let's fly to Bangkok, to discover the most visited city in 2017, or to Milan to visit the largest shopping center in Italy, hoping to find the brand new pink chocolate

Testo
Bianca Ascenti



God Save the Queen

Elisabetta regina record

Il monarca (vivente) da più tempo sul trono è Elisabetta II del Regno Unito, che ad aprile compirà novantadue anni. Regna, infatti, ininterrottamente, da 66 anni ed esattamente dal 6 febbraio 1952, giorno in cui morì il padre, re Giorgio VI.

ELIZABETH, THE RECORD-BREAKING QUEEN

The longest reigning (living) monarch is Elizabeth II, the Queen of the United Kingdom, who in April is turning 92. The queen has, in fact, been reigning for 66 years, since February 6th 1952, the day in which her father, king George VI, died.

Bangkok mon amour

Tutti pazzi per la capitale thailandese

Secondo il Global Destination Cities Index, pubblicato da Mastercard, la città più visitata del 2017 è stata Bangkok, Thailandia, con 20.2 milioni di turisti internazionali. Seguono Londra, Parigi, Dubai, Singapore, Tokyo, Seul, New York, Kuala Lumpur e Hong Kong. Milano, al 14° posto, è la prima città italiana e precede Roma di tre posti.

mastercard.us/en-us.html

ALL CRAZY FOR THE THAILAND CAPITAL

According to the Global Destination Cities Index, issued by Mastercard, the most visited city in 2017 is Bangkok, Thailand. The capital drew 20.2 million tourists from all over the world, followed by London, Paris, Dubai, Singapore, Tokyo, Seoul, New York, Kuala Lumpur and Hong Kong. The first Italian city on the list (14th place) is Milan, while Rome is ranked 17th rank.



Casa, veggy casa

La residenza per (soli) salutisti russi

Siete vegetariani al 100% e in grado di dimostrarlo? Allora – forse – c'è un posto per voi nel Veda Village, il quartiere residenziale di San Pietroburgo riservato alle green people, dove i residenti sono autosufficienti in termini di energia, acqua e raccolta differenziata. Il complesso prevede palestra, centro yoga e benessere, spazi per bambini e un ristorante “no meat”. Una volta completato, il Veda Village ospiterà 210 famiglie, ma per accaparrarsi un appartamento (solo lista d'attesa) servono tre condizioni: essere vegetariani, non fumare e non bere (e superare un “esame di ammissione”).

HOME, VEGGY HOME Are you 100% vegetarian and able to prove it? Well, if so, you might find a place in the Veda Village, the residential district in St. Petersburg reserved to green people where the residents are autonomous in terms of electric power, water and recycling. The building complex features a gym, a yoga and wellness center, areas for children and a “no-meat” restaurant. The Veda Village can house 210 families, but to buy-out an apartment (waiting list only) you must comply with three terms: be vegetarian, non-smoker and non-drinker (and pass an “entry test”).



Sì shopping, no stress

Nel più grande centro commerciale urbano d'Italia

Pranzo, shopping e cinema nella stessa giornata e nello stesso posto? A Milano è finalmente possibile al “CityLife Shopping District”, il più grande distretto commerciale urbano d'Italia con una superficie di 32.000 metri quadri. Immerso nell'architettura contemporanea delle “Tre Torri”, firmate Hadid, Arata e Libeskind, sorge in un quartiere pedonale con parcheggi interrati. Il centro è composto da tre diverse aree collegate tra loro: il mall coperto su due livelli – progettato da Zaha Hadid Architects – che ospita

negozi, ristoranti, bar e un cinema con 7 sale per 1200 persone; la piazza centrale, circondata da unità retail e servizi, progettata da One Works e una galleria commerciale che rivede in chiave contemporanea la classica via dello shopping milanese, su progetto dello studio Mauro Galantino.

citylifeshoppingdistrict.it

NO STRESS SHOPPING Fancy going for lunch, shopping and a movie on the same day and place? It's finally possible in Milan, at the “CityLife Shopping District”, the largest urban shopping center in Italy featuring a 32,000-square-meter area. Immersed in the contemporary style of the “Three Towers” designed by Hadid, Arata and Libeskind, it lies in a pedestrian district featuring underground parking lots. The mall is composed by three different areas connected among each other: the two-storey covered mall – designed by Zaha Hadid Architects – houses shops, restaurants, bars and a 7-screen multiplex cinema seating 1.200 people: the central square, surrounded by a retail and service area, designed by One Works and a shopping gallery – designed by Mauro Galantino studio - whose style reinterprets the classic Milanese shopping street with a contemporary flair.

Il lato rosa del cacao

Ecco il quarto cioccolato ufficiale

Dopo 90 anni dall'introduzione sul mercato del cioccolato bianco da parte di Nestlé, arriva la variante rosa, lanciata dalla Barry Callebaut, azienda di Zurigo specializzata in cacao e derivati, che ha impiegato 13 anni per ottenerla. Meno dolce di quello al latte, con una nota acidula e un sentore di frutti rossi, il Ruby Chocolate non contiene estratti, additivi o coloranti perché il suo rosa è dovuto unicamente al tipo di fava di cacao da cui è ricavato (che racchiude lo stesso pigmento), raccolta in Costa d'Avorio, Brasile ed Ecuador. Il quarto tipo di cioccolato ufficiale arriverà presto anche in Italia. Tenetegli un posto nel menu...

barry-callebaut.com



THE PINK SIDE OF COCOA 90 years after the Nestlé launch of the white chocolate, the new pink chocolate is launched by Barry Callebaut, a Zurich company specialized in cocoa and derivatives. It took 13 years for the company to obtain this chocolate. Less sweet than the milk chocolate and featuring an acidulous note and a hint of red fruits, the Ruby Chocolate contains no extracts, additives or colorants because its pink color is due exclusively to the kind of cocoa beans used to obtain it (that hold the same pigment), farmed in the Ivory Coast, Brazil and Ecuador. The fourth type of official chocolate will soon be sold in Italy. Make room for it on the menu...

“Il segreto per essere infelici è di avere il tempo di chiedersi continuamente se si è felici o no”
“The secret of being miserable is to have leisure to bother about whether you are happy or not,”

GEORGE BERNARD SHAW

Il desiderio si batte all'asta

10 storie di oggetti unici venduti a prezzi incredibili



1

SALVATOR MUNDI, LEONARDO DA VINCI

\$450 m (2017)

Il capolavoro di Da Vinci ha superato ogni record aggiudicandosi il primato di opera d'arte più costosa mai venduta all'asta. L'aggiudicazione più alta di tutta la storia del mercato dell'arte è avvenuta da Christie's a New York per l'ultima opera di Leonardo ancora di proprietà di un privato. La tela fu realizzata in Francia per Luigi XII attorno al 1500.

Da Vinci's masterpiece has broken every record, it's the most expensive work of art ever sold in an auction. The highest hammer price in the entire history of the art market took place at Christie's in New York for the last private-owned work by Leonardo. The canvas was made in France for Louis XII around 1500.

Non soltanto record dei record o prezzi esorbitanti: dietro alcuni degli oggetti più costosi mai venduti all'asta si nascondono personaggi e storie che accrescono il fascino e il valore dell'oggetto. Sale dorate, prestigiosi partecipanti e pochi minuti di trepidazione per fare la storia del mercato dell'arte, ma non solo. Capolavori antichi e contemporanei, ma anche tappeti e gioielli unici al mondo, come il Pink Diamond, il diamante rosa più grande e più puro mai certificato dall'Istituto americano di gemmologia, battuto all'asta per oltre 71 milioni di dollari. E chissà Marilyn Monroe quanto avrebbe desiderato annoverarlo tra i suoi “migliori amici”. Proprio lei, che cantò il celebre “Happy Birthday, Mr. President” sensualmente avvolta nel prezioso abitotirena color crema venduto da Julien's nel 2016 per 4,8 milioni di dollari. E che dire della spada che Napoleone Bonaparte brandiva durante la battaglia di Marengo nel 1800? L'imperatore stesso la regalò al fratello Jerome come dono di nozze e ad aggiudicarsela nel 2007 è stato proprio un discendente di Jerome alla incredibile cifra di 4,8 milioni di dollari. Tra gli altri oggetti davvero sorprendenti mai battuti all'asta non inclusi in questa classifica, nel record anche un lotto da 114 bottiglie di vino Romanée-Conti di Borgogna (1,4 milioni di dollari), per sorsi di inestimabile valore. (Silvia Pino)

DREAMS UNDER THE HAMMER It's not all about great records or exorbitant prices: behind some of the most expensive objects ever auctioned are hidden people and stories that increase the charm and the value of the object. Golden halls, prestigious participants and a few thrilling moments make the history of the art market, and not only. Antique and contemporary masterpieces, as well as unique carpets and jewels, such as the Pink Diamond, the largest and purest ever certified by the American Institute of gemology, auctioned at over 71 million dollars. And who knows how much Marilyn Monroe would have loved to include it among her “best friends”. Yes Marilyn who sang the famous “Happy Birthday, Mr. President” sensually wrapped in the precious cream-colored siren-dress that was sold at Julien's in 2016 for 4.6 million dollars. And what about the sword that Napoleon Bonaparte brandished during the battle of Marengo in 1800? The emperor himself gave it to his brother Jerome as a wedding gift. The winning bidder in 2007 was a Jerome's descendant who paid a whopping 4.8 million dollars for it. Included in the amazing objects under the hammer is a batch of 114 bottles of Romanée-Conti di Borgogna wine (1.6 million dollars), priceless sips.



2

LES FEMMES D'ALGER, PICASSO

\$179,3 m (2015)

L'opera di Picasso del 1955 è stata battuta da Christie's a New York. Lo stesso dipinto fu venduto nel 1997 per “soli” 28 mln di dollari.

The 1955 work by Picasso was hammered at Christie's in New York. The same painting was sold in 1997 for “just” 28 million dollars.



3

PINK STAR DIAMOND

\$71,2 m (2017)

A Hong Kong, è stato venduto da Sotheby's il più grande diamante rosa al mondo: 59,60 kt per il più puro “fancy vivid pink diamond”.

In Hong Kong, at Sotheby's, the world's largest pink diamond was sold: 59.60 ct for the purest “fancy vivid pink diamond” ever.



4

BALLOON DOG BY JEFF KOONS

\$58,4 m (2013)

Il re della pop art ha fatto del suo palloncino arancione l'opera di un artista vivente più costosa al mondo.

The king of pop art has made of his orange balloon the most expensive work by a living artist in the world.



5

FERRARI 250 GTO BERLINETTA 1962

\$38,115 m (2014)

Venduta all'asta di Bonhams di Monterey, è l'unica 250 GTO con targa originale MO 80576 rilasciata dalla Ferrari.

Sold at the auction of Bonhams of Monterey, it is the only 250 GTO featuring an MO 80576 original license plate issued by Ferrari.



6

PERSIAN CARPET BY WILLIAM CLARK

\$33,7 m (2013)

Il tappeto dei record è un antico tappeto persiano del 1600 proprietà di William Clark, un senatore e industriale americano.

The record carpet is an ancient Persian carpet dated back to 1600 owned by William Clark, an American senator and industrialist.



7

LEICESTER CODE BY LEONARDO DA VINCI

\$30,8 m (1994)

L'opera sarà esposta agli Uffizi dall'ottobre 2018 fino a gennaio 2019 per celebrare i 500 anni dalla morte di Leonardo Da Vinci.

The work is set to be displayed in the Uffizi from October 2018 until January 2019 to celebrate the 500th anniversary of the death of Leonardo Da Vinci.



8

PAUL NEWMAN'S ROLEX DAYTONA

\$17,8 m (2017)

12 minuti d'asta per sancire il nuovo record per un orologio. Era di Paul Newman e reca una dedica da parte di sua moglie.

A new record for the highest priced wristwatch was set in just 12 minutes. It was owned by Paul Newman and bears an inscription from his wife.



9

NAPOLEON'S SWORD

\$4,8 m (2007)

È la spada intarsiata d'oro che Napoleone Bonaparte usò nella battaglia di Marengo del 1800. Dal 1978 è tesoro nazionale.

It is the sword inlaid with gold that Napoleon Bonaparte used in the battle of Marengo on June 14th 1800. It has been a national treasure since 1978.



10

“HAPPY BIRTHDAY MR. PRESIDENT” DRESS

\$4,8 m (2016)

Come scordare gli auguri di compleanno più famosi del mondo e il vestito che avvolgeva il corpo di Marilyn Monroe?

How could we forget the most famous birthday wishes of the world and the dress that wrapped and made the body of Marilyn Monroe shine?

TESTO

Benedetta Rossi Albini

Arizona Muse è davvero come te la aspetti: gentile, sorridente. Americana, 29 anni, lavora come modella da quando era ragazzina, ma è diventata famosa con un taglio di capelli, dopo la nascita del figlio Nikko: da essere "solo" una bellissima ragazza è diventata – grazie a un carré corto – un'icona di charme chic e sbarazzino. E da quel momento, era il 2010, non si è mai più fermata. Anna Wintour, direttrice di Vogue Usa, dice di lei che "guardandola in volto si percepisce una donna meravigliosa, curiosa, intelligente". La Muse, che con un nome così è già un mito, ha una grazia speciale anche nel modo di agire. Non a caso è coinvolta in prima

persona in un'organizzazione no profit che supporta progetti che minimizzano l'impatto dell'industria sull'ambiente: The Sustainable Angle (thesustainable-angle.org). Ed è proprio grazie a questo impegno che la modella ha scelto l'Italia per una collaborazione eccezionale. L'ha fatto, non solo per il nostro grande heritage sartoriale, lo stile, la qualità, ma perché qui ha trovato un'idea speciale. E da donna non poteva che innamorarsene. Arizona ha incontrato il mondo di Blazé Milano, un brand nato nel 2013, creato da tre ex fashion editor – Corrada Rodriguez d'Acari, Delfina Pinardi e Maria Sole Torlonia – che hanno reinventato il concetto di giacca sartoriale per donne, mixando un'allure maschile con la più squisita e up-to-date femminilità. Un marchio di vero Made in Italy il cui motto è "Every cool girl is half boy". Poteva non scattare la scintilla? Arizona ha creato col brand una capsule collection di quattro giacche che è stata presentata a fine febbraio a Milano, durante la settimana della moda.

Come è nato questo tuo impegno per il sostenibile?

«Ad un certo punto ho deciso di vivere e vestirmi diversamente, di non consumare plastica in casa, di usare prodotti organici, di ripensare la mia vita. È una grande passione, che è diventata un lifestyle. Ha cambiato la mia carriera, la mia vita di mamma e quella di donna».

Anche la tua dieta?

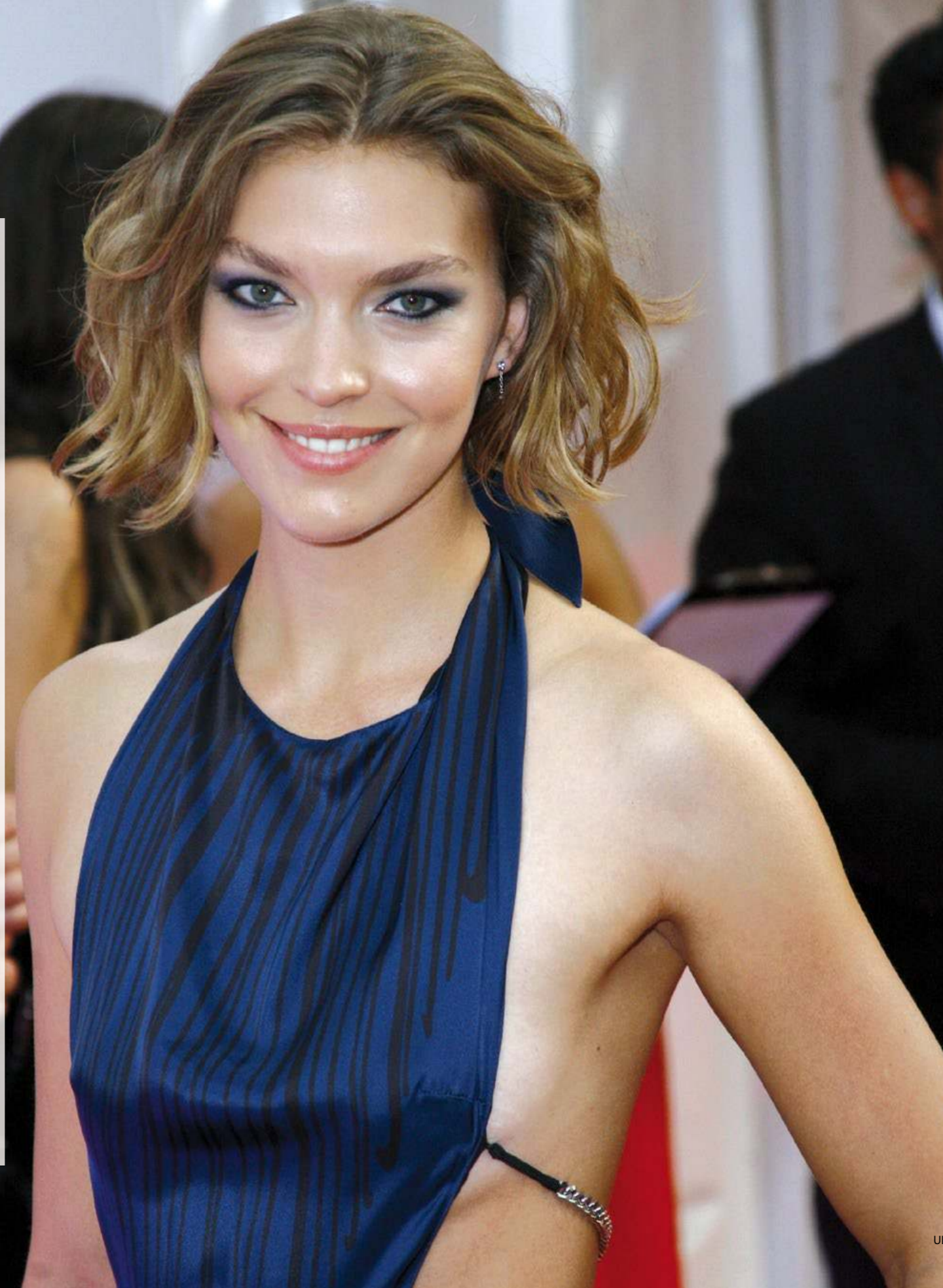
«Mi sono informata molto sui cibi geneticamente modificati, sugli allevamenti intensivi, sulle tossine. Ora non mangio più carne e pesce, e sono piena di energia! Per mio figlio, la cui dieta include anche carne e pesce, cerco sempre cibi organici, coltivati o allevati in fattorie che conosco».

Cosa può fare l'industria della moda per essere sempre più sostenibile?

«Molto, considerando il suo "peso" globale sul pianeta. Ad esempio fare

Arizona Muse BELLE E IMPEGNATE

La top model ha disegnato una capsule collection per il brand d'eccellenza sartoriale italiano Blazé Milano. Un'idea bella, femminile, cool. E sostenibile al 100%



CAMERAPRESS/CONTRASTO

NON SOLO PASSERELLA

Madre, modella, impegnata in organizzazioni no profit.

Nata a Tucson nel settembre del 1988, Arizona Muse è una bellezza naturale che ha firmato il suo primo contratto con un'agenzia a 20 anni.

She's a mother, a model and committed in no profit organizations. Born in Tucson in September 1988, Arizona Muse is a natural beauty who signed her first contract at 20.

ricerca per minimizzare l'impatto chimico, ridurre l'uso dell'acqua nella catena di lavorazione tessile, usare energia rinnovabile, preservare e promuovere la biodiversità».

Sta cambiando molto il modo di pensare delle donne: sia riguardo alla politica che a delle scelte di vita più in sincrono con la natura... vedi una correlazione?

«Sì, credo di sì. Tutti sono più disposti a sentire la voce delle donne e le donne sono pronte a parlare. Si sta costruendo un dialogo nuovo, accessibile da diversi punti e i social media in questo sono fortissimi. Anche quello che è successo a Hollywood con il movimento #metoo è fondamentale. Il mondo è pronto a una grande rivoluzione. Mi auguro un risveglio globale: sia della coscienza riguardo a temi di etica e sostenibilità, sia di rispetto per gli individui. Tutti».

Pensi che sia il momento di dare più potere, anche politico, alle donne?

«Io sono per la parità. Oggi molte donne sono al "top" della politica, del business, delle attività di rilievo. Speriamo che siano in grado, assieme agli uomini, di prendere decisioni "diverse" rispetto al passato. Soprattutto per il bene dei nostri figli. Etiche, in questo senso».

Parliamo di moda e potere: siamo abituati a vedere le donne al vertice con dei "noiosi" tailleur, più adatti a dare "status" che femminilità. E poi ecco che arrivano le Blazé Milano a cambiare le regole della classica "power jacket"...

«Sì, vero. Prima c'era il concetto di classico blazer: istituzionale, come una ragazza, un capo workwear e basta. Quando ho incontrato le ragazze a Londra, a una cena a casa di una comune amica (la stylist e creative director Alex Eagle), mi sono subito innamorata del loro stile rivoluzionario. Hanno portato un pezzo iconico molto lontano da dove era nato. Vale come una dichiarazione: sono cool, posso essere una business woman, mi diverto con la moda, sono sexy».

Che cosa è per te la sexyness oggi?

«Non ha a che fare con la bellezza fisica, ma con come ti muovi, come agisci nel mondo. È forza, sentirsi a proprio agio».

È complicato "fare moda" sostenibile?

«Non in questo caso. Il brand produce già in Italia, con una grande componente artigianale. Ma abbiamo ottenuto la certificazione di Sustainable Angle al 100%. I materiali usati per le giacche sono sostenibili. Le tinture utilizzate non inquinano, i bottoni sono di madreperla australiana, quindi di recupero. Tutto è green, bello e favoloso da indossare!».

DISCENDENTE

Uno degli avi di Arizona Muse, Alfred Waterhouse, ha progettato il Museo di Storia Naturale di Londra; da piccola, Arizona sognava di diventare architetto.

One of Arizona Muse's ancestors, Alfred Waterhouse, designed the Museum of Natural History in London: when she was a girl Arizona wanted to be an architect.

Arizona Muse

BEAUTIFUL AND COMMITTED

Top model Arizona Muse designed a capsule collection for Blazé Milano the Italian major sartorial brand. A nice, feminine, cool and 100% sustainable idea

Arizona Muse is really as you expect her to be. 29, she's American but feels at home in England, she's been working as a model since she was a girl, but she became famous with a haircut, following the birth of her son, Nikko: a "just" stunning girl who – thanks to a short bob – turned into an icon of glamorous and breezy charm. Since then, in 2010, she has never stopped. Anna Wintour, Director of *Vogue USA*, talking about her said: «Looking at her face you have the impression to be in front of a wonderful, curious and smart woman». Muse, whose name is already a myth, also has a special grace in her actions. It's no coincidence that she is personally involved in a no-profit organization that supports the projects aimed at minimizing the industrial impact on the environment: The Sustainable Angle (thesustainableangle.org). Thanks to her commitment, the top model picked Italy to establish an exceptional partnership. Her choice was moved not only by the great sartorial heritage, the style, the quality of the materials and the high-level manufacturing, she actually found in Italy a special idea, and as a woman, she couldn't but fall in love with it. Arizona ran into the world of Blazé Milano, a young brand – established in 2013 – created in Milan by three fashion editors, Corrada Rodriguez D'Acri, Delfina Pinardi and Maria Sole Torlonia, who reinvented the concept of the women's sartorial blazer combining the masculine allure with a more exquisite and up-to-date femininity. It's a brand whose motto is "Every cool girl is half boy" and Arizona couldn't help falling in love with it. She created alongside Blazé a capsule collection of four jackets that was presented in late February in Milan during the fashion week.

What led you to your commitment on sustainability?

«I decided that I wanted to live and dress in a different way, I avoided using plastics at home, I started using organic products. I wanted to conceive my life in a different way. It's a great passion that has turned into a lifestyle. It changed my career, my life as



a mother and as woman».

What can the fashion industry do to be ever more sustainable?

«It can do a lot, considering its global importance in the world. For example it could invest on scientific research to minimize the chemical impact, reduce the use of water in the textile manufacturing chain, use renewable energy, preserve and promote the biodiversity».

Today women's attitude is changing a lot: both in terms of politics and in term of choices that bring them in harmony with nature... do you see a connection?

«Yes, I think so. People are more inclined to listen to women, and women are ready to speak out, to say what they think. There is a new "dialogue", accessible from different points, and social media are a great means for this phenomenon. What happened in Hollywood with the #metoo movement is fundamental. The world is ready for a great revolution, I expect a global "awakening" relating both to awareness of ethic and sustainable issues, and the respect for individuals, all of them».

Do you think it's time to give more power, also in politics, to women?

«I am in favor of equality, I really think that this world should be equally governed both by men and women. Today there are many women at the helm in politics, in the business and financial world. I wish they could, alongside men, make "different" decisions, especially for our children's sake, I mean ethic decisions».

Let's talk about fashion and power: we are used to seeing women leaders wearing "boring" suits, more suitable to express a "status" rather than femininity. And here comes Blazé Milano to change the rules of the classic "power jacket"...

«Yes, it's true, in the past the classic blazer was institutional, as stiff as an armor. It was solely a workwear. When I met the girls in London, during a dinner party at a friend's place (stylist and creative director Alex Eagle), I immediately fell in love with their revolutionary style. They led an iconic garment far from its original standard. It represents a kind of statement: I am cool, I can be a business woman, I can enjoy fashion and be sexy».

What does sexiness mean to you today?

«I'd say that it hasn't a lot to do with the physical beauty. It's more linked to the way you move, the way you feel and act in the world. It's strength, it's feeling at ease».

Is "making sustainable fashion" difficult?

«Not in this case. The brand is already manufacturing in Italy, with a great deal of craftsmanship. We obtained the 100% Sustainable Angle certification. The materials used for the jackets are sustainable, the dyes that we use are non polluting, the buttons are made from Australian mother of pearl, so from reclaimed material. Everything is eco-friendly and beautiful and fabulous to wear!».

LA MOSTRA

Fino a luglio 2018, il MACRO di Roma ospita *The Pink Floyd Exhibition*, viaggio nei 50 anni di carriera di uno dei più leggendari gruppi rock.

Until July 2018, the MACRO in Rome is hosting *The Pink Floyd Exhibition*, a journey through the 50-year-old career of one of the most legendary bands in the history of rock.



TESTO

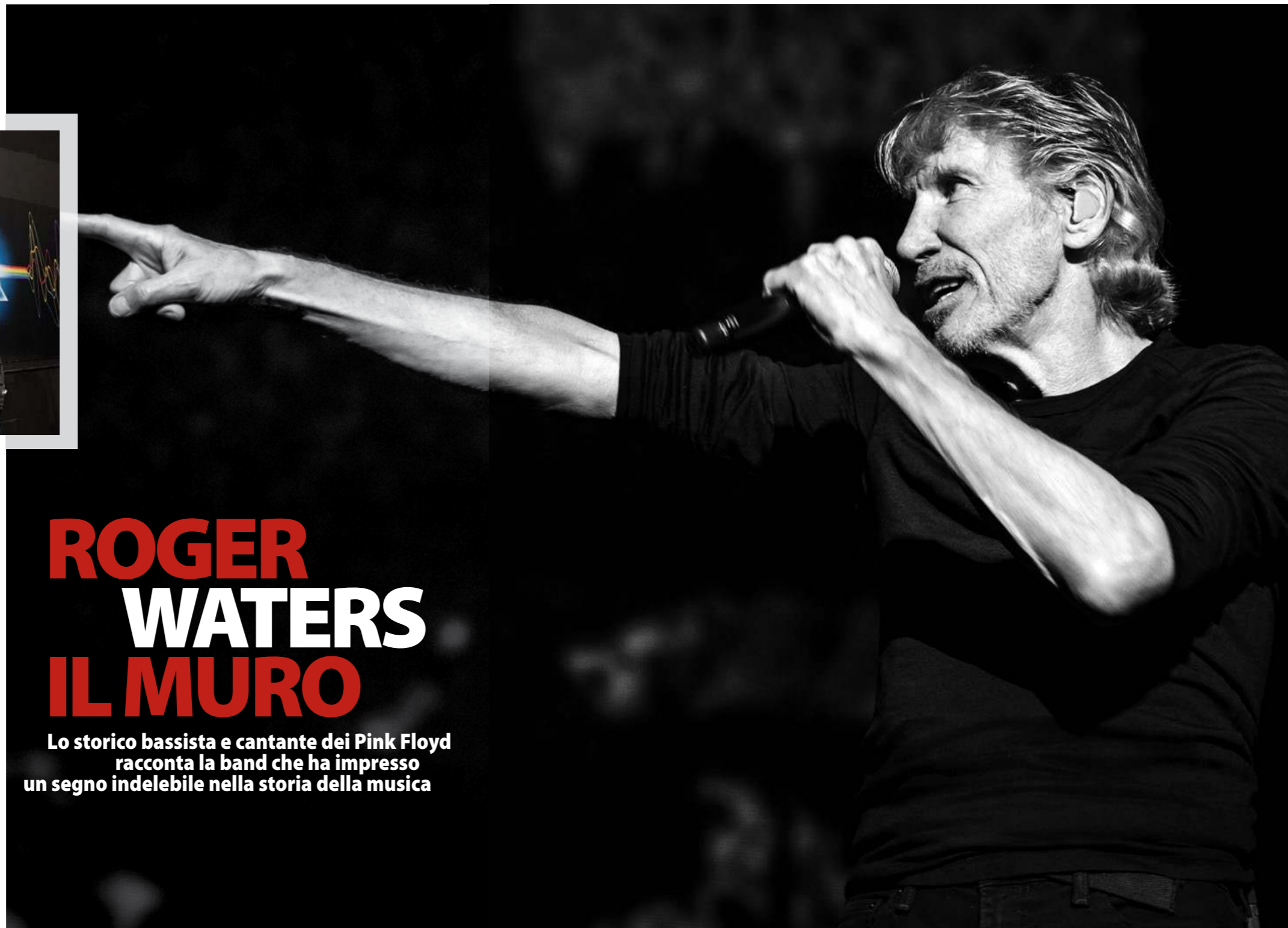
Andrea Milanesi

Quando ci si trova davanti a loro, più che di storia è giusto parlare di leggenda. È del tutto normale dunque che ai Pink Floyd sia stata dedicata una vera e propria mostra, con tanto di pezzi unici e memorabilia. Ma *The Pink Floyd Exhibition: Their Mortal Remains* è molto più di una semplice mostra; è un viaggio audiovisivo nel tempo e nello spazio, che ripercorre passo dopo passo 50 anni di carriera di una delle band più sperimentali e innovative mai esistite, la cui fama sembra resistere a perenne memoria, ancora oggi che se ne celebrano i “resti mortali”. Approdata al Museo d'Arte Contemporanea MACRO di Roma dopo il grande successo riscosso al Victoria and Albert Museum di Londra, in pochi metri quadrati questa esposizione racchiude un mondo, quasi un universo; quello evocato da musiche senza tempo, immagini, disegni, figure e perfino pupazzi gonfiabili, diventati icone imprescindibili della musica rock. All'inaugurazione dell'edizione romana (aperta fino al 1° luglio) era presente anche lo storico bassista e cantante del gruppo, Roger Waters, vero e proprio mattatore dell'evento. «Questa mostra è un miracolo tecnologico e sono sicuro che chiunque abbia un particolare interesse per i Pink Floyd la troverà assolutamente straordinaria. È capitato

LEADER

Dopo l'era Syd Barrett, Roger Waters è diventato la guida carismatica dei Pink Floyd anche se in tensione con David Gilmour.

Following the Syd Barrett's era, Roger Waters has become the Pink Floyd's charismatic guide, despite his frictions with David Gilmour.



ROGER WATERS IL MURO

Lo storico bassista e cantante dei Pink Floyd racconta la band che ha impresso un segno indelebile nella storia della musica

anche a me, che l'ho vista qui per la prima volta e che mi sono imbattuto in oggetti e curiosità di cui non ero a conoscenza neppure io...».

Waters è sempre stato un paladino dell'impegno sociale e le sue riflessioni su politiche pacifiste, ingiustizie sociali e questioni ambientali hanno caratterizzato il perno della sua carriera artistica, prima nella band e poi in veste di solista. «Questa mostra può rappresentare una piattaforma ideale per aprirsi anche ad altri temi fondamentali; viaggiamo su un treno espresso diretto verso l'estinzione e sembra che non importi a nessuno. Non c'è più il Muro di Berlino da abbattere, ma le persone cercano di costruire barriere artificiali tra razze, popoli o religioni; il nuovo muro è il nazionalismo, e la Brexit è una delle sue facciate. Sono molto preoccupato soprattutto per i giovani, che continuando a guardare i display dei loro smartphone non cadano nel precipizio che sta davanti a loro; dobbiamo smetterla di fare selfie e iniziare a prendere coscienza di quello che accade intorno a noi e forse andremo verso un futuro migliore...». Rimane comunque l'orgoglio di aver scritto con i suoi compagni di avventura alcuni dei capitoli più importanti della storia del rock: «Spero che la musica in generale, e in particolare quella dei Pink Floyd, possa ispirare e aiutare la gente a considerare la vita e il mondo in un modo diverso. Abbiamo realizzato opere davve-

ROGER WATERS THE WALL

The legendary Pink Floyd bass player recounts the band that marked the history of music

When it comes to Pink Floyd, more than history we have to speak of legend. It's absolutely normal that an exhibition – featuring one-off pieces and memorabilia – has been dedicated to the group. But *The Pink Floyd Exhibition: Their Mortal Remains* is more than a simple exhibit; it's an audiovisual journey in time and space that retraces step by step the 50-year-old career of one of the most experimental and innovative bands ever, whose fame seems to be everlasting still today as their "mortal remains" are celebrated. Landed at the MACRO Museum of Contemporary Art in Rome following the great success obtained at the Victoria and Albert Museum in London, this exhibition holds in a few square meters an entire world, almost a universe, the universe evoked by timeless music, images, drawings, illustration and even inflatable puppets that have now become essential icons of the rock music. The historic bass player of the



IL PERCORSO

Dopo il successo al Victoria and Albert Museum di Londra, la tappa romana è la prima internazionale di *The Pink Floyd Exhibition*, che inizia a partire dagli anni della psicodelia con Syd Barrett.

Following their success at the Victoria and Albert Museum in London, the first international stage of *The Pink Floyd Exhibition* is in Rome. It starts from the psychedelic years alongside Syd Barrett.



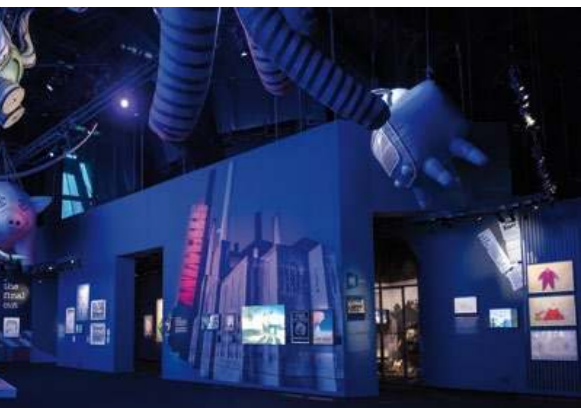
group, Roger Waters, the true star of the event, took part in the opening of the Roman edition (open until July 1st). «This exhibition is a technologic miracle and I'm sure that anyone who has a particular interest for Pink Floyd will find it absolutely outstanding. It happened to me too, when I saw it for the first time here. I came across objects and tidbits I didn't even know about...». Waters has always been a champion of social commitment and his ideas on pacifist policies, social injustices and environmental issues have characterized his artistic career, firstly with the band and then as a solo singer. «This exhibition can represent a perfect platform to shine a light on other fundamental themes; we travel on an express train heading towards extinction and it seems that nobody is caring. There is no Wall of Berlin to destroy, but people are trying to create artificial barriers among races, peoples or religions; the new wall is the nationalism, and the Brexit is one of its facades. I'm very worried especially about the young people who continue using their smartphones, they are in the brink of an abyss and I fear that they could fall down; we should stop taking selfies and start to become aware of what is happening around us and maybe we could head towards a better future...». However, he can still be proud of having written, alongside his companions, some of the most representative chapters of the history of rock: «I hope that music in general, and in particular that of Pink Floyd, can inspire and help people to conceive life and the world in a different way. We created really important songs, which are still modern today, and I'm very proud of it, ours was a very exciting journey, that seems to be continuing in some ways...». And it was good to experience it again hall after hall, until the extraordinary experience of listening in the "Performance Zone" to the recording of *Comfortably Numb* performed by Pink Floyd at the Live 8 in 2005 – the last time the band's core four would perform together – remixed for this occasion with the immersive AMBEO 3D Sennheiser technology. A leap in the past and a thrust towards the future... ●

SENNHEISER: MOMENTUM WIRELESS SPECIAL EDITION PINK FLOYD

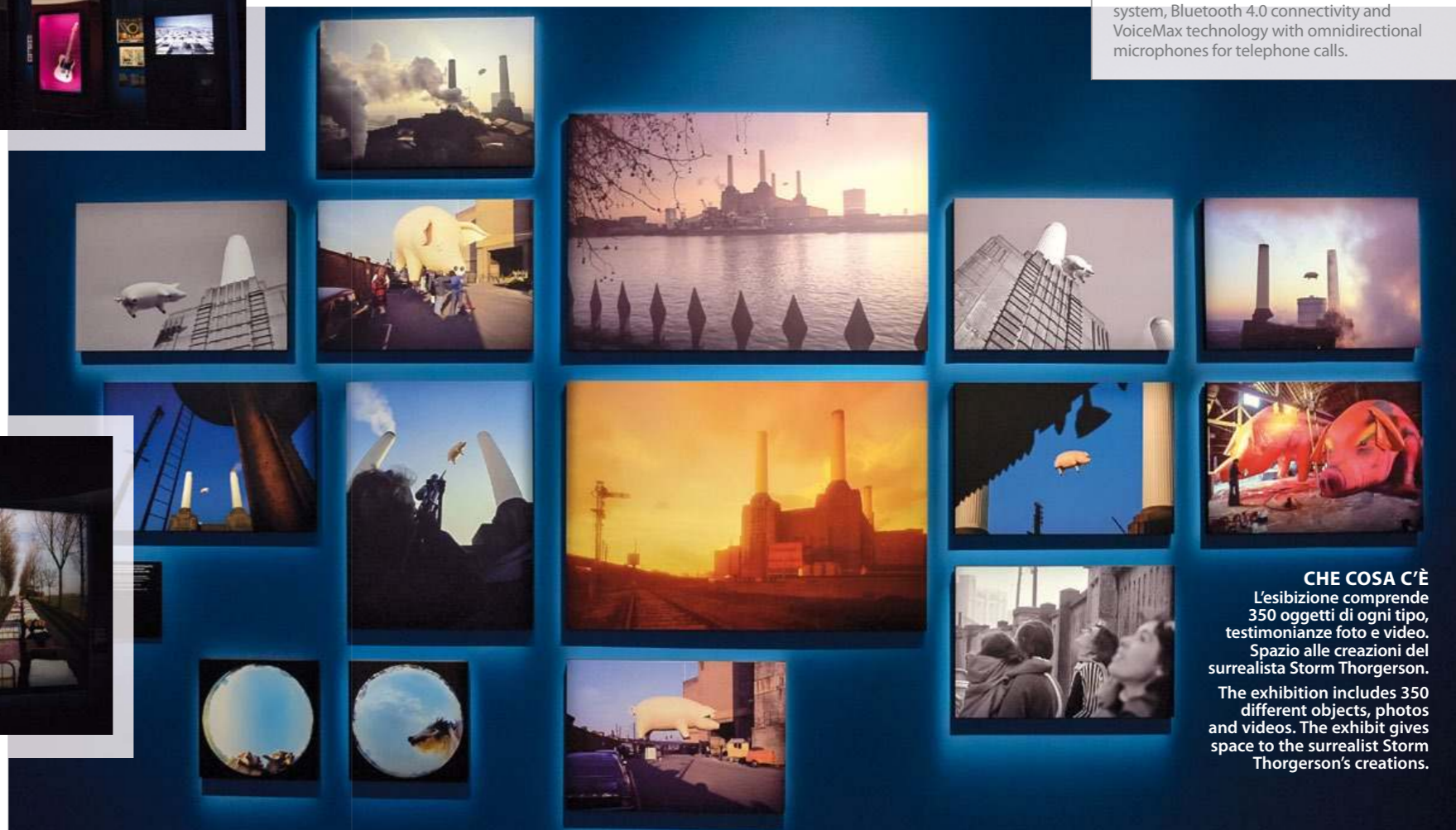


Partner audio ufficiale della mostra, per l'occasione il marchio tedesco Sennheiser ha realizzato una "special edition" delle cuffie premium Momentum wireless personalizzata con la grafica della copertina dell'album *The Dark Side of the Moon* impressa sui padiglioni opalescenti. Si tratta di un modello senza fili ad alta fedeltà con finiture in pelle e acciaio inossidabile, dotato di archetto con cuciture colorate, sistema NoiseGard per la cancellazione dei rumori provenienti dall'ambiente circostante, di connettività Bluetooth 4.0 e di tecnologia VoiceMax con microfoni omnidirezionali per le chiamate telefoniche.

Official audio partner of the exhibition, Sennheiser, the German brand, has created for this occasion a "special edition" of wireless Momentum premium headphones bearing the graphics of the cover of *The Dark Side of the Moon* album impressed on the opalescent earphones. It is a high-fidelity wireless model with leather and stainless steel trims, featuring a colored headband stitching, NoiseGard active noise cancellation system, Bluetooth 4.0 connectivity and VoiceMax technology with omnidirectional microphones for telephone calls.



ro importanti che sono ancora attuali, e ne vado molto fiero. Il nostro è stato un viaggio davvero emozionante, che in qualche modo sembra continuare...». Ed è bello riviverlo stanza dopo stanza, fino alla straordinaria esperienza di ascolto nella "Performance Zone" con la registrazione della canzone *Comfortably Numb* eseguita dai Pink Floyd al Live 8 del 2005 – in quella che sarebbe stata la loro ultima esibizione della band al completo – rimixata per l'occasione con la tecnologia immersiva AMBEO 3D di Sennheiser. Un salto indietro nel tempo e una spinta in avanti verso il futuro... ●



CHE COSA C'È
L'esibizione comprende 350 oggetti di ogni tipo, testimonianze foto e video. Spazio alle creazioni del surrealista Storm Thorgerson.

The exhibition includes 350 different objects, photos and videos. The exhibit gives space to the surrealist Storm Thorgerson's creations.

LIGHT FESTIVAL, AMSTERDAM

Today I love you, Installazione permanente di Massimo Uberti.
Amsterdam Light festival (dicembre 2015 – gennaio 2016).

Today I Love you, permanent installation by Massimo Uberti -
Amsterdam Light festival (December 2015 - January 2016).

LUCI D'ARTISTA, TORINO

Amare le differenze, di Michelangelo Pistoletto.
Luci d'artista di Torino (novembre 2017-gennaio 2018)
- Piazza della Repubblica.

Amare le differenze (Loving the differences)
by Michelangelo Pistoletto - Luci d'artista in Turin
(November 2017 - January 2018) - Piazza della Repubblica.

LIGHT IN THE CITY

Installazioni artistiche spettacolari
per riscoprire piccole e grandi città
in una dimensione del tutto nuova



TESTO
Mariella Di Rao

Luci della città non è più soltanto il capolavoro cinematografico di Charlie Chaplin. È ormai una delle novità culturali e sociali che coinvolge non solo le grandi metropoli. Quando le giornate si accorciano, come in un rituale magico, le città si illuminano con i light festival. Nati nei primi anni '90 per offrire un nuovo modo per vivere le lunghissime serate autunnali e invernali, via via si sono arricchiti di valore artistico e oggi rappresentano un appuntamento importante per tutti gli esponenti della light art, la forma d'arte contemporanea che utilizza la luce come mezzo espressivo. Negli anni '60 le prime forme sperimentali di questo nuovo linguaggio artistico consistevano in opere realizzate soprattutto con tubi a neon da artisti californiani che restavano circoscritte nei musei. Per gli autori della light art contemporanea, invece, la città diventa il luogo in cui agire e il perfetto palcoscenico di un'arte interattiva e coinvolgente.

Così le città si arricchiscono di installazioni sempre più originali e spettacolari che attirano milioni di turisti curiosi di scoprire centri urbani piccoli e grandi che diventano musei a cielo aperto dove le opere alimentano sempre di più il rapporto fra arte, luce e società. Si va dalle proiezioni al video mapping, alle installazioni che creano suggestioni ispirate a spet-

tacoli teatrali dove, per usare le parole dello scenografo Sebastiano Romano, «la luce diventa un elemento pittorico che disegna architetture di palazzi, chiese, piazze e giardini facendoli rivivere in una nuova dimensione». Tra i festival delle luci più conosciuti, l'Amsterdam Light Festival (Olanda), il Signal di Praga, il Lux di Helsinki (Finlandia), il Lights in Alingsås (Svezia), il Lumina di Cascais (Portogallo), la Fete des Lumières di Lione (Francia), Luci d'artista di Torino, il Light city di Baltimora, il Vivid di Sydney, i Light Marina Bay di Singapore, Harbin festival in Cina. E sono solo alcuni esempi di una lista che ogni anno si allunga sempre di più. Alcuni molto giovani come il Light city di Baltimora nato lo scorso anno, altri più "storici" come il Fete des Lumières giunto alla sua sedicesima edizione. Ogni iniziativa ha le sue caratteristiche, in alcuni casi legate ad antiche tradizioni locali, in altri alle contaminazioni più recenti tra light art e tecnologia. Il festival di Lione, ad esempio, è nato dall'antica abitudine dei cittadini di illuminare nella notte dell'8 dicembre le finestre delle proprie case con lumini a candela. Le prime Lights in Alingsås in Svezia sono state accese nel 1999 dagli studenti di due università desiderosi di un confronto sui progetti d'illuminazione dello spazio pubblico. Luci d'artista di Torino nascono nel 1997 come evoluzione delle classiche luminarie natalizie e sono diventate una mostra d'arte contemporanea urbana dove si collocano opere di alcuni dei più grandi artisti nazionali e internazionali della light art come Mario Merz, Gilberto Zorio, Daniel Buren, Nicola De Maria, Michelangelo Pistoletto, Luigi Nervo, Rebecca Horn, Joseph Kosuth. «Torino è stata la prima in Italia - spiega Gian Paolo Roscio, responsabile dei "servizi a rete" di IREN Energia che cura, per la città di Torino, la realizzazione dell'evento - e ha fatto da apripista a tante altre numerose iniziative che utilizzano la luce per creare momenti di aggregazione e valorizzazione culturale del territorio. Un esempio è Luci d'artista di Salerno che, da dodici anni, porta nella città campana, da novembre a gennaio, oltre 2 milioni di turisti". I festival delle luci non mostrano solo installazioni temporanee ma sono anche occasione importante per donare opere permanenti. Così è stato per "Today I Love You", una grande scritta luminosa posta ad arco sul ponte davanti alla stazione centrale di Amsterdam, realizzata dall'artista italiano Massimo Uberti per l'edizione 2015-2016 del light festival. Un messaggio d'amore che con la luce ci emoziona ancora di più.



LIGHT IN THE CITY

Outstanding artistic installations to rediscover small and big cities under a brand new aspect

ARTE URBANA

❶ **Vento Solare**, di Luigi Nervo. Luci d'artista di Torino (novembre 2017-gennaio 2018) - Piazzetta Mollino

❷ **Lumina Minervae**, di Sebastiano Romano - Luci d'artista di Salerno (novembre 2017-gennaio 2018) - I Giardini della Minerva

❸ **Multiverse videomapping**, di Filip Roca - Signal Festival di Praga (12-15 ottobre 2017)

❶ **Vento Solare (Solar Wind)** by Luigi Nervo - Luci d'artista in Turin (November 2017 - January 2018) - Piazzetta Mollino

❷ **Lumina Minervae** by Sebastiano Romano - Luci d'artista in Salerno (November 2017 - January 2018) - The Minerva Gardens

❸ **Multiverse videomapping** by Filip Roca - Prague Signal Festival (October 12-15 2017) - photo by Jakub Hrab

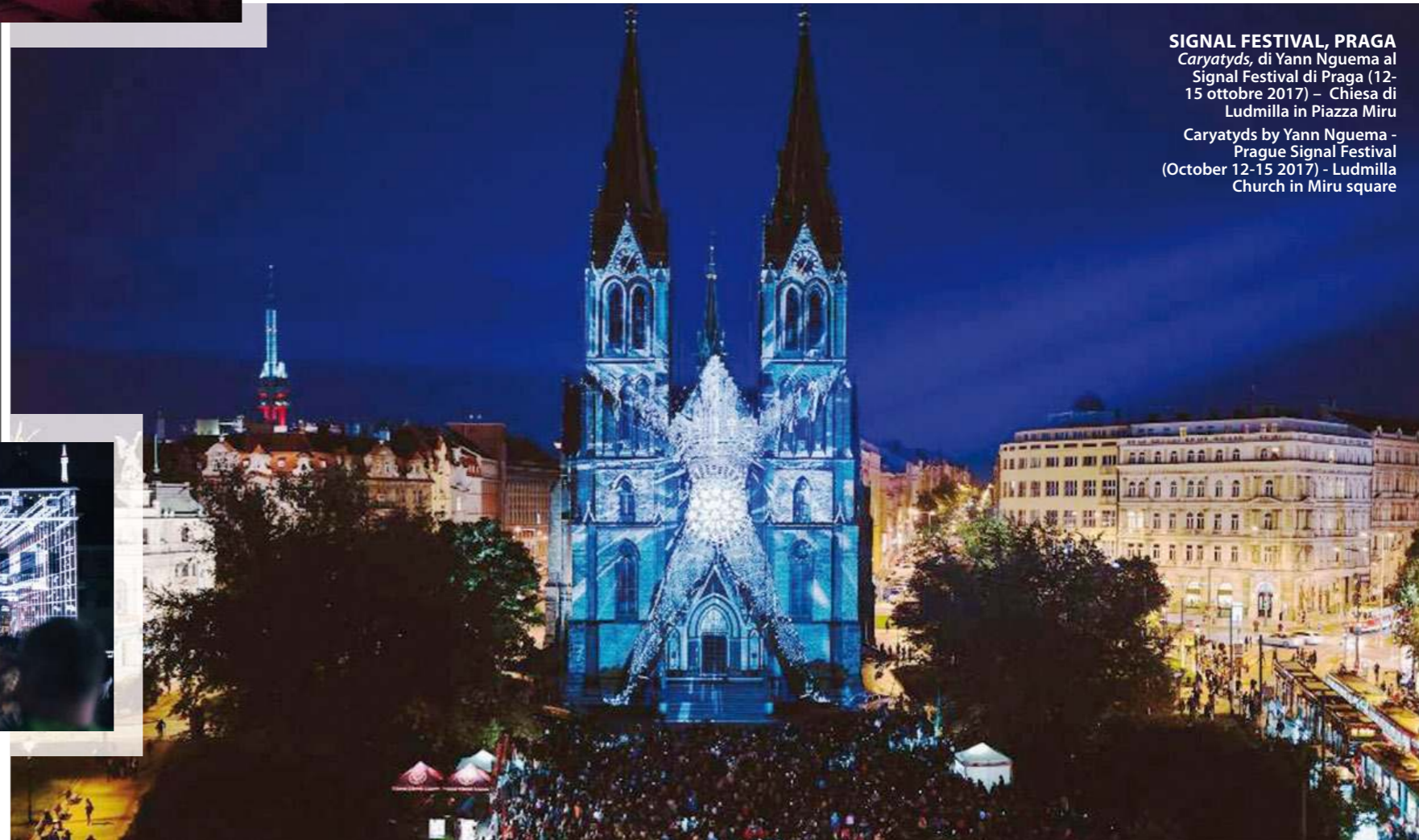


City Lights is no longer just a reference to Charlie Chaplin's cinematic masterpiece. It's one of the cultural and social innovations that extends beyond the big cities. When, much like a magical ritual the days get shorter, cities illuminate in "festivals of light". Created in the early 1990s as a new way of living the long autumn and winter evenings these events gradually gained an artistic edge and today represent an important fixture for exponents of light art, the contemporary art form that uses light as an expressive medium. In the 1960s the first experimental forms of this new artistic language consisted of works specially made with neon tubes. Created by Californian artists, they were confined to museums. However, for contemporary light artists cities are the ideal stage for interactive and engaging art. They are enhanced by increasingly original and spectacular installations that attract millions of tourists curious to see small and large urban centers transformed into "open-air museums" with works that feed the relationship between art, light and society. These range from projections to video mapping, to installations inspired by theatrical performances. To borrow the words

of scenographer Sebastiano Romano, «light becomes a pictorial element that traces the architecture of palaces, churches, squares and gardens, bringing them to life again in a new dimension». The best known light festivals include Amsterdam's Festival of Light (Holland), Prague's Signal, Lux in Helsinki (Finland), Lights in Alingsås (Sweden), Portugal's Lumina di Cascais, the Fete des Lumières in Lyon (France), Luci d'artista in Turin, Baltimore's Light City, Sydney's Vivid, Singapore's Light Marina Bay, and the Harbin festival in China. That's just a handful of a list that is growing year on year. Some of the festivals are virtually brand new, such as Baltimore's "Light City". Others, like Lyon's "Fete des Lumières" (now in its sixteenth edition) are more "historical". Each initiative has its own characteristics. In some cases these are linked to local, ancient traditions, in others to the more recent fusion of light art and technology. Lyon's light festival, for example, came about because of the local ancient custom of lighting up house windows with candles on the night of December 8th. The first "Lights in Alingsås" in Sweden were lit in 1999 by students from two universities wanting to

compare lighting projects in public spaces. Turin's "Luci d'artista" came to life in 1997 as an evolution of the classic Christmas lights and became an exhibition of contemporary urban art featuring works by some of the greatest national and international light artists. These include Mario Merz, Gilberto Zorio, Daniel Buren, Nicola De Maria, Michelangelo Pistoletto, Luigi Nervo, Rebecca Horn, Joseph Kosuth. «Turin's was the first light festival in Italy», explains Gian Paolo Roscio, head of network services at IREN Energia, which oversees the realization of the event in Turin. «It paved the way for numerous other initiatives that use light to bring people together and promote regional culture. One example is Salerno's "Luci d'artista," which for the last twelve years has drawn more than 2 million tourists to the city between November and January». Light festivals don't just show temporary installations. They are a prime occasion to donate permanent works. This is the case for "Today I Love You", the words lit up in large on the bridge in front of Amsterdam's Central Station. Created by the Italian artist Massimo Uberti for the 2015-2016 edition of the city's light festival, the message of love is yet more striking in light.

SIGNAL FESTIVAL, PRAGA
Caryatys, di Yann Nguema al
Signal Festival di Praga (12-
15 ottobre 2017) - Chiesa di
Ludmilla in Piazza Miru
Caryatys by Yann Nguema -
Prague Signal Festival
(October 12-15 2017) - Ludmilla
Church in Miru square



RINASCIMENTO DEL ROM

La più recente espansione del Royal Ontario Museum, il più grande museo del Canada, è stata progettata da Daniel Libeskin.

The latest expansion of the Royal Ontario Museum, the largest museum in Canada, was designed by Daniel Libeskin.

Amazing Toronto

**Tra musei, ristoranti e spazi ricreativi
nella più americana delle città canadesi,
mosaico di tutte le nazionalità**

Testo di Micaela Zucconi





IPA PRESS

MERCATO BIO
Nella struttura in legno del St. Jacobs Farmers' Market, a sinistra, espongono i loro prodotti molti coltivatori Mennoniti.

The wooden structure of the St. Jacobs Farmers' Market, left, houses the products of many Mennonite farmers.

INEDITO MELTING POT
La zona intorno a Kensington Market, sotto, negli anni Venti quartiere ebraico, brulica di negozi vintage e di locali. Vittoriana e ultra contemporanea, Toronto mescola quartieri storici e architetture futuribili, in basso.

The area surrounding Kensington Market, below, was in the 1920's the Jewish district. It is filled with vintage shops and hangouts. Victorian and uber-contemporary, Toronto mixes historic districts and futuristic architectures, below.



VISTA LAGO

Lungo le rive dell'Ontario, aree verdi, spiagge e isole da raggiungere in barca per i momenti di relax.

Along the shores of Ontario, lie green areas, beaches and islands that can be reached by boat to enjoy a relaxing moment.

150

sono gli idiomi in cui è attrezzato per rispondere ai cittadini di Toronto il 911, numero telefonico di emergenza.

The Toronto 911 - the emergency telephone number - answers to the Toronto citizens' calls in 150 different languages.

46

chilometri misura l'infinito waterfront della metropoli canadese, che si affaccia sulla sponda occidentale del lago Ontario.

The Canadian city waterfront is 46-km long. It overlooks the western shore of Lake Ontario.

13.000

pezzi compongono la collezione del Bata Shoe Museum, con esemplari da tutto il mondo. A maggio inaugura una mostra dedicata a Manolo Blahnik.

The Bata Shoe Museum features a collection of 13,000 pieces from all over the world. In May it will inaugurate an exhibition dedicated to Manolo Blahnik.

T

oronto respira al ritmo della natura. Intimista e "segreta" d'inverno, nei quasi 30 chilometri di "Path", il percorso pedonale sotto il Central Business District, con negozi, locali, servizi, collegato alla metropolitana e ai luoghi di maggior interesse. Estroverta, vibrante di colori e iniziative all'aperto, nella bella stagione. Un mood perfetto per esplorare la città e addentrarsi alla scoperta delle sue diverse anime. Vittoriana e ultra contemporanea, tra quartieri storici e architetture futuribili. Nordamericana nell'efficienza ed europea nell'approccio culturale, un binomio che la rende particolarmente gradevole e quasi familiare. Comunque internazionale.

A Toronto tutto si mescola dando origine a qualcosa d'inedito. L'italiano è la terza lingua più parlata dopo l'inglese e il francese, ma cinese, indiano, spagnolo e molti altri idiomi echeggiano nel melting pot che rende unica la capitale dell'Ontario. Un esempio? Nel sito Multicultural Calendar, si trovano eventi, ricorrenze e feste di ogni possibile etnia o Paese. Viene aggiornato mese per mese ed



HEMIS



HEMIS/AGF

è una preziosa fonte di informazioni per entrare nel vivo della città e conoscere magari qualche insider con cui scambiare due chiacchiere (torontomulticulturalcalendar.com). Ci sono appuntamenti annuali come il Canada Blooms (dal 9 al 18 marzo), il grande festival di Floral Design che mette in campo spettacolari distese fiorite, o il TD Toronto Jazz Festival, che richiama i migliori artisti internazionali con performance in oltre quaranta location in vari luoghi della città (dal 22 giugno al 1 luglio, torontojazz.com). Tra questi Yorkville Village, trasformato da un'accurata riqualificazione in un quartiere di tendenza, con boutique e ristoranti. D'estate, ogni mercoledì, vi si tiene anche un Summer Market all'aperto

(dal 7 giugno al 30 agosto torontomarket.co). Merita una visita anche il St. Jacobs Farmers' Market, aperto tutto l'anno di giovedì e sabato, nella cui fascinoso struttura in legno espongono i loro prodotti bio molti coltivatori Mennoniti dell'Ontario. Non manca il famoso sciroppo d'acero, ma anche oggetti d'artigianato e abiti (stjacobs.com). Al Kensington Market, nel cuore della città, in quello che negli anni Venti era il quartiere ebraico, si vive invece un'esperienza multisensoriale, in una babele di profumi e sapori di ogni dove. Sempre aperto, per l'intera giornata, è ideale per passare un pomeriggio. Per vivere la movida locale ci si sposta nel popolare Distillery District,

dalle architetture industriali vittoriane, un tempo sede della distilleria Gooderham and Worth. Magazzini sparsi su cinque ettari, trasformati in gallerie d'arte e design, studi di artisti, caffè e locali. Altro esempio di riutilizzo di un edificio industriale è il 401 Richmond, a Downtown: da fabbrica per lastre da litografia a eclettico hub culturale tra moda, produttori cinematografici, architetti, gallerie, gioiellerie e persino una scuola di danze spagnole.

L'esplorazione della città può continuare nella frizzante Queen Street West, con le boutique degli stilisti canadesi emergenti, le gallerie d'arte e i ristoranti di tendenza, o a Cabbage Town con la più grande concentrazione di case vittoriane del Nord America e locali chic.

Il crossover culturale si rispecchia anche nei menu dei locali: bagels cotti da cuochi venezuelani, piatti franco-caraibici e cucina siriana, la più recente tra le new entry, nata con gli arrivi di rifugiati dalla Siria. Da provare al ristorante Soufi's. Non mancano note italiane. Come quelle votate alla cucina siciliana e pugliese dei tre ristoranti Terroni, di Elena e Cosimo Mammoliti, coadiuvati da un pool di chef italiani tra cui Giacomo Pasquini. Per una visione panoramica della città si sale, invece, sulla CN Tower, alta 553 metri, dotata di ristorante girante (guarda caso si chiama 360°). Una volta ridiscesi molto ancora resta da scoprire. Dai musei, come il Royal Ontario Museum, che a marzo ospita la mostra dell'artista giapponese Yayoi Kusama, o la Art Gallery of Ontario, progettata dall'architetto Frank Gehry. La Power Plant, ex centrale elettrica nell'Harbourfront Centre, è una delle più importanti gallerie pubbliche di Toronto, dedicata esclusivamente alle arti visive. Tra le novità, la riapertura a fine maggio del Museum of Contemporary Art (MOCA), nella nuova sede del Tower Automotive Building, un edificio del 1919 ristrutturato dallo studio architectsAlliance. Dove? Nell'area in via di sviluppo di Junction Triangle, teatro di molti altri progetti futuri. ●

ARCH BRIDGE
Un bel ponte ciclo-pedonale ad arco va da una sponda all'altra dell'Humber River senza toccare l'acqua.

The beautiful pedestrian-cycling bridge connects the two shores of the Humber River without touching the water.



MONDADORI PORTFOLIO

Amazing Toronto

The most "American" of the Canadian cities, with its museums, restaurants and leisure areas, is considered a melting pot of all nationalities

Toronto breathes to the rhythm of nature. It is intimate and "secret" in wintertime, in the almost 30-kilometer "Path", the pedestrian route under the Central Business District, featuring shops, restaurants and services, connected to the underground and to the attraction sites. It becomes extrovert and vibrating with colors and outdoor initiatives in the good weather, the perfect period to explore the city and discover its different souls. It's Victorian and ultra-contemporary with its historic districts and its cutting-edge architecture. It's North American in terms of efficiency and European for its cultural approach, a combination that makes it particularly pleasant and almost familiar, although international. Everything is mixed up in Toronto, and this

mixture gives life to something brand new. Here Italian is the third spoken language following English and French, but you can hear Chinese, Indian, Spanish and many other languages too, that echo in the melting pot that makes Toronto a one-of-a-kind city. An example? The Multicultural Calendar website reports events, festivals and celebrations of any possible ethnicity or country. It is updated monthly and is a precious source of info to get to the heart of the city and maybe get to know some "insider" to have a chat with (torontomulticulturalcalendar.com). There are annual fixtures such as the Canada Blooms (March 9th-18th), the great Floral Design festival that features outstanding

COURTESY 401 RICHMOND



401 RICHMOND, DOWNTOWN

La vecchia fabbrica di lastre da litografia è oggi un eclettico hub culturale tra moda, cinema, architettura, arte e design, sopra. Poco lontano, il lungolago con vista sui 553 metri della CN Tower, sotto.

The old lithography plate factory is today an eclectic cultural hub featuring fashion boutiques, cinema, architecture, art and design, above. Not far away, you can relax on the lakefront overlooking the 553 meters of the CN Tower, below.



IPA PRESS



DISTILLERY DISTRICT

Per vivere la movida locale si va nel quartiere un tempo sede della distilleria Gooderham and Worth.

To experience the local nightlife you can head to the district which was once the headquarters of the Gooderham and Worth distillery.

flower showcases, or the TD Toronto Jazz Festival, that hosts the best international artists performing in over 40 locations in various sites of the city (from June 22nd to July 1st, torontojazz.com) including the Yorkville Village, that – following an accurate renovation – has now become a trendy district featuring boutiques and restaurants. In summertime, every Wednesday, it hosts an outdoor Summer Market (from June 7th to August 30th – torontomarket.com). The St. Jacobs Farmers' Market is worth a visit, too. It's open all year round on Thursdays and Saturdays, and in its charming wooden structures many Mennonite farmers from Ontario sell their organic products as the inevitable maple syrup. The market features also crafts and clothes (stjacobs.com). The Kensington Market, located in the heart of the city which in the 1920s was the Jewish district, offers a multi-sensory experience, in a mixture of scents and tastes from all over the world. Always open, for the whole day, it's the ideal destination to spend your afternoon. To experience the nightlife you need to move to the famous Distillery District, Victorian industrial buildings, once headquarters of the Gooderham and Worth: warehouses scattered throughout five hectares that have been turned into art and design galleries, artists' workshops, cafes and hangouts. Another example of requalification of an industrial building is the 401 Richmond, in Downtown: a lithography plates factory that has been turned into an eclectic cultural hub hosting fashion boutiques, cinema producers, architects, galleries, jewelers and even a Spanish dance school. Your tour of the city continues in the vibrating Queen Street

West, housing boutiques from up and coming Canadian stylists, art galleries and trendy restaurants, or in Cabbage Town featuring the largest concentration of Victorian and North American houses and glamorous hangouts. The restaurants' menus too are a proof of the cultural crossover of the city: bagels prepared by Venezuelan chefs, French-Caribbean dishes and Syrian cuisine – the newly-landed cuisine introduced in town following the arrivals of the Syrian refugees. The Soufi's restaurant is worth a try. Toronto hosts Italian cuisine too, as that of the three Terroni restaurants (managed by Elena and Cosimo Mammoliti assisted by a team of Italian chefs including Giacomo Pasquini) dedicated to the flavors of the Sicily and Puglia. For a panoramic view of the city, climb the 553meter-high CN Tower, featuring a revolving restaurant (coincidentally called 360°). Once you get down, you still have a lot to discover: from the museums, such as the Royal Ontario Museum that in March will host Japanese artist Yayoi Kusama's exhibition, or the Art Gallery of Ontario, designed by architect Frank Gehry. The Power Plant, a former power station in the Harbourfront Centre, is one of the most important public galleries in Toronto, exclusively dedicated to visual arts. Included in the new arrivals is the reopening in the late May of the Museum of Contemporary Art (MOCA), in the new headquarters of the Tower Automotive Building, a building dated back to 1919 restored by architects Alliance studio. Where? In Junction Triangle the developing area which is set to host many other future projects.

InfoPoint Toronto

Ristoranti, festival, shopping, cultura. Per divertirsi non manca nulla. E per vedere lo skyline della città al tramonto basta prendere il ferry

Restaurants, festivals, shopping and culture, all the ingredients to have fun and if you want to see the city skyline at sunset you just need to take the ferry

MANGIARE

La Banane

La cucina francese di Brandon Olsen spazia dal granchio alla costata con salsa bordolese e corona con dessert indimenticabili. Gli interni sono firmati dalla moglie, artista e filmmaker, Sarah Keenlyside con il team di designer di Mason Studio.

Indirizzo: 227 Ossington Avenue, tel. +1 416 5516263

labanane.ca

The Brandon Olsen's French cuisine ranges from crabs to rib-eye steaks seasoned with Bordeaux sauce and crown with unforgettable desserts. The interiors are curated by his wife, artist and filmmaker, Sarah Keenlyside alongside the Mason Studio designer team.

Terroni

Cucina italiana del Sud.

Al ristorante nel Queen si sono aggiunti la Bettola, specializzata in ricette siciliane, e Sud Forno per gli spuntini veloci. La pasta è fatta a mano, tutti i giorni.

Indirizzo: 720 Queen Street W, tel. +1 416 504 1992

terrioni.com

Southern Italian cuisine. In addition to the Queen, the Bettola restaurant, specialized in Sicilian recipes, and the Sud Forno for quick snacks have been now opened. The pasta is handmade, every day.



Toronto

ART & SHOPPING

1 Da Bungalow, moda e accessori vintage, rock e non, con pezzi da collezione dagli anni '40 ai '60, arredi rétro e design (bungalow.to).

2 La creatività di oltre 30 giovani designer e brand locali al Toronto Designers Market. Abiti, accessori e arredi (torontodesignermarket.com).

3 In un edificio storico di Spadina Avenue, Sonic Boom è il più grande negozio indipendente dedicato ai vinili, nuovi e usati. Dal rock (classico e indie) all'hip hop (sonicboommusic.com).



1 At Bungalow, you can find fashion and vintage accessories, rock and not only, with collectibles from the '40s to the '60s, retro furniture and design objects.

2 The Toronto Designers Market hosts the creativity of over 30 young designers and of local-only brands. Clothes, accessories and furnishings.

3 In a historic building of Spadina Avenue, Sonic Boom is the largest independent store dedicated to new and used vinyl discs. From rock (classic and indie) to hip hop.



Alitalia riprende i collegamenti per Toronto a partire dal 25 marzo con tre voli settimanali da Roma Fiumicino. Il servizio sarà attivo il lunedì, il martedì e la domenica; da Toronto il lunedì, il martedì e il mercoledì. Il collegamento è effettuato con Airbus A330 da 256 posti suddiviso in tre classi di viaggio (Magnifica, Premium Economy ed Economy). Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com

From March 25th, Alitalia will resume the service to Toronto with three weekly flights from Rome Fiumicino. The service will be operated on Mondays, Tuesdays and Sundays; from Toronto on Mondays, Tuesdays and Wednesdays. The flight is on board of a 256-seater Airbus A330 configured into three travel classes (Magnifica, Premium Economy and Economy). To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com



DORMIRE

The Drake

Informale e originale, design oriented, questo piccolo boutique hotel nel Queen West ha molti plus: dagli eventi musicali allo yoga, al caffè lounge e rooftop Skybar, aperti a tutti.

Indirizzo: 1150 Queen Street West, tel. +1 416 531 5042

thedrakehotel.ca

Informal, original and design-oriented, this small boutique hotel in the Queen West area features many strong points: from music events to yoga, from the lounge café to the rooftop Skybar, open to public.

The Hazelton Hotel

A Yorkville, un hotel chic disegnato dai "torontonian" George Yabu e Glenn Pulshberg, dell'omonimo studio di architettura. Perfetto per essere al centro del Toronto Festival Jazz, che si svolge lì intorno. Ottimo ristorante. **Indirizzo:** 118 Yorkville Avenue, tel. +1 416 963 6300

thehazeltonhotel.com

Located in Yorkville, this glamorous hotel was designed by Torontonian George Yabu and Glenn Pulshberg, belonging to the architecture studio bearing their names. It's perfect for its location: in the center where the Toronto Jazz Festival takes place. Excellent restaurant.

13 minutes away from downtown (Jack Layton Ferry Terminal), 15 islands are connected with each other by bridges and boardwalks. You can rent a bike and visit the lighthouse, the park and the beaches. The view of the city skyline at sunset is spectacular!

Indirizzo: 118 Yorkville Avenue, tel. +1 416 963 6300

thehazeltonhotel.com

Located in Yorkville, this glamorous hotel was designed by Torontonian George Yabu and Glenn Pulshberg, belonging to the architecture studio bearing their names. It's perfect for its location: in the center where the Toronto Jazz Festival takes place. Excellent restaurant.

13 minutes away from downtown (Jack Layton Ferry Terminal), 15 islands are connected with each other by bridges and boardwalks. You can rent a bike and visit the lighthouse, the park and the beaches. The view of the city skyline at sunset is spectacular!

13 minutes away from downtown (Jack Layton Ferry Terminal), 15 islands are connected with each other by bridges and boardwalks. You can rent a bike and visit the lighthouse, the park and the beaches. The view of the city skyline at sunset is spectacular!

13 minutes away from downtown (Jack Layton Ferry Terminal), 15 islands are connected with each other by bridges and boardwalks. You can rent a bike and visit the lighthouse, the park and the beaches. The view of the city skyline at sunset is spectacular!

13 minutes away from downtown (Jack Layton Ferry Terminal), 15 islands are connected with each other by bridges and boardwalks. You can rent a bike and visit the lighthouse, the park and the beaches. The view of the city skyline at sunset is spectacular!

13 minutes away from downtown (Jack Layton Ferry Terminal), 15 islands are connected with each other by bridges and boardwalks. You can rent a bike and visit the lighthouse, the park and the beaches. The view of the city skyline at sunset is spectacular!

13 minutes away from downtown (Jack Layton Ferry Terminal), 15 islands are connected with each other by bridges and boardwalks. You can rent a bike and visit the lighthouse, the park and the beaches. The view of the city skyline at sunset is spectacular!

13 minutes away from downtown (Jack Layton Ferry Terminal), 15 islands are connected with each other by bridges and boardwalks. You can rent a bike and visit the lighthouse, the park and the beaches. The view of the city skyline at sunset is spectacular!

13 minutes away from downtown (Jack Layton Ferry Terminal), 15 islands are connected with each other by bridges and boardwalks. You can rent a bike and visit the lighthouse, the park and the beaches. The view of the city skyline at sunset is spectacular!

13 minutes away from downtown (Jack Layton Ferry Terminal), 15 islands are connected with each other by bridges and boardwalks. You can rent a bike and visit the lighthouse, the park and the beaches. The view of the city skyline at sunset is spectacular!

13 minutes away from downtown (Jack Layton Ferry Terminal), 15 islands are connected with each other by bridges and boardwalks. You can rent a bike and visit the lighthouse, the park and the beaches. The view of the city skyline at sunset is spectacular!

13 minutes away from downtown (Jack Layton Ferry Terminal), 15 islands are connected with each other by bridges and boardwalks. You can rent a bike and visit the lighthouse, the park and the beaches. The view of the city skyline at sunset is spectacular!

13 minutes away from downtown (Jack Layton Ferry Terminal), 15 islands are connected with each other by bridges and boardwalks. You can rent a bike and visit the lighthouse, the park and the beaches. The view of the city skyline at sunset is spectacular!

13 minutes away from downtown (Jack Layton Ferry Terminal), 15 islands are connected with each other by bridges and boardwalks. You can rent a bike and visit the lighthouse, the park and the beaches. The view of the city skyline at sunset is spectacular!

13 minutes away from downtown (Jack Layton Ferry Terminal), 15 islands are connected with each other by bridges and boardwalks. You can rent a bike and visit the lighthouse, the park and the beaches. The view of the city skyline at sunset is spectacular!

13 minutes away from downtown (Jack Layton Ferry Terminal), 15 islands are connected with each other by bridges and boardwalks. You can rent a bike and visit the lighthouse, the park and the beaches. The view of the city skyline at sunset is spectacular!

13 minutes away from downtown (Jack Layton Ferry Terminal), 15 islands are connected with each other by bridges and boardwalks. You can rent a bike and visit the lighthouse, the park and the beaches. The view of the city skyline at sunset is spectacular!

13 minutes away from downtown (Jack Layton Ferry Terminal), 15 islands are connected with each other by bridges and boardwalks. You can rent a bike and visit the lighthouse, the park and the beaches. The view of the city skyline at sunset is spectacular!

13 minutes away from downtown (Jack Layton Ferry Terminal), 15 islands are connected with each other by bridges and boardwalks. You can rent a bike and visit the lighthouse, the park and the beaches. The view of the city skyline at sunset is spectacular!

13 minutes away from downtown (Jack Layton Ferry Terminal), 15 islands are connected with each other by bridges and boardwalks. You can rent a bike and visit the lighthouse, the park and the beaches. The view of the city skyline at sunset is spectacular!

13 minutes away from downtown (Jack Layton Ferry Terminal), 15 islands are connected with each other by bridges and boardwalks. You can rent a bike and visit the lighthouse, the park and the beaches. The view of the city skyline at sunset is spectacular!

13 minutes away from downtown (Jack Layton Ferry Terminal), 15 islands are connected with each other by bridges and boardwalks. You can rent a bike and visit the lighthouse, the park and the beaches. The view of the city skyline at sunset is spectacular!

13 minutes away from downtown (Jack Layton Ferry Terminal), 15 islands are connected with each other by bridges and boardwalks. You can rent a bike and visit the lighthouse, the park and the beaches. The view of the city skyline at sunset is spectacular!

13 minutes away from downtown (Jack Layton Ferry Terminal), 15 islands are connected with each other by bridges and boardwalks. You can rent a bike and visit the lighthouse, the park and the beaches. The view of the city skyline at sunset is spectacular!

13 minutes away from downtown (Jack Layton Ferry Terminal), 15 islands are connected with each other by bridges and boardwalks. You can rent a bike and visit the lighthouse, the park and the beaches. The view of the city skyline at sunset is spectacular!

13 minutes away from downtown (Jack Layton Ferry Terminal), 15 islands are connected with each other by bridges and boardwalks. You can rent a bike and visit the lighthouse, the park and the beaches. The view of the city skyline at sunset is spectacular!

13 minutes away from downtown (Jack Layton Ferry Terminal), 15 islands are connected with each other by bridges and boardwalks. You can rent a bike and visit the lighthouse, the park and the beaches. The view of the city skyline at sunset is spectacular!

GreatBeauty

CASTELLANI PER UNA NOTTE

Castel Porrona, sulle colline dell'entroterra grossetano, è oggi un elegante boutique hotel.

Castel Porrona, on the hills of the Grosseto inland, is today a charming boutique hotel.

Naturalmente esclusiva

Nel sud della Toscana tra antiche dimore e casali. Dove cultura e natura sono coprotagoniste

Testo di Cristina Griner



COME NELL'ANNO MILLE

Suite ricche di storia accolgono gli ospiti nel borgo medievale di Pieve di Caminino, sopra.

The guests are welcomed in the atmosphere filled with history of the suites of the medieval village of Pieve di Caminino, above.



Borghi, castelli, tenute agricole e una natura straripante fatta di pascoli, vigneti, pinete in riva al mare e lagune orlate da dune di sabbia. Da sempre cuore selvaggio della Toscana, la Maremma è diventata nel tempo meta di un turismo colto e raffinato, attento all'ambiente e amante della qualità senza ostentazione. E di vacanze da trascorrere in assoluto relax alloggiando in antiche dimore e casali di campagna. Come quelli di Terre di Sacra, a Capalbio, esclusiva luxury farmhouse diffusa, immersa nel verde che circonda il lago di Burano, tra canneti, campi, bestiame brado e una spiaggia mai affollata da raggiungere a piedi attraverso la macchia. All'interno dei mille ettari della tenuta, nata nel lontano 1922 strappando terre da coltivare alla palude, si trova la prima Oasi WWF del nostro Paese, quest'anno al 50° anniversario, a tutela dell'unico tratto di laguna costiera ancora in-

tegro dell'Italia continentale. Per gli ospiti sono organizzate passeggiate a piedi e in bicicletta, escursioni a cavallo, uscite in barca all'Argentario, percorsi naturalistici e birdwatching. A loro disposizione anche i prodotti bio della fattoria, che alleva vacche e cavalli di razza maremmana, uno stabilimento balneare e un'elegante club house nel Forte di Macchiatonda, a pochi metri dal mare. Nell'entroterra, le "città del tufo" Pitigliano, Sovana e Sorano, le Terme di Saturnia e l'etrusca di Vulci. Per chi, più che dal mare, è attratto patrimonio storico del nostro Paese, le residenze d'epoca del circuito Dimore Storiche Italiane (dimorestoricheitaliane.it) consentono di vivere un'esperienza di turismo culturale d'eccellenza. A cominciare dal Castello di Castagneto Carducci, nel punto più alto dell'antico borgo, dalle cui terrazze nelle giornate nitide si scorgono, oltre i vigneti e i cipressi di

Bolgheri, le isole dell'Arcipelago Toscano e la Corsica. Costruito nell'anno Mille, appartiene da sempre ai Conti della Gherardesca e al suo interno sono conservate le memorie della famiglia e di altri grandi protagonisti del passato. Ad accogliere i visitatori sul piazzale, la statua del Conte Ugolino, il più noto degli antenati, a cui Dante ha dedicato uno dei più bei canti della Divina Commedia. Nell'entroterra di Grosseto, in un borgo del XII secolo circondato da cipressi e vigneti a perdita d'occhio, si trova il Castel Porrona Relais & Spa, perfetto per soggiorni all'insegna del buon cibo e del buon vino toscano ed escursioni al mare di Punta Ala e Castiglione della Pescaia. Poco lontano, Pieve di Caminino offre l'esperienza straordinaria di vivere in un borgo (interamente privato) dell'anno Mille, grazie a sei romantici appartamenti che per scelta sono privi di tv. All'orizzonte solo castelli e l'isola del Giglio. ●



INCLINAZIONE NATURALE
Casali tra i campi, spiagge deserte e l'Oasi WWF del lago di Burano: la tenuta Terre di Sacra abita qui.

Farmhouses immersed in the green, deserted beaches and the WWF Oasis of the lake Burano: here lies the Terre di Sacra estate.



COURTESY CASTELLO CASTAGNETO CARDUCCI

Naturally exclusive

A journey through southern Tuscany, between ancient residences and farmhouses, where culture and nature rule side by side

A CASA DEL CONTE
Fa parte del circuito Dimore Storiche Italiane il Castello di Castagneto Carducci, sopra, della nobile famiglia della Gherardesca.

The Castle of Castagneto Carducci, above, one of the Historic Italian Residences, belongs to the Gherardesca family.

Villages, castles, farmsteads and an overwhelming nature made of pastures, vineyards, pine woods by the sea and lagoons edged by sandy dunes. The Maremma, the wild heart of Tuscany, has become over the years the favorite destination for cultured, refined and eco-friendly tourists, for those who love quality with no ostentation, and love to spend their holidays in absolute relaxation staying in ancient residences or in country houses. As those located in Terre di Sacra, in Capalbio: an exclusive luxury farmhouse, immersed in the green that surrounds the Burano lake, among groves of reeds, fields, wild cattle and a never crowded beach that you can reach walking through the scrub. The first WWF Oasis of our country – created in 1922 by taking cropland from the swamps – lies inside the 1,000-hectare estate. This year the Oasis is celebrating its 50th anniversary, 50 years safeguarding the only unspoiled stretch of coastal lagoon in Continental Italy. The Oasis organizes for its guests strolls or bike rides, horse rides, boat trips to the Argentario, tours immersed in the nature and birdwatching. The guests will

enjoy the organic products of the farm – that breeds cows and Maremma horses – beach facilities and a stylish club house in the Forte di Macchiatonda, a stone's throw from the sea. Inland lie the “cities of tuff”, Pitigliano, Sovana and Sorana, the Saturnia Thermal Baths and the Etruscan Vulci. Rather than the sea, if you prefer to visit the historic heritage of our country, the historical houses belonging to the Dimore Storiche Italiane chain, can provide you a true experience of cultural tourism. You can start from the Castagneto Carducci Castle, located on the peak of the ancient village, whose terraces on clear days offer a view on the vineyards and the cypresses of Bolgheri, on the Tuscan Archipelago and on Corsica, too. Built in the year one thousand, it has always belonged to the Counts of Gherardesca. It guards the relics of the family and of other great figures from the past. In the square, the visitors are welcomed by the statue of Count Ugolino, the most renowned ancestor of the family, to whom Dante dedicated one of the best cantos of his Divine Comedy. In the hinterland of Grosseto, in a village from the 12th century surrounded by cypresses and vineyards stretching as far as the eye can see, lies the Castel Porrona Relais & Spa. It's perfect for a holiday dedicated to good food, good Tuscan wine and trips to the sea of Punta Ala and Castiglione della Pescaia. Not far is Pieve di Caminino where you have the opportunity to live an amazing experience: staying in a (entirely private) village from the year one thousand, in one of the six romantic apartments (intentionally without TV and wi-fi connection). The horizon offers only castles and the Giglio island. ●

InfoPoint Maremma

Tra notti al castello, degustazioni di vini pregiati e atmosfere agresti la Maremma si riscopre country chic

The Maremma unveils its country and elegant style among castle hotels, precious wine tastings and countryside atmospheres

MANGIARE

Enoteca Tognoni

Nel borgo medievale, in un locale semplice dagli scaffali pieni di bottiglie, si servono ribollita, bruschette, affettati toscani, sott'oli caserecci e buon formaggio. Annaffiati dagli ottimi vini di Bolgheri. **Indirizzo:** via Lauretta 5, Bolgheri, tel. +39 0565 762001 enotecatognoni.it

Located in the medieval village, in a simple room with plenty of wine bottles on the shelves, they serve ribollita, bruschetta, Tuscan cold cuts, homemade pickles and excellent cheese. Accompanied by the Bolgheri great wines.

Rosso & Vino alla Dogana

Nel ristorante dello stabilimento balneare, con arredi d'ispirazione etnica, si va dalla colazione al light lunch, alla cena rigorosamente a base di pesce, curata dallo chef Daniele Zanzucchi. È aperto da Pasqua a novembre. **Indirizzo:** loc. Graticciaia, Capalbio, tel. +39 0564 890344 sacra.it

Take your breakfast, light lunch or dinner (seafood only) at the restaurant of the beach resort featuring ethnic furniture. The menu is curated by Chef Daniele Zanzucchi. Open from Easter to November.



ART&WINE

1 Alla Food & wine farm Casone Ugolino di Castagneto Carducci si visita il Museo Sensoriale e Multimediale del Vino disegnato da Dante Ferretti, con degustazioni e acquisti.

2 Da non mancare, nei pressi di Capalbio, il Giardino dei Tarocchi con le sculture di Niki de Saint Phalle, uno degli esempi d'arte ambientale più importanti d'Italia.

3 Nella zona vitivinicola di Bolgheri, wine tasting presso le cantine dei rossi superstar toscani Sassicaia (tenutasanguido.com) e Ornellaia (ornellaia.com).



1 Stop by the Food & wine farm Casone Ugolino in Castagneto Carducci to visit the Sensory and Multimedia Wine Museum designed by Dante Ferretti completed with a dedicated shop. Tastings available.

2 Don't miss, in the surroundings of Capalbio, the Giardino dei Tarocchi featuring sculptures by Niki de Saint Phalle, one of the most important examples of environmental art in Italy.

3 In the Bolgheri vineyard area, wine tastings are available in the wineries of the Tuscan superstar red wines: Sassicaia and Ornellaia.



FIRENZE Da Roma Fiumicino Alitalia offre 28 frequenze settimanali verso Firenze. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com

PISA Per raggiungere Pisa Alitalia offre 26 frequenze settimanali da Roma Fiumicino. Visita alitalia.com per tutte le info sui voli e per l'acquisto dei biglietti.

FLORENCE From Rome Fiumicino Alitalia provides 28 weekly flights to Florence. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

PISA To reach Pisa, Alitalia offers 26 weekly flights from Rome Fiumicino. Visit alitalia.com for flight info and to purchase tickets.



DORMIRE

Terre di Sacra

Venti casali di diversa dimensione, circondati da grandi giardini e da campi, tutti con accesso diretto al mare, conservano i tratti tipici del podere maremmano adattato alle esigenze della vacanza. Ciascuno con un'ampia e articolata zona giorno, una spaziosa veranda e diverse camere. **Indirizzo:** Strada Litoranea Burano 17, Capalbio, tel. +39 0564 893243/4 sacra.it

Twenty rural houses of different sizes, surrounded by large gardens and fields, all with direct access to the sea. They hold the typical features of the Maremma farmhouses adapted to the needs of the holiday. Each features a large and well-equipped living area, a spacious veranda and several rooms.



Castel Porrona Relais & Spa

Elegante boutique hotel in un castello medievale, composto da venticinque camere tutte diverse tra loro e da cinque appartamenti. Arredi in stile rustico e travi in legno a vista. Agua Spa con piscina interna riscaldata, jacuzzi, sauna e caldarium. **Indirizzo:** Cinigiano, tel. +39 0564 993206 castelporrona.it

A stylish boutique hotel in a medieval castle, featuring twenty-five different rooms – with rustic-style furnishings and exposed wooden beams – and five apartments. Agua Spa with heated indoor pool, Jacuzzi, sauna and caldarium (steam bath).



Pieve di Caminino

Agriturismo di charme in una tenuta di 200 ettari con sei suites e appartamenti indipendenti, tutti dotati di camino, terrazze panoramiche nel verde. Arredi con quadri e mobili provenienti dalle collezioni di famiglia. **Indirizzo:** Roccatederighi, loc. Caminino, Roccastrada, tel. +39 3933356605 caminino.it

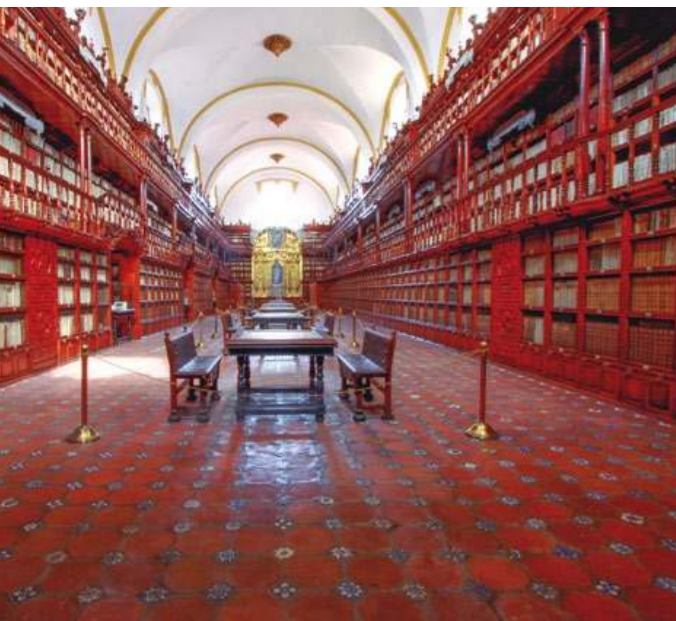
This charming farmhouse located in a 200-hectares estate features six suites and independent apartments, all with fireplace, panoramic terraces immersed in the green, and furnished with paintings and furniture from the family collections.

LIFESTYLE

È qui la festa

Tutt'ora abitato dalla famiglia della Gherardesca, il Castello di Castagneto Carducci mette a disposizione le sue sale, le terrazze e i giardini per organizzare matrimoni, cene di gala, colazione, feste, cocktail, concerti e performance in una location ricca di fascino e di storia. castellodicastagneto.com

The halls, the terraces and the gardens of the Castle of Castagneto Carducci – where the Gherardesca family is currently living – are available for weddings, gala dinners, business breakfasts, parties, cocktail parties, concerts and shows. The atmosphere of the location is brimmed with charm and history.



ATTRAZIONI
Estrella de Puebla, la ruota panoramica nel Guinness dei Primati per essere la più grande del mondo. A sinistra la Biblioteca Palafoxiana, la prima biblioteca pubblica d'America.

Estrella de Puebla, the Ferris wheel is indicated in the Guinness Book of World Records as the tallest in the world. On left, the Palafoxiana Library, the first public library of the Americas.



the chance to see painters working at their canvases inside a series of small galleries or with their trestles set in the middle of the street. Don't miss the wonderful Cathedral, a combination of Herrerian, Baroque and Neoclassical style, on its aisles the paintings of the Via Crucis by Miguel Cabrera are displayed. Beyond the many historic and cultural buildings of artistic and architectural interest, and the Zócalo, the main square of the city, south of Puebla, lies the modern Angelópolis, with large spaces focused on the trendy needs of those willing to go shopping and not only. The Osa Mayor boulevard, housing the Parco Lineal – featuring overpasses and bicycle paths that connect Angelópolis with the Jardín del Arte – has been conceived to offer an open space to the residents and to the tourists that chose it as their destination.



NATURA E CULTURA
In alto, il vulcano Popocatepetl, noto per la sua spettacolare attività. La Hacienda de Chautla, centro ricreativo e culturale. Il Museo Internacional del Barroco. A fianco, il Chile en nogada, piatto tipico di Puebla.

Above, the Popocatepetl volcano, known for its spectacular activity. La Hacienda de Chautla, a recreational and cultural center. The Museo Internacional del Barroco. Next, the Chile en nogada, a typical Puebla dish.

TESTO
Silvia Doria

La Angelópolis messicana offre delle immagini di sé diverse a seconda del punto di osservazione scelto: vista dall'alto è uno scacchiere spruzzato di cupole di maiolica mentre, se la si percorre a piedi perdendosi tra le sue adorabili vie è una festa di moles e dolci. Altra prospettiva? Scegliere se partire alla scoperta del quartiere antico o di quello moderno, ma in entrambi i casi il viaggio sarà pieno di emozioni, tra le suggestioni del sacro e le bellezze del territorio. Nella zona più antica, a est, nel quartiere El Alto, sorge il Tempio Conventuale di San Francisco, il più antico di Puebla fondato nel Cinquecento. Attraversato il trafficato Boulevard Héroes del 5 de Mayo, si entra in un'atmosfera diversa con il Teatro Principale e il Barrio del Artista, un universo lastricato di arte e tavolini all'aperto. I viaggiatori che percorrono le vie di questo quartiere vivranno un'esperienza unica, potranno vedere i pittori che lavorano sulle tele dentro una fila di piccole gallerie o con i loro cavalletti in mezzo alla strada. Da non perdere la meravigliosa Cattedrale, espressione degli stili herreriano, barocco e neoclassico, nelle cui navate sono esposte le pitture sulla Via Crucis di Miguel Cabrera. Oltre ai tanti edifici storici, culturali e di interesse artistico e architettonico, allo Zócalo, la piazza principale della città, a sud di Puebla si è sviluppata la moderna Angelópolis, dagli spazi grandi e un occhio alle esigenze più modaiole di chi vuole dedicarsi allo shopping. Ma non solo. Il viale Osa Mayor, con il Parco Lineal – con ponti sopraelevati e piste ciclabili che collegano la zona di Angelópolis con il Jardín del Arte – è pensato per offrire uno spazio aperto ai propri cittadini e ai turisti che la scelgono come loro destinazione.

Puebla THE CITY OF ANGELS IN MEXICO

The colorful town, founded by the spanish in 1531, lives side by side with its legendary volcanos

The Mexican Angelópolis offers different images of itself depending on where it is viewed from: seen from above it's like a chessboard filled with majolica domes while, if you stroll around its lovely streets, it's all about moles and sweets. Another perspective? Whether you start from the ancient or the modern district, the journey will be brimmed with emotions, in the splendors of the sacred and the beauties of the land. In the most ancient area, in the eastern end, in the El Alto district, lies the Templo Conventual de San Francisco, the oldest in Puebla, founded in the 16th century. Once crossed the congested Boulevard de Héroes del 5 de Mayo, you will perceive a different atmosphere with the Main Theater and the Barrio del Artista, a world filled with art and cafes with outdoor tables. The tourists walking through the streets of this district will enjoy an unparalleled experience, they will have

Puebla LA CITTÀ DEGLI ANGELI IN MESSICO

La colorata cittadina, fondata dagli spagnoli nel 1531, vive da sempre in compagnia dei suoi leggendari vulcani



TUTTO UN ALTRO MONDO
visitmexico.com

22% VAT EXEMPTION ON ROME AIRPORT *purchases.*

Discover our Airport Mall and enjoy your fashion items with a 22% VAT exemption.

Scopri l'Airport Mall e acquista abbigliamento e accessori moda senza l'IVA del 22%.

了解全的机场购物城，享受不含22%增值稅的优惠产品。



The initiative is valid for passengers travelling to non-Schengen and non-EU destinations, on clothing and accessories only.

L'iniziativa è valida solo su abbigliamento e accessori, per passeggeri con destinazione extra-Schengen non-UE.

此优惠券只适用于前往非欧、盟地区及非申根国家的游客在购买衣服及饰品时使用。

INTERNATIONAL BOARDING AREA E - LEONARDO DA VINCI AIRPORT

AREA D'IMBARCO INTERNAZIONALE E - AEROPORTO LEONARDO DA VINCI

登机区E - 罗马-菲乌米奇诺-列奥纳多达芬奇机场



SHOPPING BY ROME
THE AIRPORT MALL

Aeroporti
di Roma

Happyend

Consigli per rendere più dolce la vita
Tips for a sweeter life

Sette isole per scoprire esclusività, natura, paesaggi. Un giro del mondo circondati dall'acqua tra Australia, Seychelles, Tanzania, Polinesia Francese (due volte), Fiji e lo stato di Washington negli USA ammirando tramonti, balene, pesci tropicali e tartarughe giganti

The 7 islands

Seven islands to discover uniqueness, nature and landscapes. A tour around the world surrounded by the water in Australia, Seychelles, Tanzania, French Polynesia (twice), Fiji and the state of Washington in the USA admiring sunsets, whales, tropical fish and giant tortoise

TETIAROA

L'isola che fu di Marlon Brando, un paradiso di relax, spiagge bianche, palme, e uccelli colorati. Qui l'ex presidente Obama ha scritto le sue memorie.

With its white sand beaches, swaying coconut palms, colorful birds, and sparkling lagoon, Tetiaroa is a dream paradise. The former US President, Barak Obama, holed up here to write his memoir.





1

Makepeace

Australia

Soggiorni esclusivi in assoluta privacy. L'isola di Sir Richard Branson si trova sulla costa orientale dell'Australia. Ideale per rilassarsi e vivere in armonia con la natura, è possibile prenotare l'affitto esclusivo dell'isola, anche per comitive di massimo 20 persone.

An exclusive holiday in absolute privacy. Sir Richard Branson's island is located on the east coast of Australia. It's perfect to relax and live in harmony with nature, here you can even rent the entire island for a maximum of 20 people.



2

Fregate Island

Seychelles

Una piccola Galapagos nelle Seychelles, un ambiente incontaminato che ospita circa 3mila tartarughe giganti di Aldabra e centinaia di migliaia di uccelli tropicali appartenenti a oltre mille specie. Qui sono presenti 16 ville con piscina privata in circa tre metri quadri di natura incontaminata.

fregate.com

A small Galapagos in the Seychelles, an unspoiled area that houses about 3 thousand giant Aldabra tortoises and hundreds of thousands of tropical birds belonging to over one thousand species. The island features 16 villas with private pool.

Mnemba Island

Tanzania

Interamente circondata dalla barriera corallina, Mnemba Island si trova nell'arcipelago di Zanzibar, in Tanzania.

Ideale per passeggiate romantiche, nuotare e fare snorkeling, qui l'espressione "dolce far niente" ha assunto un nuovo significato.



3

Entirely surrounded by the coral reefs, Mnemba Island is located in the Zanzibar archipelago, Tanzania. It's perfect for romantic strolls, to swim or to go snorkeling. How sweet it is to laze around here.



4

Tetiaroa Island

Polinesia Francese

Come spesso gli capitò nella sua vita, Marlon Brando fece scuola. Si comprò la sua isola privata, vi si ritirò e da allora per le star di Hollywood il vero status di superstella arriva solo quando acquistano la loro prima isola. L'attore che fu Terry Malloy e Don Vito Corleone se ne innamorò durante le riprese de *Gli ammutinati del Bounty*. Alla sua morte, gli eredi la vendettero e ora ospita un resort che dire di lusso non rende l'idea: vi basti sapere che qui si è ritirato l'ex presidente degli USA, Barak Obama, per scrivere le sue memorie.

Marlon Brando often gave life to new trends. He bought his own private island where he retired and since then, the Hollywood stars gain their "superstar" status once they buy their first island. The actor who played Terry Malloy and Don Vito Corleone fell in love with it during the shooting of *The Mutiny on the Bounty*. When he died, the heirs sold it and now it hosts a uber luxury resort: the former US President, Barak Obama, holed up here to write his memoir.



5

Kokomo

Fiji

Ormai meta preferita dai proprietari di superyacht di tutto il mondo, Kokomo si distingue per la purissima barriera corallina e chilometri di spiaggia così bianca da abbagliare. Un'accoglienza pensata per coppie, famiglie e i loro ospiti, per godere tutti i piaceri che una natura incontaminata può offrire a queste latitudini.

It's now a favorite destination for the superyacht owners all over the world. Kokomo island stands out for its pure coral reef and its long dazzling white beaches. It's a destination perfect for couples and families to enjoy all the pleasures that the unspoiled nature can offer at these latitudes.



6

Moorea, Isole della Società

Polinesia Francese

In questo angolo di mondo vicino a Tahiti è nato, 51 anni fa, l'Overwater bungalow – la palafitta sull'acqua dove dormire. A Moorea ci sono 5 hotel che offrono overwater. Quando siete svegli, potete godere le splendide spiagge, i bellissimi tramonti soprattutto dal Belvedere di Toatea grazie al profilo di Tahiti Nui e spettacoli naturali come la cascata di Afareaitu, nel cuore dell'isola.

The Overwater bungalow – a stilt house to spend the night – was created 51 years ago in this corner of the world close to Tahiti. There are 5 resorts in Moorea featuring overwater bungalows. During your holiday, you can enjoy the beautiful beaches, the stunning sunsets – especially from the Toatea Lookout that offers a view on Tahiti Nui – and the outstanding natural landscapes like the waterfall of Afareaitu, in the heart of the island.



7

San Juan Island

Washington – USA

Tra Seattle e Vancouver c'è l'arcipelago di San Juan Island, meta ideale per chi vuole guardare megattere, focene, balene grigie e balenottere minori nel loro habitat naturale, principalmente tra maggio e luglio. Il divertimento non manca anche per chi è appassionato di kayak o birdwatching. Potete anche andare a scalare Mount Constitution sull'isola di Orcas o fare shopping tra le gallerie d'arte e i negozietti di antichità a Friday Harbour.

Between Seattle and Vancouver lies the archipelago of San Juan Island, a perfect destination for those who want to watch humpbacks, porpoises, gray whales and whale calves in their natural habitat, mainly between May and July. The kayak or birdwatching enthusiasts will enjoy their stay, too. You can also go climb Mount Constitution on the island of Orcas or go shopping in the art galleries and in the antique shops at Friday Harbor.

80s Forever

a cura di Renata Molho



1

Marni

Fashion voyager
Completo in lana misto cotone, camicia e maglia in cotone, cintura con fibbia in ottone e scarpe bicolore in pelle.

marni.com

Cotton blend suit, cotton shirt and sweater, belt with brass buckle and two-tone leather shoes.



2

Dries Van Noten

Preppy touch
Camicia, cravatta e pantaloni in cotone, sneakers in tela e gomma.

driesvannoten.com

Shirt, tie and trousers in cotton, sneakers in canvas and rubber.



3

Giorgio Armani

Style flashback

Maglie in jacquard vanisé e pantaloni con due pieghe in saglia tecnica.

giorgioarmani.com

Jacquard vanisé sweater and trousers with two pleats in technical twill.



Dirk Bikkemberg

Wide thinking

Giacca e pantaloni in cotone con disegno tartan.

bikkembergs.com

Cotton jacket and trousers with tartan pattern.

5

Lanvin

New 80's

Giacca in lana con maniche in cotone, maglia in lambswool, pantaloni in lana, cintura in vitello con fibbia in ottone e sneakers basse in cotone e gomma.

lanvin.com

Wool jacket with cotton sleeves, lambswool sweater, wool trousers, calf belt with brass buckle and low sneakers in cotton and rubber.



4



6

LGR

Sahara

Occhiali in acetato di cellulosa e metallo, lenti in vetro minerale temperato 100% UV, antiriflesso e antigraffio.

lgrworld.com

Sunglasses in cellulose acetate and metal, lenses in 100% UV tempered mineral, anti-reflective and anti-scratch glass.



7

Vans

Classic Slip-On Checkerboard

Scarpe in tela e gomma realizzate con materiali al 100% vegani.

vans.com

Shoes in canvas and rubber made with 100% vegan materials.



8

Gucci

Nostalgia

Marsupio Gucci print in pelle nera con zip frontale e cinghia in nylon.

gucci.com

Gucci pattern belt bag in black leather with front zip and nylon strap.



9

Louis Vuitton

Miami Vice

Giacca over destrutturata con parti colorate a contrasto, pantaloni over, camicia hawaiana in tessuto doppiato e scarpe stringate con suola chiodata.

louisvuitton.com

Deconstructed over-size jacket with contrasting colored parts, over-size pants, Hawaiian shirt in doubled fabric and lace-up shoes with studded sole.

Tartan mania

a cura di Renata Molho



1

Chanel

Luxury plaid
Cappottino in tweed iridescente, abito in pizzo, cintura in pvc e metallo, cappello, guanti e stivali in pvc e gros grain.

chanel.com

Iridescent tweed mini coat, lace dress, pvc and metal belt, hat, gloves and boots in pvc and grosgrain.

Cappotti, gonne, abiti, scarpe borse: lo scozzese invade le passerelle mettendo alla prova la creatività degli stilisti. Ognuno ne offre una versione personale, giocando sulle forme e i materiali, mantenendone però intatta la potenza evocativa e il fascino senza tempo

Coats, skirts, dresses, shoes and bags: the tartan is invading the catwalks testing the stylists' creativity. Each one shows a personal version playing with shapes and materials yet keeping its evocative power and timeless charm unchanged

2

Marco de Vincenzo

Simply elegant

Camicia in cotone e chiffon con micro ricami floreali, maxi cardigan in cotone a treccie con applicazioni, zeppa infradito in raso trapuntato e frange, mini bag in vitello e microperline "babe".

marcodevincenzo.com

Cotton and chiffon shirt with micro floral embroidery, maxi cotton twist cardigan with decorations, thong wedge in quilted satin and fringes, mini-bag in calfskin and "babe" micro-beads.



3

Balenciaga

Check on check

Motivi tartan per la camicia maschile in cotone e la gonna in tweed, cintura in metallo con charms, borsa a tracolla trapuntata e spandex boots stampati.

balenciaga.com

Tartan pattern for masculine-style cotton shirt and tweed skirt, metal belt with charms, quilted shoulder bag and spandex pattern boots.



4

Christopher Kane

All-over

Cappotto tartan, dettagli Swarovski sul colletto e gli stivali con frange, borsa Safety buckle tartan.

christopherkane.com

Tartan coat, Swarovski details on the collar and fringed boots, Safety buckle tartan bag.

5

Missoni

Rainbow spirit

Bustier e pantaloni a vita alta in maglia a telaio. Cintura intrecciata in maglia, pullover in rete, décolleté slingback in tessuto.

missoni.com

Bustier and high-waist trousers in knit frame. Weaved knitted belt, mesh pullover, fabric slingback décolleté.



6

Fendi

Checked

Abito longuette tecnico stampato a maniche corte, shopping floreale in garza con manico in rafia e scarpe a calza check.

fendi.com

Technical pattern longuette short-sleeved dress, floral gauze shopping with raffia handle and checkered shoes.



7



Vivienne Westwood

Army Rucksack Blue

Zaino prodotto da "Artisan Fashion", un'azienda keniana creata dall'Ethical Fashion Initiative (EFI).

viviennewestwood.com

Backpack by "Artisan Fashion", a Kenyan company created by the Ethical Fashion Initiative (EFI).

8



Burberry

Steps in check

Sandali in lana con motivo tartan e tacco alto a cono.

burberry.com

Wool sandals with tartan pattern and high cone heel.



9

Hermès

Free Style

Cappa scozzese, camicia in cotone con colletto amovibile in suede come gli shorts a vita alta, sandali in pelle con tacco metallico.

hermes.com

Scottish cape, cotton shirt with detachable suede collar, high-waist suede shorts, leather sandals with metal heel. flocked satin trousers, fedora in lapin.

Rari, preziosi, inalterabili nel tempo.
I quadranti in smalto Grand Feu
regalano un'impeccabile eleganza.
Agli orologi classici come ai più originali

Rare, precious, unalterable over the time.
The Grand Feu enamel dials give an impeccable style
to classic and most original watches



Hermès

Slim d'Hermès Email Grand Feu

Moderno ed essenziale, il quadrante bianco esibisce i numeri arabi in un esclusivo stile tipografico, creato dal designer francese Philippe Apeloig. La cassa (39,5 mm) è in oro rosa, il movimento automatico extra-piatto (2,6 mm di spessore), di manifattura, con micro-rotore decentrato.

hermes.com

Modern and essential, the white dial features Arabic numbers in an exclusive typographic style, created by French designer Philippe Apeloig. The case (39.5 mm) is in rose gold, the extra-flat in-house automatic movement (2.6 mm) features a decentralized micro-rotor.



Jaquet Droz

Grande Seconde Off-Centered Ivory Enamel

L'insolito quadrante color avorio riporta le indicazioni decentrate di ore e minuti, in posizione simmetrica rispetto al grande contatore dei secondi. Nella cassa (39 mm) in oro rosso si trova un movimento automatico, di manifattura, con componenti in silicio e 68 ore di autonomia.

jaquet-droz.com

The unusual ivory dial shows the decentralized hour and minute indications, in a symmetrical position compared to the large seconds counter. The red gold case (39 mm) houses an automatic in-house movement, with silicon components and has 68-hours autonomy.

Breguet

Classique 7147

Il quadrante bianco valorizza gli stilemi della Maison, dalle cifre Breguet alle lancette "à pomme évidée" azzurrate alla fiamma. La cassa (40 mm), in oro bianco o rosa, ospita un movimento automatico extra-piatto (2,4 mm di spessore), realizzato "in casa" con componenti in silicio.

breguet.com

The white dial enhances the stylish features of the Maison, from the Breguet figures to the "à pomme évidée" blue flame-painted hands. The case (40 mm), in white or pink gold, houses an extra-flat automatic movement (2.4 mm), made "in-house" with silicon components.



Tariffe mensili da 299€ + IVA

Inoltre, scopri le convenzioni dedicate alle aziende
Collegati al nostro sito per ulteriori informazioni



Renzo Inglese
Presidente Sicily by Car S.p.A.



Disponiamo di una flotta con gomme da neve Mercedes CLA Shooting Brake e Skoda Octavia SW

HiTech

La tecnologia fatta su misura
a cura di Gianni Rusconi

L'assistente vocale di Amazon, Alexa, sale a bordo del videoproiettore Acer. Il Razer Phone offre Netflix in formato Hdr e Dolby Digital 5.1. Da HP una videocamera per pc in grado di scansionare gli oggetti fisici e produrne una versione digitale in 3D

The Amazon voice assistant, Alexa, now on-board of the new Acer 3D video projector. For the TV series enthusiasts, the Razer Phone now offers Netflix in Hdr and Dolby Digital 5.1 format. HP launches a video camera for the pc, able to scan objects creating a 3D digital version of them in real time



Il videoproiettore di Alexa ACER V6820i 4K

Il suo punto di forza è la compatibilità con l'assistente vocale di Amazon, che permette di controllare in modo intuitivo le funzionalità del dispositivo rivolgendosi a uno speaker (come Echo) o un computer Acer compatibile con questa tecnologia. Direttamente con la voce si comanda l'accensione, la sorgente per la riproduzione dei contenuti o le diverse modalità di visualizzazione. Il proiettore integra inoltre funzioni Hdmi 3D per esperienze di home theater in tre dimensioni.

acer.com

Its strong point is the compatibility with Amazon's voice assistant, which allows you to intuitively control the functionality of the device by addressing the speaker (such as Echo) or to an Acer computer compatible with such technology. With your voice you can control switching on, the source for the reproduction of contents or the different display modes. The projector features also 3D Hdmi functions for three-dimensional home theater experiences.

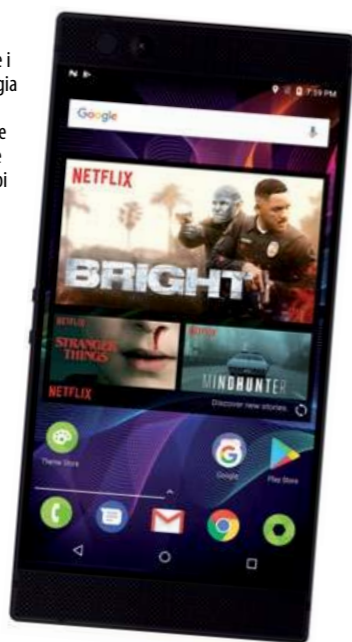
Netflix in formato 5,7 pollici

RAZER PHONE

È il primo telefonino (Android) al mondo a offrire i servizi di streaming della piattaforma in tecnologia Hdr10 (High dynamic range) e Dolby Digital plus 5.1 con la promessa di un intrattenimento mobile ai massimi livelli. A garantire una qualità audio e video in stile home cinema contribuiscono i doppi speaker frontali ottimizzati per riproduzione Dolby, lo schermo UltraMotion a 120 Hz con tempi di refresh rapidissimi e una serie di firmware preinstallati in tutti i nuovi apparecchi. Per fruire di Netflix tramite l'app dedicata serve un abbonamento attivo al piano Premium.

razerzone.com/it-it

It's the first (Android) mobile phone in the world able to provide streaming services of the platform in Hdr10 (High dynamic range) and Dolby Digital plus 5.1 technology offering top-quality mobile entertainment. The twin Dolby front speakers, the 120-Hz UltraMotion screen – featuring an ultrafast refresh rate – and a series of firmware built in all the new devices grant a home-cinema style audio and video. To use Netflix through the dedicated app you need an active Premium subscription.



Scansioni in 3D con la videocamera per pc

HP Z 3D CAMERA

Progettata per essere agganciata tramite un connettore magnetico al monitor del computer, lavora con un sensore da 14 megapixel attraverso cui effettuare la scansione di oggetti fisici in tre dimensioni, la digitalizzazione di documenti 2D e l'acquisizione di video live. Sarà disponibile negli Usa a partire da questo mese con un prezzo di listino di 600 dollari.

hp.com

Designed to be linked through a magnetic connector to the computer screen, it works with a 14-megapixel sensor that can scan physical objects in three dimensions, digitize 2D documents and capture live videos. It will be available in the US this month at the cost of 600 USD.



Engines

Novità dal mondo dei motori
a cura di Luigi Massari

Le versioni più potenti e scattanti delle compatte esibiscono i muscoli in maniera chiara ma con misura, per la gioia di chi ama la guida sportiva ancor più dell'apparenza

The most powerful and responsive versions of the compact cars "show off their muscles" in a clear but measured way, for the delight of those who love sports driving more than appearance



Peugeot

308 GTI by Peugeot Sport
Cilindrata contenuta di 1.6 litri ma, grazie al turbocompressore, potenza di ben 272 cv per la più aggressiva delle 308, disponibile anche con carrozzeria verniciata in tinte a contrasto nella metà anteriore e in quella posteriore. Reazioni prontissime ai comandi del volante e dell'acceleratore (0-100 km/h in 6"0, 250 km/h), offre un moderno infotainment con touchscreen di 9,7".

peugeot.it

Despite its limited engine displacement (1.6 liters), the most responsive of the 308 series features a whopping 272 hp. Available also in contrasting color body paint in the front and in back. Very responsive steering wheel and accelerator controls (0-100 km/h in 6"0, 250 km/h), it offers modern infotainment featuring a 9.7" touchscreen.

Volkswagen

Golf GTI Performance

Nel 1976 ha lanciato la categoria delle berline pepate e lo rammenta riproponendo il classico rivestimento a quadretti dei sedili. Ma al di là della tradizione, è al top della modernità per infotainment (touchscreen da 8" anche con comandi a gesti) e assistenze elettroniche alla guida. Il motore è un 2.0 litri turbo da 245 cv (0-100 km/h in 6"2, 250 km/h).

vw.com

In 1976 Volkswagen launched the responsive compact sedans. Today the German brand is re-launching the classic checkered upholstery of the seats. Tradition apart, this model is uber modern thanks to its infotainment (8-inch touchscreen with gesture control) and electronic driving aid. It features a 2.0 liter turbo engine with 245 hp (0-100 km/h in 6"2, 250 km/h).



Renault

Mégane R.S.

Proposta in due varianti, Sport per la strada e Cup anche per l'uso in circuito, ha il suo fiore all'occhiello nel sistema di quattro ruote sterzanti che la rende particolarmente agile e stabile. Al motore 1.8 litri turbo con 280 cv (0-100 km/h in 5"8, 255 km/h) affianca una ricca dotazione elettronica, incluso il touchscreen fino a 8,7" che permette di gestire perfino le prestazioni.

renault.it

Two are the models available: Sport for the road and Cup that can also run on circuits. Its strong point is the four-wheel steering that makes it particularly responsive and stable. The 1.8 liter turbo engine with 280 hp (0-100 km/h in 5"8, 255 km/h) is flanked by rich electronic equipment, including the touchscreen up to 8.7" which allows the driver to control also the car performances.

Bellissima

a cura di Marzia Ciccola

È SUBITO PRIMAVERA

Giocose, talvolta gourmand, ma con una certa eleganza. Sono le fragranze di stagione che piacciono alle ragazze

Playful, sometimes gourmand, but with a certain elegance. Here are the seasonal fragrances that girls like the most

Salvatore Ferragamo

Amo Ferragamo

Concentrato di femminilità contemporanea, per una giovane donna che si mette in gioco in prima persona.

ferragamo.com

A concentrate of contemporary femininity, for a young woman who loves to put herself on the line.



Dolce&Gabbana

Dolce Garden

Eau de parfum che unisce la solarità degli agrumi ad accenti cremosi gourmand, sulle note del frangipani.

dolcegabbana.it

Eau de parfum that combines the brightness of citrus with creamy gourmand accents, playing with frangipani.



Miu Miu

L'Eau Rosée

Delicato floreale caratterizzato da note di mugugno e musk. Freschezza frizzante che ricorda la rugiada, per ragazze che vogliono divertirsi.

miumiu.com

A delicate floral with lily of the valley and musk. Sparkling freshness that remind dew. For girls who want to have fun.



Jimmy Choo

L'Eau

Note candide e delicate accentuate dal fiore di ibisco esaltano una femminilità dicotomica, elegante quanto audace.

jimmychoo.com

Pure and light notes emphasized by the hibiscus flower, exalt a double femininity, as elegant as bold.

Uomo in Vogue

PROFONDO BLU

Le fragranze più attuali giocano con i contrasti, sottolineando caratteristiche opposte dell'uomo contemporaneo

The newest fragrances plays with juxtapositions, highlighting opposite features of a contemporary man

Narciso Rodriguez

For him Bleu Noir

Nuova eau de parfum che gioca sul dualismo tra mascolinità e sensualità grazie a note di muschio, legni e vetiver ambrato.

narcisorodriguez.com

The new eau de parfum plays with the duality between masculinity and sensuality thanks to musk, woody notes and vetiver.



Yves Saint Laurent

L'Homme Cologne Bleue

Interpretazione acquatica, tonificante e magnetica. Un gioco di contrasti tra accordo marino, legno di cedro, sandalo e patchouli.

yslbeauty.com

A watery, invigorating as well as magnetic interpretation of L'Homme, juxtaposing marine notes to woods and patchouli.

Chanel

Bleu de Chanel

Fragranza aromatica-boschiva dalla scia ammaliante. Eau de parfum senza tempo, ora anche in formato 300ml.

chanel.com

A timeless, aromatic-woody fragrance with a captivating trail, today in 300ml.



Maison Francis Kurkdjian

Oud Silk Mood

Oriente e Occidente si incontrano in un profumo arioso e voluttuoso, con oud del Laos, rosa bulgara e bergamotto di Calabria.

franciskurkdjian.com

East meets West in an airy and sensual perfume, out of oud wood from Laos, bulgarian rose, bergamot of Calabria.

Pack for Him

Che cosa regalare a **Lui**
a cura di Valeria Oneto



Sartoria Latorre

Stile unico

L'eleganza di un capo su misura, dalla vestibilità perfetta e dai dettagli numerosi ed ineccepibili.

sartorialatorre.it

The style of a tailored garment, with a perfect fit and countless and impeccable details.



We are Replay

Denim

Fa parte della collezione Hyperselvedge il jeans in denim dall'elasticità estrema, che si adatta perfettamente al corpo ma mantiene la forma nel tempo.

replayjeans.com

The extreme stretch jeans in denim that perfectly fits to your body and doesn't lose its shape over the time is part of the Hyperselvedge collection.

Boggi Milano

Camouflage

Sneaker in pelle scamosciata e stampa mimetica con para in gomma e dettagli a contrasto.

boggi.com

Sneaker in suede and camouflage pattern with rubber grip and contrasting details.



Morellato

Traveller

Si ispira al mondo della vela il bracciale in pelle intrecciata con chiusura in acciaio a moschettone e con dettagli colorati.

morellato.com

Inspired by the world of sailing, the weaved leather bracelet with a snap-hook steel clasp and colored details.



Kyme

Verde bottiglia

Super leggeri gli occhiali dalle lenti nude e quadrate con sottili astine tartarugate.

kymesunglasses.com

Super light glasses with naked and squared lenses with thin turtle temples.

Pack for Her

Che cosa regalare a **Lei**



Versace

Must have

Il logo stampato sulla t-shirt è quello originale, realizzato da Gianni Versace all'inizio degli anni '80.

versace.com

The T-shirt bears the original logo created by Gianni Versace in the early 80s.



Dodo

Un amore di carlino

My True è la collezione dedicata a tutti pet lovers del mondo. Qui anelli in oro rosa con charm con piccoli rubini.

dodo.it

My True is the collection dedicated to all pet lovers throughout the world. Here pink gold rings with charms with small rubies.



Fendi x Rimowa

80° anniversario

Il savoir-faire della maison romana incontra l'alluminio delle iconiche valigie di lusso che compiono 80 anni.

fendi.com

The savoir-faire of the Roman brand meets the aluminum of the iconic luxury suitcases that turned 80.



Nike

Running all around

Epic React Flyknit è la nuovissima sneaker per correre, fatta da una rivoluzionaria schiuma che la rende morbida, elastica, leggera e resistente.

nike.com

Epic React Flyknit is the brand new jogging sneaker, made from a revolutionary foam that makes it soft, elastic, light and resistant.



Emilio Pucci

Eccentrici

Gli occhiali da sole con lenti sfumate hanno un dettaglio importante: le astine sono nascoste dal foulard in seta a fantasia.

emiliopucci.com

The sunglasses with shaded lenses feature an important detail: the temples are hidden by the patterned silk scarf.

SULLA ROTTA DEI FENICI

Nella capitale del Libano, crocevia di civiltà, e a Cagliari, città dalla storia millenaria. Legate dallo stesso mare

A tour in the Lebanon capital, melting pot of civilizations, and to Cagliari, the city with a centuries-old history. Two cities connected by the same sea

Museo Nazionale di Beirut

Scrigno segreto

A oltre 40 anni dalla chiusura, la nuova ala seminterrata del Museo riaperta grazie all'Agenzia della Cooperazione Italiana, mostra una magnifica collezione d'arte funeraria. **Indirizzo:** Museum Street, tel. +961 1 426703

beirutnationalmuseum.com

More than 40 years after its closure, the new basement wing of the Museum reopened thanks to the Italian Cooperation Agency, displaying a magnificent collection of funerary art.



Anise

Anice e dintorni

Specializzato in arak, bevanda alcolica al gusto di anice di cui dispone delle migliori produzioni artigianali libanesi, propone cocktail alcolici e non. Nel quartiere emergente di Mar Mikhael. **Indirizzo:** Alexander Fleming St, Mar Mikhael, tel. +961 70 977926

facebook.com/AniseCorridorBar

Specialized in arak, an anise-flavored alcoholic and non-alcoholic drink (best Lebanese productions) it offers cocktails, mixed with a skillful use of herbs. It's in the district of Mar Mikhael.



Orient 499

La cultura del fare

Artigianato e design, tradizione e modernità si fondono in un raffinato atelier dove il lusso sposa la sostenibilità. Tra oggetti d'arredo, abiti e accessori prodotti da oltre duecento artigiani libanesi e mediorientali. **Indirizzo:** 499, Omar Daouk St, Mina El Hosn, tel. +961 1 369499 - 368499

orient499.com

Craftsmanship and design, tradition and modernity melt in a refined workshop where luxury is combined with sustainability: furniture, clothes and accessories produced by over two hundred Lebanese and Middle Eastern artisans.

L'Albergo

Tra Oriente e Occidente

Nel quartiere cristiano di Ashrafieh, atmosfere da mille e una notte, ambiente cosmopolita e comfort contemporaneo in un hotel di charme con 33 lussuose suite. Al suo interno il ristorante italiano Al Dente, tra i migliori della città. **Indirizzo:** 37 Rue Abdel Wahab El Inglizi St, tel. +961 1 339797

albergobeirut.com

In Ashrafieh, the Christian district, fabulous atmospheres, cosmopolitan ambiance and contemporary comfort in a charming hotel featuring 33 luxurious suites. The hotel hosts an Italian restaurant, Al Dente, one of the best in the city.

Al Sultan Brahim

Sapore di mare

Un'infinita varietà di antipasti (meze) tipici della cucina libanese (dal taboulè all'hummus, dai falafel alle melanzane) e il miglior pesce di Beirut in uno dei ristoranti più in voga degli ultimi anni. **Indirizzo:** Charles Helou St, Downtown, tel. +961 1 989989

al-sultanbrahim.com

An untold variety of typical Lebanese starters (meze) (taboulè, hummus, falafel, eggplants) and the best seafood in Beirut are served in one of the most popular restaurants over the last few years.

Museo Archeologico Nazionale

I giganti di Mont'e Prama

Sono esposte le statue antropomorfe provenienti dall'area di Cabras, unici esempi di sculture in pietra del periodo nuragico ritrovati in Sardegna.

Indirizzo: piazza Arsenale 1, tel. +39 070 655911

museoarcheocagliari.beniculturali.it

The anthropomorphic statues - up to two meters high - coming from the Mont'e Prama area (Cabras) are displayed on the ground floor and on the third floor of the museum. They are the only examples of stone sculptures from the Nuragic period found in Sardinia.



Mercato di San Benedetto

Il ventre di Cagliari

Spettacolare mercato coperto nel vivace quartiere San Benedetto. Da vedere la mattina presto, dopo aver fatto colazione alla vicina pasticceria Pirani, quando i banchi strabordano di pesce e di coloratissime verdure. **Indirizzo:** via Francesco Cocco Ortu, 46, tel. +39 070 6775602; Dal lunedì al sabato dalle 07.00 alle 15.00; 7:00 AM to 3:00 PM.

mercatosanbenedetto.it

A spectacular indoor market in the lively San Benedetto district. Head there early in the morning, after having had breakfast in the close Pirani pastry shop, when the booths are filled with fish and colorful vegetables.



Fifò

Il mare al centro

Loro si definiscono "fish quick restaurant". In un ambiente curato, dai toni marinari del bianco e del blu, pesce fresco self service, cotto al momento sotto gli occhi degli avventori. In centro, a pochi passi dai portici di via Roma. **Indirizzo:** via Sassari 52, tel. +39 070 665649

fifofish.it

They call themselves "fish quick restaurant". In a refined atmosphere, with the tones of white and blue, they serve fresh self-service seafood, cooked expressly in front of the guests. It's located in the center a stone's throw from the porticos of via Roma.



Sabores

Assaggi di Sardegna

Nel quartiere Marina, ottimi formaggi, salumi, vini selezionati di piccoli produttori locali, ma anche birre artigianali. Da acquistare o degustare all'interno del locale, che serve calici e abbondanti taglieri. **Indirizzo:** via Baylle 6, tel +39 070 653216

saborescagliari.com

In the Marina district, excellent cheese selection, cured meats, selected wines from small local producers, as well as craft beers. You can either buy or taste them on site accompanied by rich cured meats selections.

Galinanoa

Souvenir d'autore

Il miglior artigianato artistico della città raccolto in uno spazio molto bello, che da solo vale la visita. Dove perdersi tra tappeti, borse e ceramiche sarde di grande qualità. **Indirizzo:** via Lodovico Baylle 71, tel. +39 070 7563543

facebook.com/Galinanoa

The best artistic craftsmanship of the city collected in a very beautiful space, which alone is worth the visit. You can pick among carpets, bags and Sardinian ceramics of great quality.

Laboratorio orafò Giesse

L'arte della filigrana

Magnifici gioielli in filigrana della tradizione isolana, e non solo, realizzati a mano nel laboratorio di Gialdino Saba. Orecchini, anelli, spille, pendenti, bracciali e la famosa fede sarda. **Indirizzo:** via Sardegna 32, tel. +39 070 653728, giesseoro@alice.it

Magnificent filigree jewels from the Sardinian tradition, and not only, handmade in the Gialdino Saba workshop. Earrings, rings, brooches, pendants, bracelets and the famous Sardinian wedding rings.

Per raggiungere Beirut Alitalia offre 8 frequenze settimanali da Roma Fiumicino. Visita alitalia.com per tutte le info sui voli e per l'acquisto dei biglietti.



To reach Beirut Alitalia provides 8 weekly flights from Rome Fiumicino. Visit alitalia.com for flight info and to purchase tickets.

Per raggiungere Cagliari Alitalia offre 49 frequenze settimanali da Roma Fiumicino e 35 da Milano Linate. Visita alitalia.com per tutte le info sui voli e per l'acquisto dei biglietti.



To reach Cagliari, Alitalia offers 49 weekly flights from Rome Fiumicino and 35 from Milan Linate. Visit alitalia.com for flight info and to purchase tickets.

NUOVA DELHI

Geometrie variabili

TESTO
Federico Geremei



DI CIRCLE IN CIRCLE

Connaught Place e dintorni

Connaught Place è il centro di una città senza centro. Novant'anni fa qui pulsava il cuore finanziario della capitale del Raj britannico, la city della Delhi di Lutyen. L'allure di quei fasti imperiali s'è stemperata nei decenni, ma

l'atmosfera indaffarata e vibrante dei piccoli commerci o degli affari dalle rupie a tanti zeri (e di tutto quello che c'è nel mezzo) resiste. Così come la sua costellazione ambiziosa e ipnotica: un nucleo centrale con diversi cerchi concentrici (più o meno) intorno. Le forme sono chiare, le proporzioni pure. Ma le dimensioni ingannano, il viaggiatore è avvertito. Il parco centrale può essere l'inizio di un'immersione dai tempi dilatati, centripeta e centrifuga, con un salto alla commercial area e una visita al pozzo Agrasen ki Baoli e i suoi cento scalini a Janpath, il quartiere a sud del circle più esterno: un mercato di mercati – due su tutti, quello tibetano (compatto e concentrato) e quello di libri, riviste & co (da cercare nella geometria variabile e diluita di botteghe e spazi improvvisati) – e altre forme. Come quelle dei tredici elementi che compongono Jantar Mantar, un sito di osservazione astronomica con tre secoli di storia. E di storie, celesti e terrene.

6
ore

FROM CIRCLE TO CIRCLE

Connaught Place and surroundings

Connaught Place is the centre of a city without a centre. Ninety years ago it was the beating financial heart of the capital of the British Raj, the Wall Street of the district known as Lutyen's Delhi. The allure of imperial splendour has faded over the decades, but the busy and vibrant atmosphere of the small businesses and deals done with thousands of rupees (and everything that revolves around them) still survives, as does the ambitious and hypnotic urban layout, consisting of a central nucleus with several circles arranged more or less concentrically around it. The forms are clear, and the proportions are pure. But the traveller should be warned that its dimensions are deceptive. Central Park can be the starting point for an immersive experience with expanded, centripetal and centrifugal tempos, including a visit to the commercial area and the historic Agrasen ki Baoli well with its 108 steps that lead up into Janpath. In this district to the south of the outermost circle there is a throng of different markets, two of which are particularly distinctive: the compact and concentrated Tibetan market and the market of books and magazines that needs to be sought out, in the disorder of workshops and makeshift shops. These haphazard elements are reminiscent of the thirteen architectural forms of the astronomical observatory of Jantar Mantar, with its three centuries of history and its many celestial and earthly stories.

PRATI, MATTONI E MEMORIA

Due parchi, un mercato e mille storie

Il Lodi Garden è un parco monumentale maestoso che invita il viaggiatore a scegliere: mettersi nei panni di un residente e rilassarsi sui prati e tra i vialetti, tenendo sullo sfondo (e tutt'intorno) la grandeur delle architetture che lo punteggiano? Oppure visitarle da dentro e da vicino? La tomba di Sikandar Lodi è al suo posto da mezzo millennio esatto mentre quelle del complesso Shish Gumbad – una delle tante miscele di stili islamici e hindi con innesti di altri influssi – ribadiscono l'omaggio tridimensionale oversize a quella dinastia. Il resto contribuisce ad affollare l'orizzonte verde col marrone rossastro di cupole, muri e contrafforti, fregi e intarsi. Intermezzo al Khan Market – ennesimo universo di chincaglierie d'autore, boutique, chicche e souvenir – e poi una passeggiata di quaranta minuti fino al Nehru Park di Chanakyapuri, che prende il nome da Jawaharlal Nehru, protagonista degli slanci di indipendenza. È un trapezio verde che da mezzo secolo si stende nel cuore del “quartiere delle ambasciate”, con il viale trionfale Shantipath a un solo (ma larghissimo) isolato di distanza.

12
ore

LAWNS, BRICKS AND MEMORIES

Two parks, a market and a thousand stories

The Lodi Gardens is an impressive monumental park that invites its visitors to choose between behaving like the locals who relax on the lawns and stroll along the paths, encircled by the grandeur of the monuments that stand, scattered around in the background, and being one of the tourists who admire these architectural gems up close and who enter their inner spaces. The Tomb of Sikandar Lodi has been standing here for exactly half a millennium, while the tombs of the Shish Gumbad complex – a typical local mixture of Islamic and Hindi features with various other stylistic influences – constitute another oversized three-dimensional tribute to the Lodhi dynasty. Further majestic buildings vary the park's greenery with the reddish brown hues of domes, walls, buttresses, friezes and inlaid stonework. You can take a break at the Khan Market – yet another place for selling designer knick-knacks, boutiques, rarities and souvenirs – and then take the forty-minute walk west to the Nehru Park, named after Jawaharlal Nehru, the protagonist of the fight for Indian independence. It is an oblong of greenery that has been spreading into the “Diplomatic Enclave” of the Chanakyapuri district for half a century, with the broad Shantipath avenue just one (very large) block further west.



18
ore

LIFESTYLE, DELHI-STYLE

I quartieri del sud, la città moderna

I lembi meridionali della capitale indiana sono i più vicini all'aeroporto internazionale Indira Gandhi. Vale la pena approfittarne per trascorrere le prime ore – o le ultime, prima di imbarcarsi di nuovo – nelle aree in cui Delhi cerca di rifarsi il look da città moderna e trendy, scrollandosi la patina di metropoli ripiegata su cimeli impolverati e commerci frenetici. Ci riesce con risultati alterni, la vitalità comunque non manca nei quartieri Hauz Khas (un complesso del XIV secolo con un rione moderno intorno), Greater Kailash (posh e residenziale) e Defence Colony, dall'allure pretenziosa. Buoni affari per gli shopaholic (e street food) di giorno, nightlife consolidata (e buon cibo a tavola) dopo il tramonto: la formula pare essere la stessa – e non è poco – i dosaggi cambiano però di continuo. A ognuno la propria personalissima combinazione, Delhi-style.

LIFESTYLE, DELHI-STYLE

The southern districts, the modern city

The southern outskirts of the Indian capital surround the Indira Gandhi International Airport. It is worth dedicating your first hours in the city – or the hours just before your departure – in the districts where Delhi shows off the appearance of a modern and trendy city, freeing itself from its usual identity of a metropolis dominated by a dusty old heritage and frenetic business dealings. It succeeds in this in a rather uneven way, but vitality is certainly not lacking in the districts of Hauz Khas (a 14th century village embedded in a modern neighbourhood), Greater Kailash, a stylish residential area, and Defence Colony, with its rather pretentious allure. Shopaholics will find many bargains (and tasty street food) during the day, and a lively nightlife (and good restaurants) after sunset. The menu is always much the same – and the dishes are certainly very tasty – but the quantity of food on offer constantly changes. Each to his own personal combination, in perfect Delhi-style.



Alitalia collega Nuova Delhi con un volo quotidiano da Roma Fiumicino. Il servizio sarà attivo il lunedì, il martedì e la domenica; dall'India il lunedì, il martedì e il mercoledì. Il collegamento è effettuato con Airbus A330 da 256 posti suddiviso in tre classi di viaggio (Magnifica, Premium Economy ed Economy). Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia connects New Delhi with a daily flight from Rome Fiumicino. The service is operated on Mondays, Tuesdays and Sundays; from India on Mondays, Tuesdays and Wednesdays. The flight is on board of a 256-seater Airbus A330 configured into three travel classes (Magnifica, Premium Economy and Economy). To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

Oroscopo

di Antonio Capitani

Horoscope

marzo 2018
March

Ariete

21 marzo — 20 aprile

Trascorsi i primi cinque giorni del mese, decollerete verso i cieli più azzurri della felicità. Con faccia tosta, fascino e determinazione riuscireste a vendere le termocoperte ai congolesi, figuriamoci il vostro curriculum, i vostri prodotti, i vostri servizi. Siete pure fighissimi e amanti appassionati: bingo!



Aries

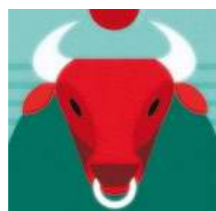
21 March — 20 April

After the first five days of the month, you will take off heading towards the brightest skies of happiness. Thanks to your nerve, your charm and determination you could sell electric blankets to the Congolese, let alone your image, your products, your services. You are uber cool and passionate lovers too: bingo!

Toro

21 aprile — 20 maggio

Il meglio della vita e nel lavoro lo otterrete dandovi da fare da soli, in autonomia e, meglio ancora, nella totale riservatezza. Anzi, a dirla tutta, certe alleanze o certe confidenze potrebbero anche risultare deleterie. L'amore langue, ma la passione arde, ancor più se consumata nella clandestinità...



Taurus

21 April — 20 May

You will get the best of life and work all by yourself, in autonomy and, better yet, discreetly. Actually, in all honesty, certain partnerships, or certain private matters could be hazardous. Love lies listlessly, but passion is burning, especially behind closed doors...

Gemelli

21 maggio — 21 giugno

Non vedete tragedie e sventure nei primi cinque giorni del mese, perché saranno solo frutto della vostra fantasia. Dal giorno 6 i progetti assumono contorni ben definiti, amici e sostenitori vi spalleggiano, il lavoro (specie se di squadra) vi porta i riconoscimenti anelati. Amore e ardore (quasi) al top.



Gemini

21 May — 21 June

Don't imagine tragedies and misfortunes during the first five days of the month, they are only the fruit of your imagination. From the 6th your projects take shape, your friends and supporters will back you, your job (especially if in teamwork) will bring you the sought-after recognitions. Love and passion are (almost) at the top.

Cancro

22 giugno — 22 luglio

Dal 6 perderete forse un po' della vostra autonomia: non sclerate per sciocchezze, organizzatevi, non mettetevi in urto contro chi detiene il potere, perché vi dareste delle leggiadre martellate sugli zebedei. Amor e burocrazia vi rendono felici come una sciataglia. Ma la fortuna vi salva sempre in corner. Bene.



Cancer

22 June — 22 July

From the 6th you might lose a bit of your autonomy: don't freak out for trifles, organize, don't antagonize those who hold power, because you'd cut your own throat. Love and red tape make you as happy as a sciatista. But luck provides you with a narrow squeak. Good.

Leone

23 luglio — 23 agosto

Dopo i primi cinque giorni forse un po' tormentatini, dal 6 ritroverete grinta e voglia di rivale. I premi al vostro impegno arrivano, l'autorevolezza di tutti voi trova sponda facile presso chi deve giudicarvi nel lavoro e ingaggiarvi. L'amore asseconda più i desideri della carne che quelli del cuore.



Leo

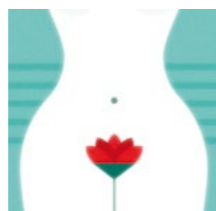
23 July — 23 August

After the first five days that could be slightly difficult, from the 6th you will regain grit and will be ready to turn the tables. You will get your rewards, your prestige will back you up with those who have to evaluate you at work or hire you. Love goes along with both your flesh and heart desires.

Vergine

24 agosto — 22 settembre

Niente paranoia, please: le stelle vi consentono di conferire almeno il minimo sindacale di stabilità alle vostre finanze. Intuito e strategia raggiungono inoltre (quasi) il picco e si rivelano passepertout mirabili nel lavoro. Meno consigliabile, invece, azzannare chi vi stressa. Calo della passione amorosa.



Virgo

24 August — 22 September

Don't be paranoid, please: the stars will provide you with at least the bare minimum financial stability. Intuition and strategy will get you to the top turning into great a wild card at work. Avoid, however, to bite the head off of those who stress you. Your passion in love is flagging.

Bilancia

23 settembre — 22 ottobre

I rapporti con gli altri siedono sul banco degli imputati: scontri, difficoltà di cooperazione e inviti a recarvi nel paese più affollato del mondo saranno forse all'ordine del giorno. Questo vi aiuterà a scremare e resettare. Non tutto sarà facile, ma vincerete. Amore e slancio della passione consolano.



Libra

23 September — 22 October

Your relationships are on trial: conflicts, difficulties in cooperation and people that tell you to get lost will probably be your daily bread. This will help you to slim down the list and reset. It won't always be easy, but you'll win. Love and passion are comforting.

Scorpione

23 ottobre — 22 novembre

Lavoro in primo piano. Intenso, vorticoso, a volte stressantino. Ma comunque vincente. Le profferte arrivano se siete a spasso, le chance di espandervi, migliorare, far mangiare il fegato ai rivali paiono numerose. Il saldo bancario si rafforza, ma l'amore avvince come una televendita di tomahawk.



Scorpione

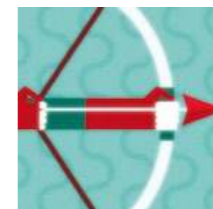
23 October — 22 November

Work is in the foreground: intense, frantic and sometimes stressful, yet successful. If you're not working, you'll get some offers, or you'll get the chance to have your business grow, improve and make your competitors green with envy. Your finances get stronger, while love is as thrilling as teleshopping of tomahawks.

Sagittario

23 novembre — 21 dicembre

Favorites fra i favoriti vi accingete a dare il benvenuto alla primavera in grande stile. Creatività, vitalità, faccia di bronzo (e zampino della fortuna) vi consentono di coronare più di un sogno. Preferibile, però, evitare il garbo del fratello sclerato di Godzilla. Amore superstar in tutte le sue espressioni.



Sagittarius

23 November — 21 December

Favorite among the favorites, you are gearing up to welcome spring in style. Creativity, dynamism, nerve (and a touch of luck) will let more than one dream come true. However, you'd better avoid the kindness of Godzilla's "crazy brother". Love is outstanding in all its aspects.

Capricorno

22 dicembre — 20 gennaio

Nei primi cinque giorni del mese porterete a casa soddisfazioni concrete. Dopo, potrebbero presentarsi piccoli grandi ostacoli un po' a tutto tondo. Ancor più in casa. Tirate fuori il vostro metodo asburgico e non cedete alle provocazioni. Nemmeno in amore che si profila un cicinin sfigopendolo.



Capricorn

22 December — 20 January

During the first five days of the month you will achieve substantial satisfactions. After, you could encounter little big hurdles in almost every field. Especially at home. Make use of your "Hapsburg" method and don't give way to incitement. Love, too is slightly listless.

Acquario

21 gennaio — 19 febbraio

Pronti, partenza, via! Verso nuovi piccoli grandi traguardi nel lavoro, verso un ampliamento utile delle conoscenze, alla scoperta di ambienti nuovi nei quali inserirvi con disinvoltura. La faccia come le terga vi aiuta parecchio, l'esperienza anche di più. E l'amor vi conduce verso piaceri paradisiaci...



Aquarius

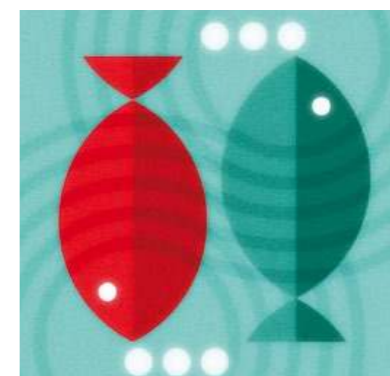
21 January — 19 February

Ready, set, go! Head towards new small and big goals at work, towards a useful widening of your circle of connections, to the discovery of new environments where you can easily integrate yourselves. Your nerve helps you a lot, as well as – and even more – your experience. Love leads you to heavenly pleasures...

Pesci

20 febbraio — 20 marzo

Si instaura un clima di rinfrancante stabilità un po' a tutto campo, nella vostra vita. Utile anche a riprendervi dai probabili stress degli ultimi tempi. Chi di voi non avesse ancora notato gli effetti porte bonheur di Giove, li avvertirà molto probabilmente da adesso: nel lavoro vi occuperete infatti di mansioni sempre più nelle vostre corde, conseguendo obiettivi che fino a qualche tempo fa erano solo chimere. A tale proposito non abbiate timore di sperimentarvi anche in compiti nuovi e extra curriculari. L'amor intanto vi glassa, vi bea, v'avvolge. Ma forse più platonicamente che focosamente...



Pisces

20 February — 20 March

A reassuring stability supports you in almost every aspect of your life. It also helps you recover from your latest probable stress. Those of you who haven't benefited from the lucky effects of Jupiter yet, will very likely experience them from now on: at work you will deal with tasks more suitable to you, achieving goals that seemed impossible until recently. In this regard, don't be afraid to test yourself in new and different tasks too. In the meantime love "glazes", blisses and wraps you. But maybe more platonically rather than passionately...



L'ULTIMA NATA
Works V8 è la versione più potente della Defender, sopra. Un passaggio nella foresta in una spedizione del 1955.
Works V8 is the most powerful Defender's model, above. The Defender running across the forest on a 1955 mission.



La regina Defender

Ha compiuto 70 anni, è stata la Land Rover preferita da reali, politici, attori e grandi rockstar. Per "fermarla" hanno dovuto smettere di produrla. E ora è cool

di Leonardo Iannacci

**GENERAZIONI
A CONFRONTO**
Nel corso degli anni
la Defender è stata
realizzata in diverse
versioni, sotto una curiosa
variante furgonata,
a destra una Serie III.

Over the years, the
Defender came in different
versions, below an original
hard top version, on right
a Series III.



S

ettant'anni e non sentirli. Affatto. La storia e la gloria della Defender, modello iconico nato nel 1947 per risolvere l'industria automobilistica inglese, è sotto gli occhi di tutti. Il suo è stato un emozionante viaggio nella storia dell'Inghilterra e del mondo, dalle highlands del Regno Unito alla Savana dell'Africa Nera, dai ghiacci del Circolo Polare Artico alle suggestive colonie esotiche. Defender ha rappresentato un adorabile evergreen per chi ama l'off-road "duro e puro". Utilizzato e guidato come un amico fedele, in grado di condurre ovunque e su ogni terreno, ha accompagnato più di cinque generazioni lungo 70 anni. In guerra e in pace, per necessità di lavoro oppure per mero divertimento. Per festeggiare il compleanno speciale di questa fuoristrada mitica che, presto, avrà un erede degno del suo nobilissimo passato, Land Rover ha lanciato un modello celebrativo ribattezzato Works V8, ovvero la versione più potente e veloce mai prodotta nella settuagenaria epopea della Defender. L'otto cilindri a V di 5 litri che ospita sotto

il cofano è un motore aspirato a benzina: eroga 405 cavalli e 515 Nm di coppia (contro i 122 e 360 Nm della versione di serie). L'accelerazione da 0 a 100 km/h si ha in 5,6 secondi, la velocità massima è di 171 km/h. Sarà questa l'ultima e definitiva Defender. Un addio già annunciato negli ultimi due anni. Realizzata in sole 150 unità e ordinabile in otto diverse varianti colore, la Defender Works V8 ha fari bi-Led, sedili sportivi Recaro rivestiti di pelle Windsor e un impianto hi-tech dal sapore classico. Disponibile nelle versioni di passo 90 e 110, ha un listino che parte da 170.000 euro. Una Defender degna dei trascorsi che hanno proiettato nel mito questa rustica off-road. Un doveroso omaggio a un modello che, nell'immediato dopoguerra ha fatto uscire la Rover da una crisi che sembrava irreversibile ma che,

grazie a questa all-terrain, è stata prima limitata e poi dimenticata. Ispirata alla Willis, la jeep utilizzata dall'esercito americano nella seconda guerra mondiale, la prima generazione della off-road Rover debuttò al Salone di Amsterdam del 1948. Aveva trazione integrale e una carrozzeria in Birmabright, materiale che rivestiva gli aerei della Raf, ideale per evitare la corrosione di una carrozzeria "violentata" dall'off-road più estremo. Caratteristica la vernice in tonalità Light Green, poi diventata un marchio di fabbrica del modello. Nel dopoguerra, venne utilizzata in varie versioni, a tre e cinque porte, in veste cabriolet e anche per scopi militari, prima di diventare una 4x4 globale.



BUON COMPLEANNO MR. CHURCHILL

Il primo ministro inglese Winston Churchill ritratto accanto alla Land Rover ricevuta in regalo per il suo ottantesimo compleanno, sopra. Una versione con la ruota di scorta sul cofano e capote in tela, sotto.

Winston Churchill, the English Prime Minister, alongside the Land Rover that he received for his 80th birthday, above. A version featuring the spare tyre located on the hood and canvas roof, below.



CAPOSTIPITE

La prima Land Rover denominata Serie I presentata al Salone di Amsterdam del 1948, a destra. Per proteggere i fari durante l'uso off road fu dotata da sempre di una griglia, sotto.

Named Series I, the first Land Rover was presented at the Amsterdam Motor Show in 1948, on right. To protect the headlights during the off-road use, it has always been equipped with a grid, below.



La prima edizione non si chiamava ancora Defender e, per anni, si sarebbe andati avanti con la dicitura Land Rover Serie, seguita dalla misura del passo espresso in pollici e dalle cifre 90, 110 oppure 130 che hanno diversificato, negli anni, le varie versioni disponibili. Il nome attuale sarebbe stato stampato sulla griglia soltanto all'inizio degli anni Novanta. Per sottolineare la storicità di questa automobile-mito, basta snocciolare alcuni nomi dei suoi possessori: Her Majesty, la regina Elisabetta II sembra che ne abbia possedute più di una trentina, utilizzate per le sue scampagnate nella brughiera inglese con il principe consorte e i figli.

Da Sua Maestà al Prime Minister per eccellenza, Winston Churchill che ricevette una Serie 1 in regalo per il suo ottantesimo compleanno, nel 1954. Battuta all'asta a Londra nel 2012, la vecchia Landie dell'uomo politico inglese più influente del ventesimo secolo, l'uomo che piegò la Germania di Hitler, è stata assegnata per la somma di 129.000 sterline. Dalla versione blindata che il Lider Maxim Fidel Castro, conduceva personalmente a Cuba, dopo la rivoluzione del 1958 alla Serie 2 che Steve McQueen guidava in modo spericolato nello scenario californiano della Sierra Madre, l'epopea di questa 4x4 ha toccato una clientela che ha raggiunto vip di cinque continenti. E che dire della Defender che Paul McCartney, dopo lo scioglimento dei Beatles, guidava lungo le strade scozzesi della sua fattoria a Mull of Kintyre? La amò a tal punto da dedicarle la ballad *Helen Wheels*, titolo molto simile al soprannome dato dalle figlie della popstar dell'amatissima Landie: Hell on

wheels. Ovvero l'inferno su quattro ruote, visto gli sbalottamenti subiti dalla famiglia McCartney durante i tratti in fuoristrada nella campagna scozzese. «Per lunghi anni, l'immagine di Defender ha costituito il nucleo emozionale del nostro marchio» ha sottolineato di recente il responsabile design di Land Rover, Gerry McGovern. Ben consapevole dell'importanza storica della 4x4. «Questa automobile è talmente radicata nell'immaginario collettivo ed è rimasta in produzione per così tanto tempo, da essere diventato un punto fermo per Land Rover. Il nostro futuro dovrà contare su una lineup di veicoli altrettanto desiderabili, in modo da richiamare un ventaglio di clienti sempre più ampio». Come diceva Pablo Picasso: «Ci si mette molto a diventare giovani». Land Rover, a 70 anni, è giovanissima. ●



LA FAMIGLIA REALE CON LA VERSIONE LUNGA

Un'immagine storica della Regina d'Inghilterra con il Principe consorte Filippo di Edinburgo e i figli. La Defender è da sempre la vettura di famiglia della Casa Reale, sopra. Una Land Rover in India, sotto.

A historic image depicting the Queen of England alongside Prince Philip of Edinburgh and their offspring. The Defender has always been the car of the Royal Family, above. A Land Rover in India, below.

Le prime generazioni erano contraddistinte dalla sigla "Serie"; il nome Defender è arrivato soltanto agli inizi degli anni Novanta



IL PAPA IN AFRICA

Il Pontefice Karol Wojtyla saluta la folla a bordo di una Land Rover durante uno dei suoi numerosi viaggi.

Pope Karol Wojtyla greets the crowd aboard a Land Rover during one of his many trips.



GETTY IMAGES

Queen Defender

Sovereigns, politicians, actors, great rock stars, they all loved it. Today it's turning 70. To "stop" it they had to cease its production. And now it's cool



It's been seventy years but it doesn't seem like it. Seriously. The glorious history of the Defender, the iconic model created in 1947 to revive the English automotive industry, is there for all to see. It's been an exhilarating journey through England's – and the world's – landscapes, from the mountains of the United Kingdom to the Savannah of black Africa, from the ice of the Arctic Polar Circle to far-flung exotic lands. The Defender has been a much loved "ever dependable" for those who love rough and tough off-roading. Used and driven as if it is a loyal friend that can go anywhere in any conditions, it has been available for five generations over its 70 years lifecycle, in peace time and in times of war, both for work and pleasure. To mark the special birthday of this legendary off-road vehicle and to provide an heir worthy of its noble heritage, Land Rover has launched a commemorative model called "Works V8", a faster and more powerful model than anything ever produced in the seventy-year history of the Defender. The eight-cylinder V 5-litre engine housed under the bonnet is petrol driven: it delivers 405 horsepower and 515 Newton meter (Nm) of torque (against the 122 and 360 Nm of the standard version). It accelerates from 0 to 100 km in 5.6 seconds and has a maximum speed of 171 km per hour. This will be the last and definitive Defender – its farewell was announced a couple of years ago. Only 150 models of the Defender Works V8 have been made, available in a range of eight different body colours and featuring bi-LED headlights, Recaro sports seats upholstered with Windsor leather and Land Rover's own Classic Infotainment System. Available in 90 and 110 wheelbase versions, the list price starts at 170,000 euros. This Defender is worthy of the past that launched the off-roader into near mythical status. It pays homage to a creation which in the immediate post-war period pulled Rover out of a seemingly irreversible crisis, which thanks to this all-terrain vehicle was limited and then ultimately forgotten. Inspired by the Willis – the jeep used by the US Army in World War II – the first generation of the off-road Rover debuted at the 1948 Amsterdam Show. It featured four-wheel drive and a body made of Birmabright – a material used to cover RAF aeroplanes that was ideal for avoiding battered bodywork caused by the most extreme

off-road usage. Its characteristic light green shade of paint became the model's trademark. After the war it was produced in various versions – including three and five door models and a cabriolet, as well as those for military purposes – before becoming a global 4x4. The first version wasn't originally called the Defender – for years it was known as the Land Rover Series, followed by the length of the wheelbase expressed in inches from 90, 110 or 130 which, over years, metamorphosed into the various versions now available. The current name only appeared on the grille from the early nineties. To emphasize the lineage of this legendary vehicle it's enough to look at a few of its owners: Her Majesty, Queen Elizabeth who, it would appear has owned more than thirty – used them for picnicking on English moorland with the Duke of Edinburgh and their children. From Her Majesty to the Prime Minister par excellence – Winston Churchill – who received a Series 1 in 1954 for his eightieth birthday. At auction in London in 2012, the old "Landie" of the most influential English politician of the 20th century – the man who defeated Hitler's Germany – sold for £129,000. That's not forgetting the armoured version that the "Great Leader" Fidel Castro, personally drove in Cuba after the 1958 revolution, or the Series 2 that SteveMcQueen tore around the Californian Sierra Madre in. Indeed this legendary 4x4 has been enjoyed by powerful people across five continents. Then there was the Defender that Paul McCartney – after the Beatles broke up – drove along the paths of his Scottish Mull of Kyntyre farm. He loved it so much that he wrote the song *Helen Wheels*, which was a play on the nickname given to it by the popstar's daughters: "Hell on wheels". Or, more correctly "hell on four wheels" due to the bumps endured by the McCartney family off-roading in the Scottish countryside. «For many years the Defender's image was the emotional heart of our brand», Land Rover Design Director Gerry McGovern said recently. Well aware of the historical importance of the 4x4, McGovern explains: «This car is so deeply rooted in our collective imagination and has remained in production for so long that it has become a byword for Land Rover. Our future will have to rely on a lineup of equally desirable vehicles in order to attract an ever wider range of customers». As Pablo Picasso said: "It takes a lot to become young". Land Rover, at 70, is younger than ever.



ANCHE A PASSO LUNGO

La Land Rover Serie III 109, cifra che stava ad indicare la misura del passo espresso in pollici.

The Land Rover Series III 109, the number indicated the measure of the wheelbase expressed in inches.



LE PIÙ ESTREME

Le generazioni più recenti impegnate in un percorso fuoristrada, in alto. Una delle prime Serie di Land Rover nella versione pick up.

The most recent versions during an off-road route, top. One of the first Land Rover Series in the pick-up version.

Ti prometto che resteremo insieme per i prossimi 1000 anni.

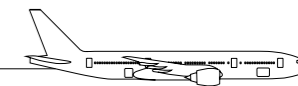


Certi messaggi non dovrebbero mai raggiungere il mare, eppure l'80% della plastica arriva proprio dai fiumi.

E ogni bottiglia vuota porta con sé una minaccia terribile, lunga mille anni. Noi di Marevivo siamo pronti a intervenire, ma per farlo abbiamo bisogno anche del tuo aiuto: **con soli 10€ ci permetti di raccogliere 4 kg di plastica direttamente alla foce dei fiumi.** Dona anche tu su marevivo.it



Alitalia News



È **Alitalia** la compagnia più puntuale del mondo

- Tre **curiosità** in volo
- Arriva **Discover Italy**, il portale per la promozione dell'Italia all'estero
- I vantaggi di **Stopover Roma**
- Scopri le destinazioni perfette per la primavera con **SkyTeam**
- Corridoi umanitari, l'operato di **Alitalia** e la **Comunità di Sant'Egidio**

Alitalia is the most punctual airline in the world

- Three **tidbits** during your flight
- The launch of **Discover Italy**, the portal to promote Italy abroad
- The benefits of **Stopover Roma**
- Find out the perfect destination for the spring with **SkyTeam**
- Humanitarian corridors, actions of **Alitalia** alongside the **Sant'Egidio Community**



CADET PILOT

Nuovi giovani piloti sono entrati a far parte del personale Alitalia. Si tratta del terzo gruppo di otto cadetti che ha completato il corso "cadet pilot" di addestramento della durata di due anni, che si svolgeva tra l'Italia e gli Emirati Arabi. I nuovi piloti volano ora per Alitalia CityLiner su aerei Embraer per le tratte di medio raggio.

Young new pilots have joined the Alitalia staff. It's the third eight-cadet group that completed the two-year "cadet pilot" training course which took place between Italy and the UAE. The new pilots are now flying for Alitalia CityLiner onboard the Embraer aircraft in medium-haul routes.



I PIÙ PUNTUALI AL MONDO

NOTIZIE
NEWS



RECORD ANCHE A RIO

Alitalia è stata premiata dall'aeroporto di Rio de Janeiro quale compagnia aerea più puntuale durante l'anno 2017 per i voli in partenza dallo scalo brasiliano. Il coefficiente di puntualità registrato è stato infatti del 96,2% e ha portato la Compagnia al vertice della classifica. Durante l'intero anno Alitalia ha effettuato 244 voli trasportando oltre 60 mila passeggeri. A conferma della strategia di crescita della Compagnia sul Brasile, compreso anche lo scalo di San Paolo.

BREAKING A RECORD IN RIO

Alitalia was awarded by the Rio de Janeiro airport as the most punctual airline in 2017, for the flights leaving from the Brazilian hub. The punctuality rate registered was 96.2%. Such result clinched Alitalia to the top of the ranking. Throughout the year Alitalia operated 244 flights carrying over 60 thousand passengers confirming the development strategy of the company towards Brazil, including the Sao Paulo hub.

Secondo FlightStats, Alitalia nel mese di gennaio ha ottenuto grandi risultati nelle percentuali di voli atterrati in orario, un netto miglioramento rispetto agli anni precedenti

Con il 91,89% dei voli atterrati in orario, nello scorso mese di gennaio Alitalia è stata riconosciuta come la compagnia aerea più puntuale al mondo da parte di FlightStats (flightstats.com), società indipendente statunitense, specializzata nella rilevazione delle performance operative. I dati di gennaio seguono le ottime performance dell'intero 2017 quando con l'82,78% dei voli atterrati in orario, Alitalia è risultata la terza in Europa e la sesta fra le principali compagnie internazionali. Con il risultato ottenuto nel 2017, prosegue il marcato miglioramento delle performance operative rispetto ai due anni precedenti quando la puntualità in arrivo dei voli Alitalia si era attestata al 78,9% nel 2016 e al 75,3% nel 2015.

THE WORLD'S MOST PUNCTUAL AIRLINE

FlightStats announces great results by Alitalia in January regarding flights landing on schedule, a great improvement compared to previous years

According to FlightStats – the US independent data services company specialized in registering the operational performance (flightstats.com) – Alitalia was the most punctual airline in the world in January 2018 with 91.89 % of flights landed on schedule. The January data follow the excellent performance of 2017 when, with 82.87% of flights landed on schedule, Alitalia ranked the third in Europe and the sixth among the major international airlines. With the results achieved in 2017, Alitalia pursues strong improvement of its operational performance compared to the past two years when Alitalia's arrival performance was 78.9% in 2016 and 75.3 % in 2015.



FABIO SORICE

TRE CURIOSITÀ IN VOLO di Andrea Gori



Andrea Gori, 56 anni, è il DOV (direttore operazioni volo) di Alitalia, il responsabile di tutti i piloti e assistenti di volo. Si è formato alla scuola di volo di Alitalia e attualmente è comandante istruttore di Boeing 777.

Andrea Gori, Alitalia Flight Operations Director, manages all pilots and flight assistants. Trained at the Alitalia Flight School in Alghero he is currently a Boeing 777 captain and instructor.



Perché da Roma Fiumicino si decolla sempre verso il mare?

La scelta della pista di decollo viene effettuata in base a due criteri: la fluidità del traffico su un aeroporto e la provenienza del vento, poiché in generale gli aerei decollano controvento. Nel caso di Fiumicino il vento spira prevalentemente dal mare e, vista la configurazione delle piste, gli aerei atterrano prevalentemente da nord verso sud (le cosiddette 16 L e 16 R) mentre la pista privilegiata per i decolli è quella orientata verso il mare (pista 25).

Se Roma Fiumicino non è agibile dove atterrate?

Premesso che l'aeroporto di Fiumicino ha un'altissima performance operativa e che solo lo 0,05% dei voli subisce una variazione di programma, le norme dell'aviazione civile prevedono per ogni volo l'identificazione di uno o più aeroporti alternati alla destinazione da utilizzare nel caso quest'ultimo si renda inagibile (ad esempio per condizioni maltempo). Si predilige un aeroporto vicino alla destinazione che nel caso di Fiumicino è quello di Ciampino. Se le previsioni meteo avverse interessano una vasta area allora si scelgono alternati più lontani come ad esempio Napoli, Pisa, Genova dai quali poter riproteggere i passeggeri per la destinazione iniziale appena possibile.

Da quanto tempo Alitalia ha la sua base principale a Fiumicino?

Dal 1961, anno della nascita dello scalo intitolato a Leonardo Da Vinci. In principio Alitalia aveva usato, per un brevissimo tempo l'aeroporto di Roma Urbe (1947) e successivamente quello di Roma Ciampino. A cavallo invece degli anni Duemila lo scalo principale della Compagnia è stato Milano Malpensa.

THREE TIDBITS DURING FLIGHT

Why is takeoff always in the direction of the sea from Rome Fiumicino?

The choice of takeoff runway is based on two criteria: the fluidity of the traffic in an airport and the origin of the wind, given that planes generally take off against wind. In the case of Fiumicino the wind largely blows from the sea and, given the configuration of the runways, planes mainly land from north to south (the so-called 16 L and 16 R), while the preferred runway for takeoffs is oriented towards the sea (runway 25).

If Rome Fiumicino isn't accessible where do you land?

Given that Fiumicino airport has an extremely high operational performance and that only 0.05% of flights undergo a program change, civil aviation rules require the identification of one or more alternate airports to the destination of each flight, to be used if the latter is inaccessible (for example in the case of bad weather). A nearby airport is preferable - in Fiumicino's case, Ciampino. If adverse weather forecasts cover a large area then alternative routes further away are chosen, such as Naples, Pisa, Genoa. From there passengers can be re-routed to their initial destination as soon as possible.

How long has Fiumicino been Alitalia's main base?

Since 1961, the year that the airport named after Leonardo Da Vinci came into being. For a brief period at the outset Alitalia used Rome Urbe airport (1947) and then Rome Ciampino airport. Meanwhile, in the mid-2000s, Alitalia's main airport was Milan Malpensa.

NOTIZIE
NEWS

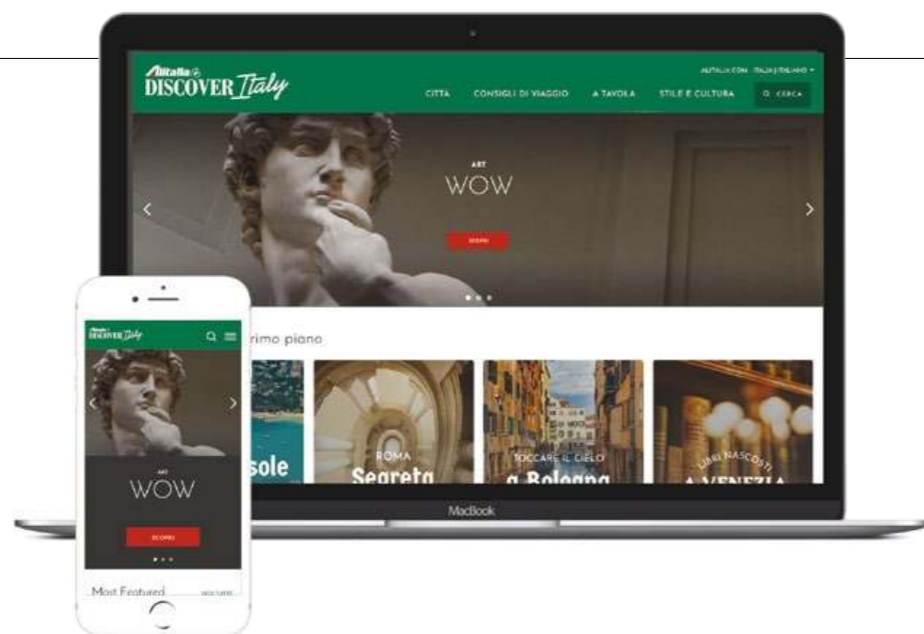
ARGENTINA

Sempre più Argentina nel futuro di Alitalia che ha firmato un Joint Business Agreement con Aerolíneas Argentinas per offrire ai viaggiatori un maggior numero di connessioni fra l'Italia e l'Argentina, orari migliorati e un più ampio ventaglio di offerte dedicate. L'accordo, il primo del suo genere firmato nel paese sudamericano, consente inoltre alle due compagnie di uniformare l'esperienza di viaggio con lo scopo di offrire lo stesso servizio di alto livello nei voli fra i due Paesi. Alitalia e Aerolíneas Argentinas collaborano già dal 2017 attraverso un accordo di codeshare.



Buenos Aires

Alitalia is ever more present in Argentina. The company signed a Joint Business Agreement with Aerolíneas Argentinas to offer its passengers the opportunity of additional connections between Italy and Argentina, with a better schedule and a wider range of dedicated offers. The agreement, the first of its kind signed with a South American country, allows the two companies to standardize flight experience so as to offer the same high-end service on the flights connecting the two countries. Alitalia and Aerolíneas Argentinas have been collaborating since 2017 thanks to a codeshare agreement.



DISCOVER ITALY

Questo il nome del portale per la promozione dell'Italia all'estero di Alitalia, nato in collaborazione con Gambero Rosso e Touring Club Italiano

Enogastronomia, architettura, cinema, feste popolari, sport per ogni destinazione italiana un racconto dedicato con informazioni, consigli e attività da svolgere. È questo Discover Italy il portale di Alitalia nato in collaborazione con Gambero Rosso e Touring Club Italiano. Ogni località viene raccontata in modo totalmente esperienziale, con proposte personalizzate e la narrazione dei territori viene declinata in un modo diverso e originale, attraverso editoriali, ricette, liste e tutorial sulle migliori esperienze da vivere, e anche attraverso foto, video e altri contenuti multimediali, oppure test e altri contenuti interattivi. Il portale è stato realizzato da H-Farm, primaria impresa italiana nella costruzione di esperienze digitali.

DISCOVER ITALY

Named Discover Italy, Alitalia's portal to promote Italy abroad, is fruit of the partnership between Alitalia with Gambero Rosso and Touring Club Italiano

The portal provides information about food and wine culture, architecture, cinema, local festivals, sporting events occurring in any Italian destination. The portal recounts each city in a totally experiential way, offering customized proposals. The various sites are described in an original and different way, through editorials, recipes, lists and tutorials on the best experiences available, through photos, videos and other multimedia contents, or tests and other interactive contents. The portal was designed by H-Farm, a major Italian company specialized in the creation of digital experiences.

ROMA

Visita la Città Eterna con Stopover



Un'offerta dedicata chi non vuole perdere l'occasione di ammirare il fascino di Roma durante un itinerario internazionale. Senza costi aggiuntivi

Nasce Stopover Roma, il nuovo prodotto di Alitalia per promuovere il pernottamento nella capitale di tutti quei passeggeri che sceglieranno di fare scalo all'aeroporto di Fiumicino durante un itinerario che parte e arriva in destinazioni internazionali. Si offre così la possibilità di fermarsi a visitare Roma, fino ad un massimo di tre notti, senza costi aggiuntivi, con l'opportunità di usufruire di una speciale tariffa alberghiera presso strutture convenzionate e del deposito bagagli gratuito all'aeroporto di Fiumicino. Roma, con 14 milioni e mezzo di turisti, è una delle città più ricercate e questo nuovo prodotto punta al fascino della Città Eterna per accrescere ulteriormente il numero dei visitatori fino ad un dieci per cento. Per questo motivo Stopover Roma si avvale della collaborazione di Federalberghi Roma, Unindustria, Aeroporti di Roma e ha il patrocinio del Comune di Roma. Il nuovo prodotto Stopover Roma può essere richiesto al momento dell'acquisto del

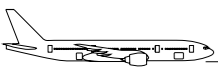
biglietto aereo nelle agenzie di viaggio, attraverso i call center o sul nuovo portale Discover Italy. Alitalia launches Stopover Roma, a new product promoting accommodation in the capital for all the international passengers who choose to stop over at Fiumicino airport with final destinations outside Italy. Stopover Rome offers the opportunity to take advantage of special hotel rates for affiliated accommodation facilities and of complimentary luggage deposit at Fiumicino airport. Rome, drawing each year 14,5 million tourists, is one of the most sought-after cities and this new product focuses on the charm of the "Eternal City" to achieve a 10% increase of its visitors. For this reason Stopover Roma is carried out in cooperation with Federalberghi Roma, Unindustria, and Aeroporti di Roma, with the patronage of the Municipality of Rome. Stopover Roma can be requested when purchasing flight tickets at travel agencies, through Alitalia Call Center numbers or through the new web portal, Discover Italy.

ROME
Visit the Eternal City
with Stopover

An offer dedicated to those willing to seize the opportunity to admire the charm of the "Eternal City" during an international itinerary with no additional costs

Alitalia launches Stopover Roma, a new product promoting accommodation in the capital for all the international passengers who choose to stop over at Fiumicino airport with final destinations outside Italy. Stopover Rome offers the opportunity to take advantage of special hotel rates for affiliated accommodation facilities and of complimentary luggage deposit at Fiumicino airport. Rome, drawing each year 14,5 million tourists, is one of the most sought-after cities

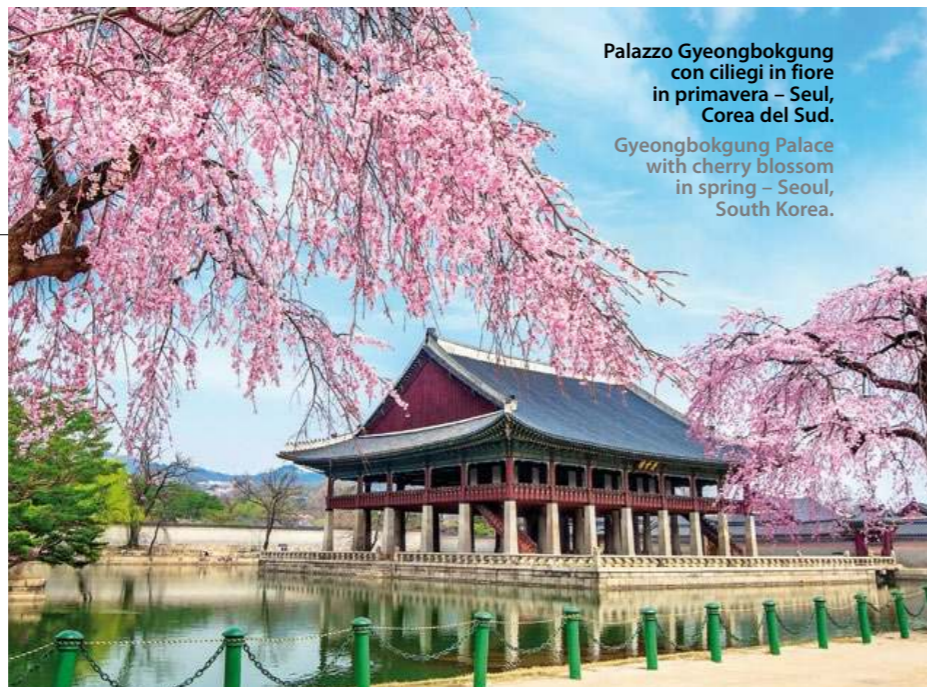
and this new product focuses on the charm of the "Eternal City" to achieve a 10% increase of its visitors. For this reason Stopover Roma is carried out in cooperation with Federalberghi Roma, Unindustria, and Aeroporti di Roma, with the patronage of the Municipality of Rome. Stopover Roma can be requested when purchasing flight tickets at travel agencies, through Alitalia Call Center numbers or through the new web portal, Discover Italy.



SCOPRI LE METE PERFETTE PER LA PRIMAVERA CON SKYTEAM

Sette destinazioni per una stagione coloratissima

Seven destinations for a colorful season



Palazzo Gyeongbokgung con ciliegi in fiore in primavera – Seul, Corea del Sud.

Gyeongbokgung Palace with cherry blossom in spring – Seoul, South Korea.

Dalle magiche fioriture alle tradizioni pasquali, i primi giorni di primavera sono il momento migliore per scoprire nuove destinazioni. SkyTeam ti offre uno sconto del 15% sul Pass Go Round the World per acquisti effettuati prima del 31 marzo 2018. Ecco 7 destinazioni del network SkyTeam perfette per questa stagione.

Haarlem, Olanda

Non è primavera senza lo schiudersi dei fiori. Dal 18 al 22 aprile l'Olanda ospita una delle più incredibili parate, la Flower Parade del Bollenstreek con 60 carri, macchine decorate e bande musicali.

Bucarest, Romania

La Pasqua si celebra ancora alla maniera ortodossa a Bucarest con le meravigliose uova dipinte da rompere con amici e parenti.

Seul, Corea

Le fioriture di ciliegi non sono una prerogativa solo del Giappone. Ogni anno ad aprile Seul ospita il Yeongdeungpo Yeouido Spring Flower Festival, che le celebra anche con attività culturali e performance artistiche.

Aix-en-Provence, Francia

Aix-en-Provence con la sua Cattedrale è un luogo unico della Francia. Antichi vicoli battuti dal vento, caffetterie con terrazze soleggiate e buon vino. Il luogo preferito di Cezanne.

Tulum, Messico

Corsi di yoga, eco-hotel, mare dalle sfumature blu e azzurro e antiche rovine Maya rendono la località nello Yucatan la meta balneare perfetta per Instagram.

Yunnan, Cina

Il momento perfetto per visitare le splendidi risaie, gli sterminati campi di colza, i paesini

arroccati e gli antichi templi di montagna in questa rurale provincia sud-occidentale.

San Pietroburgo, Russia

Aprile è il momento perfetto per esplorare l'eredità culturale degli Zar russi, quando la città si prepara all'imperdibile Festival delle Notti Bianche.

Il *Pass Go Round the World* è disponibile per itinerari che includono da 2 fino a 15 scali, per viaggi in Economy e in Business sui voli delle compagnie aeree SkyTeam. Prenota su skyteam.com o con la tua agenzia di viaggi.

THE BEST DESTINATIONS TO CELEBRATE SPRING AROUND THE WORLD

From amazing blooms to Easter traditions, the first days of spring can be the best time to discover a new destination. To celebrate the warmer weather, SkyTeam is offering a 15% discount on its Go Round the World Pass if purchased before 31 March, 2018. SkyTeam has picked seven places from around its network that are perfect to explore at this time of year.

Haarlem, Holland

It's not spring without an abundance of flowers. Holland has one of the largest and most impressive parade of blooms, the Flower Parade of the Bollenstreek takes in 60 floats and vehicles and bands and happens between 18-22 April.

Bucharest, Romania

Easter is still celebrated the Orthodox way in Bucharest, which is with plenty of traditions. Find beautifully painted eggs everywhere that can be cracked with friends and family.

Seoul, Korea

If you thought the cherry blossoms only

covered Japan in shades of pink every year you'd be wrong. South Korea's Seoul also holds a cherry blossom festival early April each year. The Yeongdeungpo Yeouido Spring Flower Festival celebrates the pretty pink blooms with cultural performances and art.

Aix-en-Provence, France

Nowhere does spring like southern France. Ancient Aix-en-Provence is known for its cathedral, its windy old alleyways, sunlit cafe terraces, great wine - no wonder the artist Cezanne loved this place so much.

Tulum, Mexico

One of the coolest places in Mexico, Tulum is all yoga studios, eco hotels, azure blue seas and ancient Mayan ruins. Check out what makes this seaside spot in the Yucatan the hottest spring break, perfect for Instagram.

Yunnan, China

The warming season is the perfect time to take in the glistening famous terraced rice paddies, the endless miles of yellow rape fields, tiny hilltop villages and ancient mountain temples of this rural south west province.

St Petersburg, Russia

By April the snow has melted away and St Petersburg comes alive, ready for its annual White Nights Festival which begins in May. A great time to explore the cultural heritage of the Russian Czars.

SkyTeam's Go Round the World Pass is available on itineraries of between two and 15 stops, on economy and business travel, with all SkyTeam members. Book online at skyteam.com via the easy-to-use planning tool or through your travel agent.

Dispositivi elettronici portatili

Portable electronic devices

Al fine di evitare interferenze con la strumentazione e gli impianti di bordo, vi invitiamo ad attenervi alle seguenti disposizioni circa l'uso dei dispositivi elettronici portatili. I passeggeri che viaggiano a bordo di aeromobili dotati di **sistema di Connettività** possono consultare il dépliant informativo posto nella tasca della poltrona.

To avoid interference with the aircraft instruments and equipment, please observe the following instructions on the use of portable electronic devices. Passengers travelling on an aircraft with **in-flight Connectivity** should refer to the brochure placed in the seat pocket.




PRIMA DEL DECOLLO A PORTE APERTE

Before departure with open doors

 Telefoni cellulari e palmari in modalità Telefonica Mobile phones and handheld computers in Telephone mode	 PC Tablet e lettori e-book in modalità Telefonica, computer Tablets and e-Book readers in Telephone mode, notebook and laptop	 Lettori di CD, DVD, MP3, MP4 CD, DVD, MP3, MP4 readers	 Macchine fotografiche, videocamere Cameras, camcorder	 Giochi elettronici portatili e giocattoli elettronici Portable electronic games and electronic toys
--	---	--	---	---

DURANTE LE FASI DI RULLAGGIO, DECOLLO, ATTERRAGGIO E IN VOLO

During taxi, take-off, landing and cruise

 Telefoni cellulari e palmari in modalità Aereo (Offline) ^{(1) (3)} Mobile phones and handheld computers in Airplane mode (Offline) ^{(1) (3)}	 Giochi elettronici portatili non in collegamento wireless e giocattoli elettronici non radiocomandati Portable electronic games not connected in wireless mode and non-remote-controlled electronic toys	 Computer portatili non collegati a stampanti, masterizzatori di CD/DVD o dispositivi wireless ⁽²⁾ Laptop/notebook computers not connected to printers, CD/DVD or wireless devices ⁽²⁾
 Macchine fotografiche e videocamere Cameras and camcorders	 Lettori di CD, DVD, MP3 e MP4 CD, DVD, MP3 and MP4 readers	 PC tablet e lettori e-Book in modalità Aereo (Offline) ^{(1) (3)} Tablets and e-Book readers in Airplane mode (Offline) ^{(1) (3)}
 L'uso di cuffie o auricolari collegati ai dispositivi personali è consentito solo in fase di crociera The use of headphones connected to devices is only allowed during cruise phase		

In fase di crociera, i dispositivi audio e audio-video devono essere utilizzati con l'ausilio di auricolare. During cruise, audio and video players should be used with headphone.

⁽¹⁾ Su aeromobili dotati di connettività i dispositivi possono essere utilizzati in modalità Telefonica quando il segnale "NO MOBILE" è spento. On aircraft fitted with Connectivity, devices can be used in Telephone mode provided "NO MOBILE" overhead sign has been switched off.

⁽²⁾ Durante il rullaggio, decollo e atterraggio i dispositivi devono essere spenti e riposti negli appositi spazi riservati. During taxi, take-off and landing the devices must be switched off and stowed in approved stowage areas.

⁽³⁾ Al termine della fase di atterraggio, i dispositivi potranno essere utilizzati in modalità Telefonica dopo l'annuncio del Personale di Volo. After landing, devices can be used in Telephone mode as communicated by the Cabin Crew via the dedicated announcement.

USO SEMPRE PROIBITO

Always prohibited

 Sigarette, sigari e pipe elettroniche Electronic cigarettes, cigar and pipes	 Trasmettitori a due vie (es. walkie-talkie) Two-way transmitters (e.g. walkie-talkie)	 Radio AM/FM, TV AM/FM Radio, TV	 Dispositivi "wireless" Wireless devices
--	---	---	---

PREVENZIONE INCENDIO BATTERIE AL LITIO

I passeggeri sono tenuti a informare tempestivamente il personale di volo in presenza di circostanze potenzialmente pericolose relative al proprio dispositivo con batteria (es. tablet, cellulare) come: danneggiamento, surriscaldamento, emissione fumo, smarrimento, caduta accidentale del dispositivo all'interno delle parti meccaniche delle poltrone reclinabili elettricamente. Tali dispositivi, se danneggiati, possono rappresentare una possibile causa di incendio. In caso di caduta accidentale del dispositivo nelle parti meccaniche delle poltrone, evitare di muovere elettricamente o meccanicamente le poltrone.



LITHIUM BATTERY FIRE PREVENTION

Passengers are required to promptly notify the cabin crew in case of potentially hazardous conditions of their lithium battery devices (tablet, mobile phone). These include damage, overheat, smoke, loss or accidental fall of the device between the mechanical parts of electrically adjustable seats. Such devices, if damaged can become a potential fire hazard. In case a device inadvertently slip or is dropped between the mechanical parts of an electrically adjustable seat, do not electrically or mechanically move the seat.



ALITALIA and the community of Sant'Egidio

A project that combines human solidarity and safety and guarantees a humanitarian corridor to the refugees

Alitalia, in its program to support sustainability and social responsibility, is backing the activity of the Sant'Egidio Community aimed at carrying out the so-called "humanitarian corridors". It's a project in partnership with the Federation of Evangelical Churches and the Tavola Valdese, in agreement with the Italian government. The project, entirely self-financed by religious institutions, is aimed at combining the needs of human solidarity and safeguard, favoring the integration of the war refugees living in situations of extreme vulnerability. The various associations send their volunteers – who are in direct contact with the refugees of the countries involved in the project – on site to draw a list of potential recipients to be sent to the Italian consular authorities, that, following the approval by the Ministry of Internal Affairs, issue the humanitarian visa with limited territorial validity, valid therefore only for Italy. Alitalia is taking part in the project of the humanitarian corridors with its Beirut/Rome flights, supporting in particular the Syrian refugees (mainly families with children bringing in their "baggage" all their world left in Syria).

The Sant'Egidio Community has recently celebrated its 50th anniversary, it was founded on February 7th 1968 in Rome by Andrea Riccardi alongside a small group of high school students wanting to change the world. Today the community – renamed by Pope Francis "The 3 Ps Community" (Prayer, Poor, Peace) continues to nurture the same dream with the many friends who share it. It's present in all continents with 60,000 members of all ages and social conditions.



ALITALIA e la comunità di Sant'Egidio

Un progetto che coniuga solidarietà umana e sicurezza e garantisce un corridoio umanitario a chi fugge dalle guerre

Alitalia, nel suo percorso di sostenibilità e responsabilità sociale, supporta l'attività della Comunità di Sant'Egidio nella realizzazione dei cosiddetti "corridoi umanitari". Si tratta di un progetto congiunto con la Federazione delle Chiese Evangeliche e la Tavola Valdese, in accordo con il governo italiano. Il progetto, interamente autofinanziato dagli enti religiosi, ha l'obiettivo di coniugare le esigenze di solidarietà umana e sicurezza, favorendo l'integrazione a chi fugge dalle guerre in condizioni di particolare vulnerabilità. Le associazioni inviano sul posto dei volontari, che prendono contatti diretti con i rifugiati nei paesi interessati dal progetto, predispongono una lista di potenziali beneficiari da trasmettere alle autorità consolari italiane, che dopo il controllo da parte del Ministero dell'Interno rilasciano dei visti umanitari di "validità territoriale limitata", validi dunque solo per l'Italia. Alitalia, grazie ai suoi voli da Beirut a Roma, può collaborare al progetto dei corridoi umanitari, in particolare verso profughi siriani, prevalentemente famiglie con i bimbi, nelle cui valigie portano con sé tutto il proprio mondo lasciato alle spalle in Siria. La Comunità di Sant'Egidio ha compiuto in queste ultime settimane 50 anni, essendo nata il 7 febbraio 1968 a Roma da Andrea Riccardi con un piccolo gruppo di liceali che volevano cambiare il mondo. Oggi Sant'Egidio, ribattezzata da Papa Francesco «la Comunità delle 3 P» (Preghiera, Poveri, Pace), continua a nutrire lo stesso sogno con tanti amici che lo condividono. Presente in tutti i continenti, con oltre 60 mila persone di tutte le età e condizioni sociali.



Alitalia Media Service

Fai volare il tuo business

Make your business fly high

ALITALIA ti offre un'opportunità unica di ambient advertising: la tua pubblicità trova spazio in ogni fase del viaggio grazie a media inediti e innovativi che consentono di raggiungere il tuo target audience in modo originale e ad un prezzo competitivo.



PRIMA DEL VOLO. La tua pubblicità sarà visibile sul sito web Alitalia, una delle più importanti pagine di e-commerce in Italia e disponibile, inoltre, in 42 Paesi nel mondo. La carta d'imbarco elettronica e la ricevuta dell'e-ticket arricchiscono l'offerta di spazi media per le comunicazioni più tattiche.



IN AEROPORTO. Gli ambienti eleganti e i servizi esclusivi delle lounge Alitalia sono la cornice ideale per la tua comunicazione. In più, le boarding pass cartacee e i monitor dei chioschi per il Fast Check-in completano l'offerta di spazi media in aeroporto.



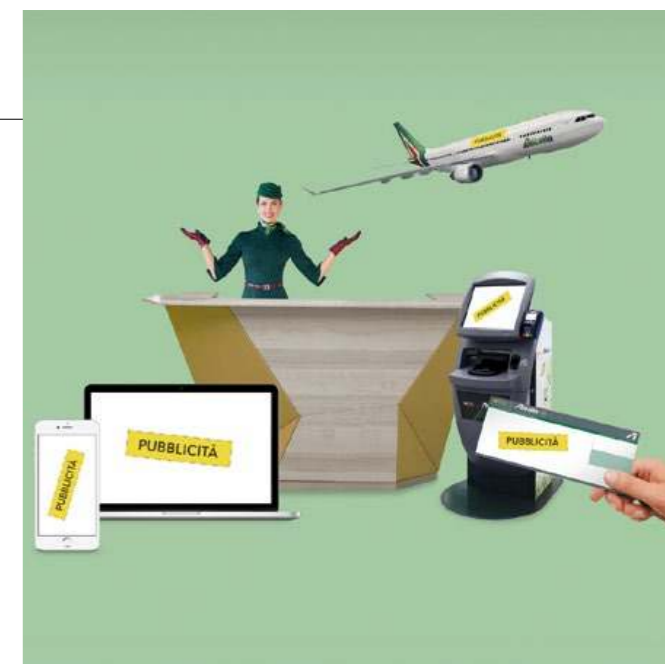
IN VOLO. A bordo dei nostri aeromobili, l'atmosfera rilassata rende il cliente più recettivo alle comunicazioni inserite nella nostra rivista di bordo Ulisse o all'interno dei video per l'intrattenimento di bordo, massimizzando così l'efficacia della tua pubblicità.



LA LIVREA. Infine, la livrea dei nostri aeromobili diventa il manifesto a più alto impatto emozionale sui cui declinare i valori di marca.

Per conoscere tutte le opportunità di comunicazione scrivi a mediaservices@alitalia.com

To find out the full range of advertising opportunities email at mediaservices@alitalia.com



ALITALIA is offering you a one-off opportunity in ambient advertising: your advert will find space in every phase of the trip thanks to brand new, innovative media that helps you reach your target audience in an original way and at a competitive price.



BEFORE THE FLIGHT. Your advertising will be visible on the Alitalia website – one of Italy's leading e-commerce pages – as well as available in 42 countries around the world. For more tactical communications, further media space is available on the electronic boarding pass and e-ticket receipt.



AT THE AIRPORT. Complete with stylish interiors and exclusive services Alitalia's lounges are the perfect setting for your communications. Paper boarding passes and Fast Check-In Kiosks complete the selection of available media space at the airport.



IN FLIGHT. Alitalia's relaxed in-flight atmosphere makes customers more receptive to the communications in our in-flight magazine, Ulisse, or to those slotted into our entertainment videos on board, maximizing the effectiveness of your advertising.



THE LIVRY. Lastly, our aircraft livery is the most emotionally impactful platform on which you can state your brand values.

LA FEDELTÀ TI PORTA LONTANO

WHERE LOYALTY TAKES YOU FAR

Il Programma MilleMiglia è dal 1992 il programma fedeltà della compagnia aerea preferita dagli italiani che riserva ai propri Soci un mondo di privilegi dedicati da utilizzare per i viaggi e nella vita di tutti i giorni.

Since 1992, the MilleMiglia program is the airline loyalty program preferred by Italians, which reserves to its Members a world of benefits to enjoy for travels and everyday life.

Iscriviti Sign up

Iscriviti subito gratuitamente su alitalia.com: se ti attivi entro 3 mesi, per te uno speciale Welcome Bonus di 2.000 miglia.

Subscribe now for free at alitalia.com: for your first activity within 3 months, you earn a special Welcome Bonus of 2,000 miles.

Miglia Miles

Accumula miglia con Alitalia o con i suoi Partner Aerei per volare verso 180 paesi nel mondo. E grazie a oltre 60 Partner Commerciali, puoi guadagnare miglia anche con i tuoi acquisti di tutti i giorni.

Earn miles with Alitalia or with any of the Airline Partners flying to over 180 countries worldwide. In addition, thanks to over 60 Commercial Partners, you can even earn miles with your every day purchases.

Premiati come vuoi Choose your own reward

Con le miglia puoi richiedere biglietti premio o upgrade di classe, per volare verso più di 1.000 destinazioni nel mondo.

With your miles you can request award tickets or class upgrades, flying to more than 1,000 destinations worldwide.

I NUMERI DEL PROGRAMMA THE PROGRAM NUMBERS



5.500.000

DI SOCI NEL MONDO
5 million Members worldwide



25

PARTNER AEREI
Airline Partners



1.000

DESTINAZIONI NEL MONDO
Destinations worldwide



61

PARTNER COMMERCIALI
Commercial Partners



160.000

SOCI DEI CLUB ESCLUSIVI
Exclusive Clubs Members



600

LOUNGE
Lounges

UN SOGNO, MILLE DESTINAZIONI TRA CUI SCEGLIERE

A DREAM WITH A THOUSAND DESTINATIONS TO CHOOSE FROM



Con il **Programma MilleMiglia** è sempre il momento giusto per raggiungere la destinazione dei tuoi sogni utilizzando le miglia accumulate! Scopri ogni settimana, su alitalia.com, i suggerimenti per spendere le tue miglia.

Ti ricordiamo che fino al 31 marzo 2018 è ancora possibile utilizzare le miglia, guadagnate durante la precedente edizione del Programma, per richiedere un **biglietto premio per le oltre 1.000 destinazioni** proposte da Alitalia e dai suoi Partner Aerei o per acquistare biglietti Alitalia con l'**opzione Cash&Miles**, per volare quando e come vuoi, **pagando tutto o in parte con le miglia**.

Inoltre, grazie all'**iniziativa Bonus Fedeltà**, tutti i Soci del Programma hanno la possibilità di ricevere sul conto della nuova edizione un Bonus Miglia che può raggiungere, in base al Club di appartenenza, **fino al 100% del saldo miglia residuo** al 1° aprile 2018, dell'edizione appena conclusa. Per ottenerlo è necessario acquistare e volare 4 tratte con Alitalia entro il **31 marzo 2018**.

Perché con il Programma MilleMiglia, i sogni sono facili da raggiungere.

Scopri di più su alitalia.com

With the **MilleMiglia Program**, is always the right time for flying to your dream destination using the miles you have earned! Check out the ideas we give each week on alitalia.com, about how to spend your miles.

Please remember that until 31 March 2018 you can still use the miles you earned during the previous edition of the Program in order to apply for an **award ticket to one of the 1,000 destinations** offered by Alitalia and its Airline Partners or to buy tickets with Alitalia **Cash&Miles option**, to fly when and how you like, **paying for the total or part of the fare with your miles**.

Moreover, thanks to the **Loyalty Bonus initiative**, all Members of the Program have the opportunity of receiving a Bonus Miles on their new edition account, which may reach **up to 100% of the outstanding miles balance** as at 1 April 2018 for the Edition that has just ended, according to their relevant Club status. To receive the Bonus, you need to buy and fly 4 flights with Alitalia **by 31 March 2018**.

Because with the MilleMiglia Program, dreams are easy to reach.

Find out more on alitalia.com



Il Programma MilleMiglia - I Partner

The MilleMiglia Program - Partners Highlights

CON AVIS, LE MIGLIA FANNO STRADA

WITH AVIS, YOUR MILES GO A LONG WAY

Scoprire il mondo non è mai stato così entusiasmante, grazie al **Programma MilleMiglia** e alla partnership con **Avis**, il servizio di autonoleggio attivo in oltre 5.000 località distribuite in 165 Paesi nel mondo e sinonimo ovunque di qualità.

Dal **28 febbraio al 31 marzo 2018**, infatti, viaggiare *on the road* verrà premiato con un **bonus di 4.000 miglia**: basterà noleggiare un'auto per almeno 2 giorni e lasciarsi trasportare dalla strada, affidandosi ai comfort e alla lunga tradizione Avis.

Un'esperienza unica, che darà a tutti i Soci del Programma la possibilità di partire alla grande grazie alla corsia **Priority Lane**, benefit esclusivo che permette di ritirare la vettura direttamente in aeroporto evitando la coda al desk, di godere dei vantaggi della **seconda guida gratuita** e di vedere accreditati bonus e miglia standard sul proprio conto MilleMiglia semplicemente comunicando in fase di prenotazione il codice sconto del Club di appartenenza.

Perché con il Programma MilleMiglia, tutte le strade portano a nuove miglia.

Scopri di più su alitalia.com

Enjoy high quality service also on the road, thanks to **Avis**, the **MilleMiglia Official Car rental Partner**, operating in over 5,000 locations in 165 countries around the world.

From **28 February to 31 March 2018**, travelling on the road will also be rewarded with a **bonus of 4,000 miles**: just rent a car for at least 2 days and, relax and enjoy your road trip, relying on the comforts and long tradition of Avis.

A unique experience that will give all Program members the opportunity to get a head start thanks to **Priority Lane**, an exclusive benefit that allows you to pick up a car directly at the airport avoiding queuing at the desk.

You can also enjoy the benefits of a **second driver free of charge** and you can make your miles account grow faster, by simply giving your club membership code when you book.

The MilleMiglia Program always offers you new ways to earn miles.

Find out more in alitalia.com

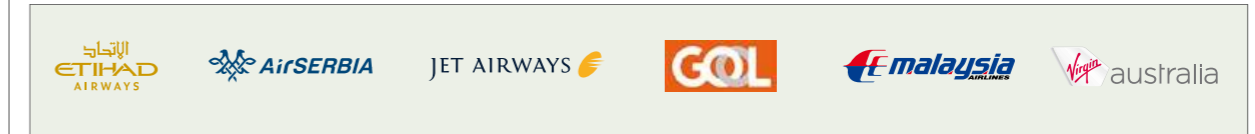
I PARTNER AEREI

AIRLINE PARTNERS



ALTRI PARTNER AEREI

OTHER AIRLINE PARTNERS

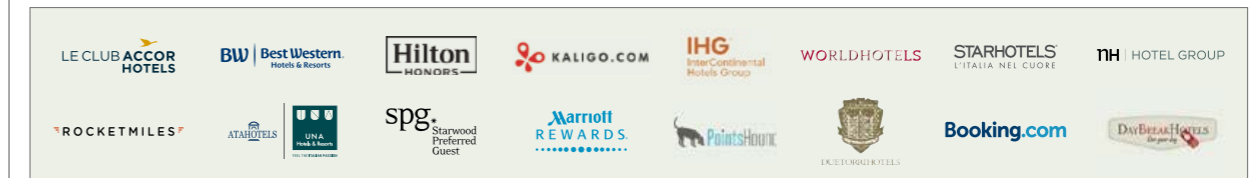


I PARTNER COMMERCIALI

COMMERCIAL PARTNERS

ALBERGHI

HOTELS



AUTONOLEGGI

CAR RENTAL



BANCHE, CARTE DI CREDITO E ASSICURAZIONI

BANKS, CREDIT CARDS, INSURANCES/FREE TIME



CARTA DI CREDITO CO-BRANDED

CO-BRANDED CREDIT CARD



LUSO

LUXURY



BENESSERE E TEMPO LIBERO

WELLNESS AND FREE TIME



PETROLIFERE, UTENZE E GRANDE DISTRIBUZIONE

OIL, SERVICES, GROCERY



SHOPPING

SHOPPING



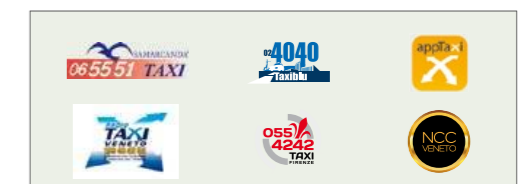
SERVIZI E STRUTTURE

SERVICE AND FACILITIES



TAXI

TAXI



Where we go

EUROPA E MEDITERRANEO

EUROPE AND THE MEDITERRANEAN



Where we go

MONDO WORLD



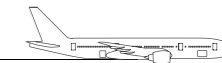
Where we go

ITALIA ITALY



Volare con noi e i nostri Partner

Flying with Us and Our Partners



Con Alitalia potrai raggiungere tante nuove mete per i tuoi viaggi in Italia, in Europa e nel mondo.

With Alitalia, you can travel to many new destinations in Italy, Europe and worldwide.

Nuova Delhi, Malé (Maldivi), Los Angeles, Città del Messico sono solo alcune delle destinazioni che puoi raggiungere direttamente con la nostra compagnia.

New Delhi, Male (Maldives), Los Angeles, Mexico City are just some of the destinations that you can reach directly with our company.

Il nostro network continua ad ampliarsi, per portare l'Italia nel mondo e tutto il mondo in Italia.

Our network continues to expand, bringing Italy to the world and the world to Italy.

L'ALLEANZA SKYTEAM

Una grande alleanza fatta di qualità, efficienza e una rete di collegamenti unica al mondo, sia nel trasporto passeggeri che in quello cargo. SkyTeam offre oltre 16.600 voli al giorno verso 1.074 destinazioni in 177 Paesi.

THE SKYTEAM ALLIANCE

A great alliance that provides quality, efficiency and a unique worldwide network, for both passengers and cargo. SkyTeam offers more than 16,600 daily flights to 1,074 destinations in 177 countries.



GLI ALTRI PARTNER

La rete Alitalia si arricchisce continuamente di nuovi collegamenti frutto di speciali accordi di code share stipulati con altri vettori.

THE OTHER PARTNERS

Thanks to special code-sharing agreements with other carriers, Alitalia's network is growing with new routes constantly being added.



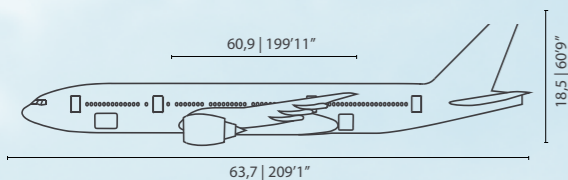
La nostra flotta vista da vicino

A closer look at our fleet



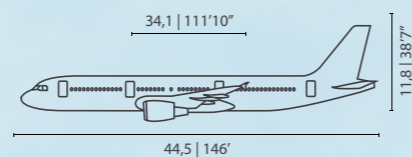
BOEING 777-200 ER

293 910 MR 13.000



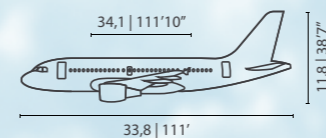
AIRBUS A321

200 850 MR 2.800



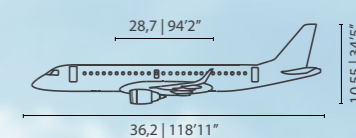
AIRBUS A319

144 850 MR 1.900



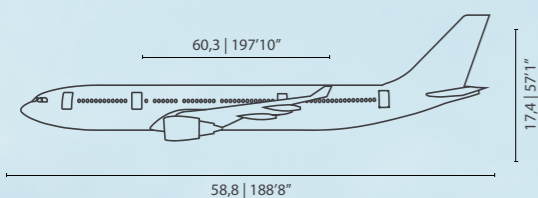
EMBRAER 190

100 850 MR 2.800



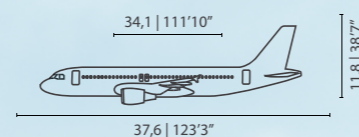
AIRBUS A330-200

256
262 870 MR 11.100



AIRBUS A320

171
180 850 MR 3.100



Per destinazioni nazionali e di medio raggio
For medium haul and domestic destinations

Per destinazioni di lungo raggio
For long haul destinations

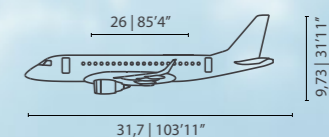
Numero posti
Number of seats

Velocità di crociera
Cruising speed (km/h)

Autonomia (Km)
Maximum range (Km)

EMBRAER 175

88 850 MR 2.000





JET LAG

RIDURRE L'EFFETTO

Per ridurre gli effetti del cambio del fuso orario legati al viaggio aereo, si consiglia di mantenere le lancette biologiche sull'orario di casa se la permanenza nel luogo di destinazione non supera i due giorni. Se invece la permanenza è prolungata, è bene attenersi a regole di vita salutari per adeguarsi il prima possibile all'orario locale, tenendo conto che in genere il recupero dal jet lag è generalmente più rapido se si viaggia verso ovest



REDUCING THE EFFECT

To help fight jet lag, it's a good idea to keep your 'body clock' set to home time for trips shorter than two days. When your trip is longer, it is advisable to adjust to the local time as soon as possible. Typically you will recover more quickly from jet lag when travelling westwards.

POCHE REGOLE PER MANTENERSI IN FORMA A FEW RULES TO KEEP IN SHAPE

Microclima a bordo

Per assicurarti il massimo del benessere, sui nostri voli impieghiamo le migliori tecnologie per ridurre il rumore in cabina, migliorare costantemente la qualità dell'aria e mantenere la pressurizzazione della cabina a un livello sempre ottimale. Perché la tua salute e la tua sicurezza sono le cose che abbiamo più a cuore.

Variazione di altitudine

Per superare gli eventuali piccoli disagi legati alla variazione di altitudine, soprattutto in fase di decollo e atterraggio, consigliamo di effettuare sbadigli profondi, bere acqua e masticare un chewing-gum o una caramella.

Per prevenire problemi di salute

Per i viaggiatori con problemi di salute o per le donne in gravidanza è consigliabile consultare un medico prima di partire.

Per prevenire rischi di trombosi venosa profonda (DVT) suggeriamo di seguire queste semplici regole:

1. Bere acqua frequentemente
2. Non bere alcolici prima e durante il volo
3. Indossare scarpe comode, che non stringano le caviglie
4. Evitare di rimanere seduti a bordo con le gambe accavallate
5. Alzarsi spesso e sgranchirsi le gambe in corridoio
6. Effettuare gli esercizi consigliati nella pagina seguente

I fattori che possono facilitare l'insorgere della DVT sono: ereditarietà, trattamenti ormonali prolungati senza adeguato controllo medico, alterazioni marcate e persistenti dei fattori di coagulazione in assenza di un'adeguata terapia, recenti interventi chirurgici (specialmente se attinenti al circolo artero-venoso). Coloro che praticano attività subacquee, prima di intraprendere un viaggio dovrebbero far trascorrere 24 ore dall'ultima immersione per minimizzare eventuali rischi derivanti da malattie di decompressione.

Microclimate on-board

To ensure that you arrive on top form, we use state-of-the-art technologies to reduce cabin noise and keep the cabin pressure and air quality at an optimum level. Your wellbeing and safety matter to us.

Variation of altitude

To prevent any discomfort due to changes in the altitude (mainly during takeoff and landing), we suggest that you breathe in and out deeply, drink some water and chew gum or eat sweets.

Preventing health problems

For travellers with health problems or for pregnant women, it is recommended that you consult a doctor before the departure date.

To avoid any possibility of what is known as "Deep Venous Thrombosis" (DVT), we suggest these tips:

1. Drink frequently during the journey
2. Avoid alcohol before and during the flight
3. Wear comfortable shoes which are not too tight around the ankles
4. Avoid sitting with your legs crossed for long periods
5. Stand up frequently and stretch your legs in the aisle
6. Try to do the exercises on the following page

Some of the factors that might contribute to DVT are: hereditary, prolonged hormonal treatment which hasn't been medically supervised, persistent or sudden alteration of blood coagulation rate (when left untreated), recent surgical operations (especially those involving veins and arteries). Those who practice diving should wait 24 hours after their last dive before embarking on a trip. This will minimize the risks associated with decompression illness.

Intrattenimento Entertainment

Thor: Ragnarok,
di Taika Waititi.

Thor: Ragnarok,
directed by
Taika Waititi.



I grandi successi
del cinema,
musica e giochi
in viaggio con te

Blockbuster films, chart
topping music and games
for your journey

- 100** Programmi Tv
TV programs
- 100** Compilation musicali
Music compilations
- 80** Film
Movies
- 35** Programmi Kids
Kids programs
- 28** Giochi interattivi
Interactive games
- 4** Canali live
Live channels

KINGSMAN: IL CERCHIO D'ORO



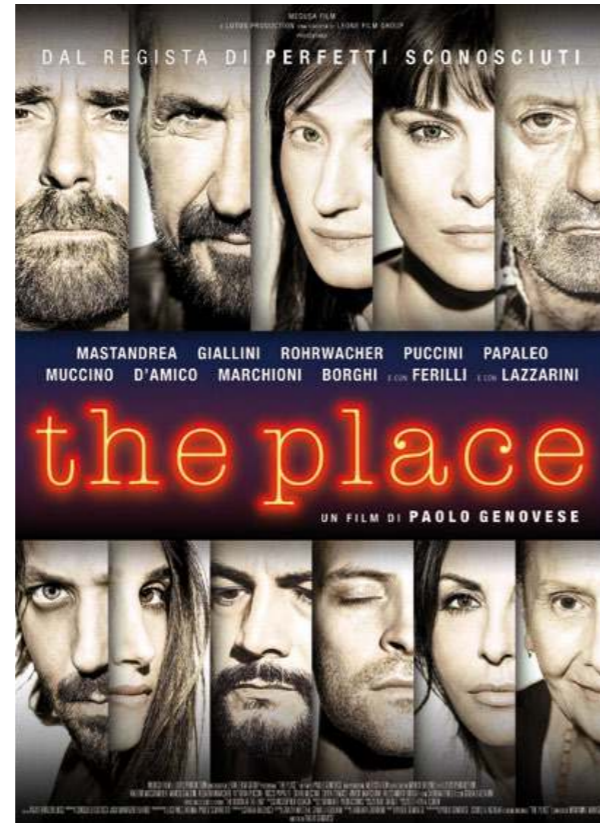
Nuova sfida per i gentlemen inglesi membri della pazza agenzia di intelligence nata da un fumetto

Paradossale, istrionico, oltre ogni limite, *Kingsman: il cerchio d'oro* diverte con le sue continue citazioni e non insegue neanche per un istante la verosimiglianza. La missione impossibile si trasforma in una baraonda affascinante, sopra le righe, sospesa tra la critica sociale e la commedia farsesca. Il regista Matthew Vaughn prepara un "cocktail" di glamour e inquadrature spericolate, con un pizzico di country-western che colora l'ambiente. Si gioca a bulli e pube, e dentro ai "saloon" le schermaglie si risolvono con lazo e speroni.

Paradoxical, histrionic, beyond all limits, *Kingsman: The Golden Circle* entertains with its continuous quotations and never aims at verisimilitude. The impossible mission turns into a captivating, above-the-lines chaos, suspended between social criticism and farce. Director Matthew Vaughn prepares a "cocktail" of daring glamour and crazy shots, with a pinch of country-western that colours the environment. There are bullies and chicks, and the arguments in the saloons are settled with lasso and spurs.

■ KINGSMAN: IL CERCHIO D'ORO

Kingsman: The Golden Circle
di Matthew Vaughn
USA 2017 - 140 min
ENG, ITA, GER, KOR



In un ristorante della Capitale un uomo misterioso assegna compiti per esaudire i desideri di nove personaggi

Cosa siamo disposti a fare per ottenere quello che vogliamo? Paolo Genovese, dopo il successo internazionale ottenuto con *Perfetti Sconosciuti*, si è ispirato alla serie TV americana *The Booth at the End* per realizzare il suo *The Place*. Cinema teatrale con un cast di prim'ordine e diverse tematiche: la ricerca della bellezza, un lutto che non può essere elaborato, l'ambizione... Un uomo misterioso seduto al tavolo di un ristorante ci attende impassibile, inossidabile e quasi al di sopra dell'umanità, per farci ragionare sulle nostre ossessioni e sul senso della vita.

What are we willing to do to get what we want? Paolo Genovese, who had already triumphed worldwide with *Perfect Strangers*, for his *The Place* was inspired by the American TV series *The Booth at the End*. Theatrical film with an excellent cast and different contents: the search for beauty, a grief that cannot be overcome and ambition. A mysterious man is waiting for us at a table of a restaurant. Impassive, strong and almost above humanity, he is waiting for us to make us think about our obsessions and the meaning of life.

■ THE PLACE

di Paolo Genovesi
ITA 2017 - 105 min
ITA WITH ENG. SUBS



Ultime uscite

Latest releases



■ ASSASSINIO SULL'ORIENT EXPRESS

Murder on the Orient Express

di Kenneth Branagh
USA 2017 - 114 min

ENG, ITA, JPN, KOR WITH CHI. SUBS

Uno dei capolavori di Agatha Christie torna sul grande schermo per la regia di Kenneth Branagh, anche nei panni dell'eccentrico investigatore Hercules Poirot. Il cast è una pioggia di stelle: Penélope Cruz, Willem Dafoe, Judi Dench, Johnny Depp e Michelle Pfeiffer, tutti sospettati per uno degli omicidi più famosi di sempre. Chi sarà il colpevole? Branagh mescola mistero e azione, in un classico "whodunit" rivisitato in stile hollywoodiano. Dimenticate il film di Lumet, adesso Poirot è un demiurgo della realtà, un burattinaio che tiene le fila di tutto il teatro. Un divertimento per ogni età.

One of Agatha Christie's masterpieces is back on the big screen, directed by Kenneth Branagh, who also plays the role of the eccentric detective Hercules Poirot. The cast is a shower of stars: Penélope Cruz, Willem Dafoe, Judi Dench, Johnny Depp and Michelle Pfeiffer, all suspects in one of the most famous murders of all time. Who is the culprit? Branagh mixes mystery and action, in a classic "whodunit" revisited in a Hollywood style. Forget about Lumet's film, now Poirot is a demiurge of reality, a master puppeteer who holds the strings of the whole theatre. Fun for people of all ages.



■ TRE MANIFESTI A EBBING, MISSOURI

Three Billboards Outside Ebbing, Missouri

di Martin McDonagh

USA 2018 - 115 min

ENG, ITA, FRE, JPN WITH CHI. SUBS

News



BLADE RUNNER/ BLADE RUNNER 2049

Due uomini si ritrovano al bar, come dei vecchi amici che non si vedono da tempo. Uno è Harrison Ford, l'altro è Ryan Gosling. Il passato incontra il presente, il 2019 di Blade Runner fa un salto di trent'anni e arriva nel 2049. È una questione di tempo, di spazio, in un universo metropolitano, nebbioso e cupo, che stupisce per l'eccezionale impatto visivo. Il film di Denis Villeneuve brilla di speranza, di una forza innovatrice che vuole ampliare l'originale di Ridley Scott, capostipite del genere e ormai consegnato alla Storia. Semplicemente da non perdere.

BLADE RUNNER /BLADE RUNNER 2049

Two men meet at a bar two old friends who haven't seen each other for a long time. One is Harrison Ford, the other is Ryan Gosling. Past meets present, the year 2019 of Blade Runner makes a thirty-year jump and gets to 2049. It is a matter of time, space, in a metropolitan, foggy and gloomy universe, which amazes for the extraordinary visual impact. The film directed by Denis Villeneuve shines with hope, with an innovative force that aims at expanding the original film by Ridley Scott, progenitor of this genre and now part of History. Simply not to be missed.



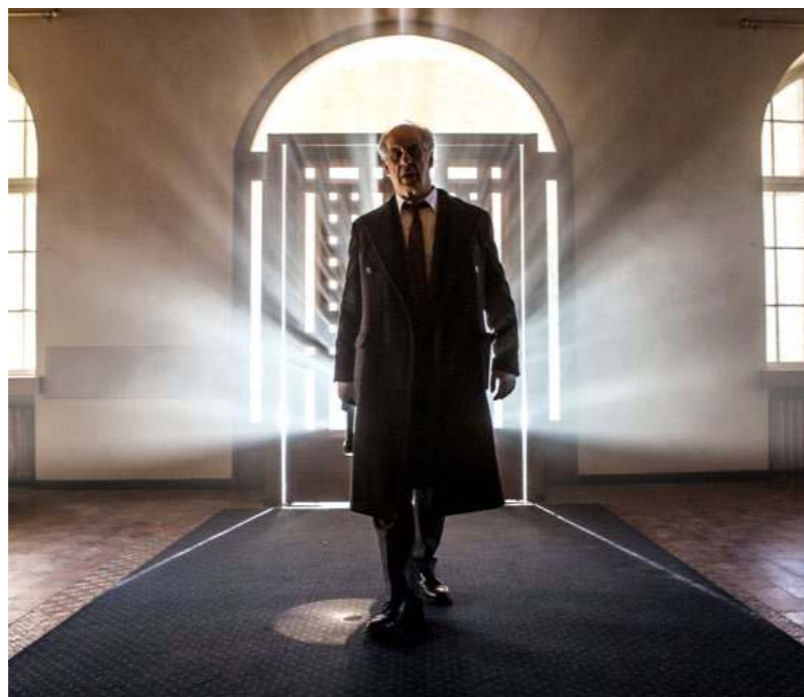
PARENTAL CONTROL

- Vietato ai minori - Restricted
- Supervisione - Parental Guidance
- Film per tutti - General

■ **LA RAGAZZA NELLA NEBBIA**

di Donato Carrisi
ITA 2017 - 128 min
ITA

Donato Carrisi, maestro della suspense in salsa mediterranea, esordisce dietro la macchina da presa con l'adattamento del suo omonimo romanzo "La ragazza nella nebbia". La scelta si rivela vincente. Toni Servillo convince nei panni di un commissario tormentato, sempre sospeso tra bene e male. Le atmosfere oscure trasportano lo spettatore in un mondo nebbioso, carico di mistero, dove gli abitanti di un piccolo paese sui monti si guardano con sospetto. Una solida opera piena di colpi di scena, che incolla alla poltrona dalla prima all'ultima sequenza.



Donato Carrisi, master of suspense in a Mediterranean style, directs his first film: the adaptation of his novel of the same name "La Ragazza della Nebbia". His choice is successful. Toni Servillo is great in the role of a tormented police commissioner, always suspended between good and evil. The dark atmosphere takes the audience to a foggy and mysterious world where the inhabitants of a small village in the mountains look at each other suspiciously. A strong work full of twists, which keeps viewers glued to their seats from the first to the last scene.



■ **LA PAZZA GIOIA**
di Paolo Virzi
Italy 2016 - 118 min
ITA



■ **LE CONFESSIONI**
di Roberto Andò
Italy 2016 - 108 min
ITA



■ **BENVENUTO PRESIDENTE!**
di Riccardo Milani
Italy 2013 - 98 min
ITA WITH ENG. SUBS



■ **AL POSTO TUO**
di Max Croci
Italy 2016 - 90 min
ITA



■ **MY LITTLE PONY - IL FILM**

My Little Pony: The Movie
di Jayson Thiessen
USA 2017 - 99 min
ENG, ITA, BRA, GER WITH CHI. SUBS

Il fenomeno globale di "My Little Pony" approda sul grande schermo. I fan sono sparsi ovunque nel globo ed esistono addirittura raduni per appassionati. È un fenomeno che non riguarda solo i bambini, ma anche i più grandi. Gli unicorni rosa formato principessa fanno sognare, e proiettano in un mondo colorato che potrebbe anche essere un'allegoria della nostra realtà. A sconvolgere la tranquilla quotidianità delle nostre protagoniste è un corno spezzato, simbolo di una diversità che si fatica ad accogliere. Anche nell'animazione. Ma l'amicizia trionfa sempre.

The global phenomenon of "My Little Pony" gets to the big screen. Fans are found all over the world and there are even gatherings for the little pony lovers. This is not only something for children, but also for the older ones. The princess-shaped pink unicorns make us dream and take us to a coloured world which could also be an allegory of our reality. A broken horn will upset the quiet daily life of our protagonists: this symbolizes a diversity that is difficult to accept. Also in the animated movies. But friendship always wins.



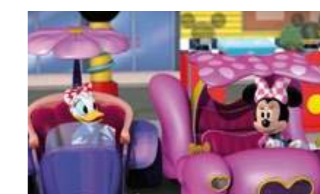
■ **MEGAMIND**
di Tom McGrath
USA 2010 - 95 min
ENG, ITA, KOR, JPN



■ **ULTIMATE SPIDER-MAN**
Serie animata
Disney
ENG, ITA, SPA, BRA



■ **MADAGASCAR 3: EUROPE'S MOST WANTED**
Madagascar 3 - Ricercati in Europa di E. Darnell, T. McGrath - USA 2012 - 93 min - ENG, ITA, BRA, FRE



■ **TOPOLINO E GLI AMICI DEL RALLY**
Roadster Racers
Serie animata
Disney
ENG, ITA, SPA, BRA



BBC E CNN IN DIRETTA LIVE

Non perdere i tuoi appuntamenti con l'informazione: attualità, economia e meteo in diretta dal mondo.

RESTA COLLEGATO DURANTE IL VOLO: WiFi, telefono cellulare, sms, posta elettronica e social a portata di click*.

(* Servizio disponibile progressivamente su tutta la flotta

LIVE CHANNELS - BBC AND CNN

Don't miss out on the latest news from around the world with CNN and BBC. Watch live news, follow economic and political matters and check the weather!

STAY CONNECTED DURING YOUR FLIGHT: WiFi, phone calls, texts, e-mails and your favorite social are now at your fingertips*.

(* Service gradually available on all flights



WIMBLEDON

IMG – 52 min

ENG

Il Torneo di Wimbledon è l'evento il più antico e prestigioso del tennis, ed è giocato sui più famosi campi d'erba di Londra, presso l'All England Club.

The Wimbledon Official Film from this year's championships. A tournament steeped in history and located on world famous grass courts at the All England Club in London.

THE AMERICANS

FOX – 45 min

ITA, ENG, SPA

La serie, vincitrice di vari premi e due Emmy, racconta le vicende di due agenti segreti del KGB e della loro vita sotto copertura nella Washington degli anni '80.

Emmy-winning drama about sleeper KGB agents Philip and Elizabeth Jennings and their undercover lives as an all-American couple in '80s Washington, D.C.



TEEN WOLF

Serie TV – Ragazzi

Season 6 eps 1-5 – 45 min

ENG, ITA, SPA, BRA, FRE

A Beacon Hills, uno studente di liceo dopo aver scoperto di essere un lupo mannaro è costretto a cercare un equilibrio tra la sua nuova identità e la sua vita da adolescente.

A somewhat awkward teen is attacked by a werewolf and inherits the curse himself, as well as the enemies that come with it.



**CHRIS BROWN
HEARTBREAK ON A
FULL MOON**

Il ritorno di Chris Brown con 45 nuovi brani. L'album presenta collaborazioni con alcuni dei più grandi nomi della musica, tra cui Future, R. Kelly e altri.

Chris Brown returns to music with a mammoth 45 new tracks! The album features a whole host of collaborations with some of the biggest names in music, including Future, R. Kelly & more.



**PALOMA FAITH
THE ARCHITECT**

In collaborazione con Sia, John Legend e Samuel L. Jackson, un album di osservazione sociale che si focalizza sull'aspetto politico attuale e non più sulle canzoni d'amore dei tre lavori precedenti.

Paloma Faith explores themes of empathy, kindness and revolution in her fourth album. It features an array of co-writers and collaborators, including Sia, John Legend and actor Samuel L. Jackson!



**TIM MCGRAW AND
FAITH HILL
THE REST OF OUR LIFE**

Le superstar del paese vincitore del Grammy pubblicano insieme il loro primo album che include il brano del titolo, scritto da Ed Sheeran, e il primo singolo candidato al premio CMA, 'Speak to a Girl'.

The Grammy-winning country superstars release their first album together. Includes the stunning title track, which was penned by Ed Sheeran, and the CMA Award-nominated first single, 'Speak to a Girl'.



**WHITNEY HOUSTON
I WISH YOU LOVE: MORE
FROM THE BODYGUARD**

Nuova collezione che si ispira a "The Bodyguard" in occasione del 25° anniversario, include una varietà di registrazioni live e in studio, remix e canzoni del film leggendario.

In honour of the 25th anniversary of 'The Bodyguard', this all-new collection includes a variety of live and studio recordings, remixes, and songs from the legendary film.

**HANS ZIMMER
& BENJAMIN
WALLFISCH
BLADE RUNNER
2049**

Eterea ed enigmatica, questa colonna sonora eredita l'incredibile musicalità da quella originale, composta dal pionieristico Vangelis, nel 1982.

Zimmer and Wallfisch continue the incredible musical legacy of the original 1982 *Blade Runner*, composed by pioneering composer Vangelis, with this ethereal and enigmatic original score.



Con te PARTIRÒ

Andrea Bocelli



È dentro di noi ed intorno a noi, è l'elemento cruciale del nostro pianeta, è materia primaria della vita.

Per dirla con Leonardo da Vinci, è la forza motrice della natura: l'acqua è il sinonimo più pertinente riferibile a tutto ciò che sia organico, a noi stessi (che d'acqua siamo in ampia parte composti) e a quanto ci circonda. I versi di Goethe ben sottolineano la profondità d'un ciclo che è fisico e metafisico: "Con l'anima dell'uomo, / succede come con l'acqua: / viene dal cielo, e al cielo risale, / per tornare alla terra, / in eterna alternanza".

Il mese di marzo, alle nostre latitudini, porta con sé la promessa di un rinnovato, fiorito debutto per la natura. Si accoglie la stagione che è sinonimo planetario di rinnovamento, rinascita, purificazione. A poche ore dall'inizio della primavera, da poco più d'un quarto di secolo si celebra inoltre – il 22 marzo – una ricorrenza di grande importanza: la Giornata mondiale dell'acqua. Nel corpo, così come nel mondo, l'acqua è per sua natura solvente: discioglie e trasporta i principi nutritivi, proprio come muove e nutre e collega milioni di persone. Sprecarla, adulterarla, sottrarla, significa essere nemici della vita ed innescare una degenerazione che non potrà che ritorcersi anche su coloro che l'hanno provocata. Credo sia opportuno attivarsi, ciascuno secondo le proprie possibilità, perché l'acqua sia davvero un bene di tutti e per tutti. Io stesso ho cercato di dare un contributo, attraverso la fondazione che porta il mio nome: il progetto ABF "Water Truck" garantisce quotidianamente e gratuitamente l'accesso all'acqua potabile a più di 400.000 persone negli slum, ad Haiti. Ed i risultati sono un sensibile miglioramento delle condizioni igienico sanitarie, una altrettanto sensibile limitazione della trasmissione e diffusione di infezioni, ma anche una drastica riduzione del rischio di morte per disidratazione nei bambini e negli anziani. Su un tema così delicato, più delle tante riflessioni espresse da filosofi e scienziati, mi pare più pregnante e più urgente evocare quanto detto da Papa Francesco, con la semplicità e la concretezza che contraddistingue i suoi moniti: «Il mondo ha un grave debito sociale verso i poveri che non hanno accesso all'acqua potabile, perché ciò significa negare ad essi il diritto alla vita radicato nella loro inalienabile dignità».

IT'S INSIDE US, IT'S ALL ROUND US. it's the fundamental element of our planet and the most important for our life. Quoting Leonardo da Vinci, it's the driving force of all nature: water is the perfect synonymous referable to anything being organic, to ourselves (we are mainly made of water) and to what surrounds us. Goethe's verses well describe the depth of a physic as well as metaphysic cycle: "The soul of man is like to water: / from Heaven it cometh, / to Heaven it riseth, / and then returneth to earth, / forever alternating."

March, at our latitudes, brings the promise of a renewed, flowery debut of nature. We welcome the season that is synonymous with renewal, rebirth and purification. A few hours before the beginning of the spring – on March 22nd - an important event has been celebrated for over 25 years: the World Water Day. In our body, as in the world, water is solvent by nature: it dissolves and carries the nutritive principles, just like it moves, nurtures and connects millions of people. Wasting it, adulterating it, stealing it, means being enemies of life and triggering a degeneration that will inevitably turn against those who caused it. I think we should do something, each one according to their possibilities, to make water a common good, belonging to everyone and for everyone. I tried to give my contribution through the foundation bearing my name: the ABF "Water Truck" project guarantees every day free access to the drinking water to over 400,000 people living in the slums in Haiti. The project led to a considerable improvement of the sanitary conditions, as well as a substantial limitation in the spreading and transmission of infections and an extraordinary reduction of the risk of dehydration-related deaths in children and elderly. On this issue, rather than the many considerations conceived by philosophers and scientists, I think it'd be more useful and urgent recalling what has been said by Pope Francis, with the simplicity and the practicality that characterize his speeches: «Our world has a serious social debt towards the poor who lack access to drinking water, as this means denying them the right to a life rooted in their inalienable dignity».

ANDREA BOCELLI FOUNDATION
www.andreabocellifoundation.org



Finolhu Maldives. Sun & Fun.

E' il resort più innovativo delle Maldive per il suo stile inimitabile. Un luogo magico dove la bellezza della natura incontaminata incontra uno stile inimitabile per offrire agli ospiti un'esperienza unica all'insegna del relax e del divertimento, circondati dalle bellezze naturali di uno degli atolli più straordinari dell'arcipelago.

Lasciati conquistare.

Per maggiori informazioni www.sportingvacanze.it | [#solonellemiglioriagenziediviaggio](https://twitter.com/solonellemiglioriagenziediviaggio)



ForteVillage

SARDINIA



ONE OF A KIND



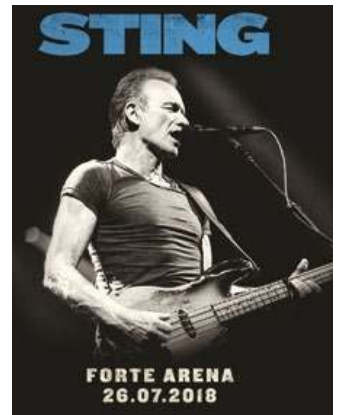
STARRED CHEFS



ACQUAFORTE SPA



SPORT ACADEMIES



FORTE ARENA
26.07.2018

CONCERTS